

ÈJÌ OGBÈ

Também conhecido como: Èjí Onílè, Ogbè Méjì

A.

1. Ifá diz que para a pessoa a quem este Odù é revelado durante Ìkòsèdáyé ou Ìtẹ̀lódù ter sucesso na vida, existe a necessidade de, entre outras coisas dar ao seu Ori um grande bagre vivo. Ifá diz que se isto é feito, a ele/ela não faltará nenhuma das coisas boas da vida. Ele/ela irá ter sucesso onde os outros falharam. O parágrafo em Èjí Ogbè que suporta está afirmação tem isto a dizer:

**Ojúmọ́ mọ́, mo r'ire-r'ire
Kùtùkùtù ìjèní mo r'iwà-r'iwà
Díá fún Akápò
Wọ̀n ní kó f'ẹja Àrọ̀ bọ'ri
Kó tóó f'ojú kan ire**

Tradução

*Quando o dia amanheceu, eu vi Ire em abundância.
Muito cedo há quatro dias, meu destino se manifestou.
Esta foi à previsão de Ifá para o Akápò
Que foi aconselhado a dar a seu Ori um bagre
Antes de por seus olhos em todo o Ire da vida.*

Akápò era um devoto de Ifá. Ele seguiu todas as instruções de Ifá em todas as coisas que estava fazendo. Ele estudou Ifá extensivamente e era muito bom nisso.

Um dia, seu Bàbá Ifá pediu a ele que se preparasse para sua liberdade. A cerimônia foi muito solene, mas agitada. Brevemente após isto, ele foi se consultar com Ifá para determinar suas chances de sucesso na vida. O Awo aconselhou Akápò a usar um grande bagre vivo para servir ao seu Ori para que ele tivesse paz de espírito e conforto em sua vida. Ele foi assegurado que ele realmente teria

sucesso na vida, mas fazendo isso também iria aumentar suas chances. Ele o cumpriu.

Logo após, Akápò sonhou com o sucesso, ele estava tendo a sensação que certamente iria prosperar em sua vida. Quatro dias após ter tido este sonho, ele recebeu alguns clientes que pagaram a ele uma grande quantia de dinheiro com a promessa que muito mais dinheiro estava vindo de onde aquele veio. Pouco tempo depois, ele se tornou rico. Com a riqueza, ele foi capaz de assegurar uma boa esposa de seus sonhos. A esposa deu a luz a muitos filhos dele, incluindo pares de gêmeos. Ele também teve vários assistentes que o assistiam em suas atividades diárias. Ele construiu várias mansões e teve muitos cavalos em seu estábulo. Ele estava realmente muito confortável assim como o Bàbáláwo previu. Ele estava cheio de alegria e gratidão a Olódùmarè.

**Ojúmọ mọ, mo r'ire-r'ire
Kùtùkùtù ìjèní mo r'iwà-r'iwà
Díá fún Akápò
Wọ̀n ní kó f'ẹja Àrọ̀ bọ̀'ri
Kó tóó f'ojú kan ire
Akápò f'ẹja Àrọ̀ bọ̀'ri
Akápò f'ojú kan're
Ó ri're ajé
Ó ri're aya
Ó ri're ọmọ
Ó ri're gbogbo
Ó ri're àìkú, baálẹ ọrọ̀
Njẹ àrọ̀ ara wá rọ̀ wá na o, àrọ̀ o
Ojúmọ mọ, mo r'ire-r'ire
Àrọ̀, ara wá rọ̀ wá na o, àrọ̀ o
Kùtùkùtù ìjèní mo r'iwà r'iwà
Àrọ̀, ara wá rọ̀ wá na o, àrọ̀ o**

Tradução

*Quando o dia amanheceu eu vi Ire em abundância
Bem cedo, quatro dias atrás meu bom destino se
manifestou.*

*Esta foi à previsão para Akápò
Que foi aconselhado a dar a seu Ori um bagre vivo
Akápò agora ofereceu peixe “Àrò” a seu Ori
E colocou seus olhos sobre todo o Ire da vida
Ele conseguiu o Ire de prosperidade
E o de uma boa esposa
E o de bons filhos
E o de boas casas
E o da vida longa, o rei de todo Ire.
Agora Àrò, nos estamos bem confortáveis, Àrò.
O dia amanheceu e eu vi Ire em abundância
Àrò nós estamos bem confortáveis Àrò, o bagre
Muito cedo a quatro dias atrás, bons destino se
manifestou.
Àrò, nós estamos bem confortáveis Àrò, o bagre.*

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado terá uma vida de muito conforto. Tudo que ele/ela precisa fazer é seguir as instruções de Ifá a todo o tempo.

2. Ifá diz que ele prevê todo Ire para a pessoa para quem Èji-Ogbè é revelado. Ifá diz que ele trocará a morte por riqueza, tristeza por alegria, aflição por celebração, perda por longevidade e querer por ter. Ifá diz que ele ou ela irá viver e morrer uma pessoa feliz.

Neste Odù, Ifá diz que a morte será convertida em bem estar financeiro; aflição em cômulo; disputa em oportunidades de gravidez; e perda em longevidade. Ifá diz que existe a necessidade desta pessoa oferecer ẹ̀bọ conhecido como **ÀRÚKORE** ou **ÀRÚKÁPÓNJÁ**. Materiais

de sacrifício incluem dois pombos, dois galos, dois ratos, dois peixes, quatro obìs, quatro orobos, quatro atares e dinheiro. Sobre todos estes, Ifá diz:

Òtọ́-ṭọ́-ṭọ́
Òrọ́-ṣọ́-ṣọ́
Òtọ́tọ́ làá kọ́'lé
Òtọ́tọ́ làá gbé'nú u rẹ
Ogbón tá àá fii kọ́'lé
Kò to èyi táàá fii gbé'nú u rẹ
Díá fún Ọ̀rúnmilà
Nijọ́ ti Ajogún merina ka wọn mọ́'lé l'Ótu Ifẹ
Ti Baba lé wọn, lé wọn. Ti wọn ò lọ

Tradução

Òtọ́-ṭọ́-ṭọ́
Òrọ́-ṣọ́-ṣọ́
Separadamente nos erguemos nossas casas
Separadamente nos vivemos nestas casas
A sabedoria com a qual erguemos nossas casas
Não é tanta como a com qual vivemos nestas casas
Estas foram às declarações de Ifá a Ọ̀rúnmilà
Quando quatro Ajoguns invadiram a cidade de Ilé-Ifẹ
E ele tentou os expulsar, mas não teve sucesso.
Eles simplesmente se recusaram a ir

Os habitantes de Ilé-Ifẹ foram dominados pelos problemas que estavam sendo causados pelos Ajoguns. Estes Ajoguns eram Ikú (morte), Àrùn (Doença), Ejó (discórdia) e Òfó (perda). Quando todos os esforços para expulsá-los falharam, eles foram a Ọ̀rúnmilà pedir ajuda.

Ọ̀rúnmilà foi ao trabalho. Ele tentou tudo que sabia, mas não teve sucesso. Frustrado, Ọ̀rúnmilà decidiu deixar Ilé-Ifẹ e nunca voltar novamente. No caminho para sair de Ilé-Ifẹ, ele encontrou alguns de seus antigos alunos. Eles

eram Amósù e Amórè. Eles o perguntaram o que estava errado. Òrúnmilà explicou a eles sobre sua inabilidade de expulsar os quatro Ajoguns que causaram problemas aos habitantes de Ilé-Ifè.

Ambos Amósù e Amórè persuadiram Òrúnmilà a não desistir. Eles o convenceram a deixá-los ir consultar Ifá. Ele concordou; e juntos foram aos grupos de Awo mencionados acima pela consulta a Ifá. Estes Awo também eram ex-alunos de Òrúnmilà. Eles consultaram Ifá e Èjì-Ogbè foi revelado.

O grupo de Awo assegurou a Òrúnmilà que os quatro Ajoguns seriam expulsos, e em seus lugares estariam os Ires de Ajé (prosperidade), Aya (cônjuge), Omo (filhos) e Ogbó (longevidade). Òrúnmilà foi aconselhado a oferecer ẹbọ como mencionado acima. Ele cumpriu. Depois disto, o pediram que levasse quatro orobos e quatro atares a encruzilhada onde quatro estradas se encontravam. Ele cumpriu. Depois do sacrifício, Òrúnmilà levou os orobos e atares a beira da estrada com quatro caminhos junto com Amósù e Amórè. Quando eles chegaram à encruzilhada, eles encontraram Ikú (morte). Amósù e Amórè aconselharam Òrúnmilà a jogar um orobo e um atare na morte. Ele o fez. Assim que as sementes acertaram Ikú, ele começou a correr. Amósù e Amórè pediram que Òrúnmilà o seguisse. Os três o seguiram.

Pouco tempo depois, Ikú caiu. Quando eles alcançaram onde ele caiu, no lugar de Ikú, eles encontraram muito dinheiro. Òrúnmilà ficou surpreso. Amósù e Amórè, entretanto disseram a Òrúnmilà que Ikú é o dono da prosperidade. Eles disseram que qualquer um procurando por dinheiro sem nenhuma outra consideração é um candidato certo para a morte, morte prematura, no caso.

Eles voltaram para a encruzilhada de quatro caminhos e encontraram Àrún (aflição). Òrúnmìlà jogou uma semente de cada nele. Ele começou a correr. Os três o seguiram. Pouco tempo depois Àrún caiu. Quando chegaram onde ele caiu encontraram o cônjuge (Aya). Amósù e Amórè disseram a Òrúnmìlà que o cônjuge é o dono da aflição. Eles disseram que se qualquer homem não tem controle sobre seu desejo por, e apreciação de mulheres, ele é um candidato certo para aflição. Por outro lado, se uma mulher não tem controle sobre seu desejo por, e apreciação de homens, ela é uma candidata para aflição.

Eles voltaram à encruzilhada e encontraram Ejó (discórdia). Eles então jogaram duas sementes nele, que correu, e o seguiram. Ejó caiu e, no lugar que caiu, eles encontraram crianças. Amósù e Amórè explicaram a Òrúnmìlà que a discórdia é dona dos filhos. Eles disseram que o momento em que uma pessoa está madura, a pessoa procurará por um cônjuge apropriado. Ele ou ela irá 'conversar'. A conversa em si é uma forma de discórdia. Se levar muito tempo para assegurar um cônjuge de sua escolha, a 'discórdia' se tornara mais consistente. Depois de obter sua escolha, então haverá 'discórdia' na gravidez e no parto. Se a esposa não der a luz a tempo, a 'discórdia' será maior do que antes. A 'discórdia' deixará a casa do casal e irá mover-se para a casa dos outros, como dos especialistas, conselheiros, parentes e assim em diante.

Quando a mulher eventualmente tem sucesso em engravidar, haverá mais 'discórdia'. Quando a mulher finalmente der a luz ao bebê, a 'discórdia' é aumentada em múltiplas vezes. Falar com o bebê e ensinar ao bebê como falar e se comportar é assuntos sérios a serem discutidos. Ir à escola para completar os estudos, viajar e celebrar os feitos da criança ocasiona em 'discórdia'. Não ter um filho

não impede que ninguém se veja em meio a esta 'discórdia'.

Eles voltaram para a encruzilhada e encontraram Òfò (perda). Òrúnmilà jogou as duas sementes que sobraram nele e ele correu. Eles então o seguiram, Òfò caiu e, quando eles chegaram ao lugar onde Òfò caiu, eles viram longevidade. Amósù e Amórè disseram a Òrúnmilà que a perda é dona da longevidade. Eles disseram que se uma pessoa é muito velha, ele ou ela experimenta perdas terríveis – perda de memória, perda dos entes queridos, perda de energia, perda de vitalidade e assim em diante. Aqueles que estão supostos a enterrá-lo (a) seriam aqueles cujas lápides seriam apontadas aos outros por ele ou ela.

Òrúnmilà retornou a Ilé-Ifè como um homem feliz. Ele estava feliz que foi capaz de cumprir a sua missão. Foi assim que Òrúnmilà expulsou os Ajoguns da Morte, Aflição, Discórdia e Perda, substituindo-os com os Ire de Prosperidade, Cônjuge, Filhos e Longevidade respectivamente.

Òtọ́-ṭọ́-ṭọ́
Òrọ́-rọ́-rọ́
Òtọ́tọ́ làá kọ́'lé
Òtọ́tọ́tọ́ làá gbé'nú u rẹ
Ogbón tá àá fii kọ́'lé
Kò to èyi táàá fii gbé'nú u rẹ
Díá fún Òrúnmilà
Nijọ ti Ajogún mērin ka wọn mọ́'lé l'Ótu Ifẹ
Ti Baba lé wọn, lé wọn.
Ti wọn ò lọ
Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
Ò gb'ẹbọ, ó rú'bo.
Ẹ wá bá ni ni wòwọ́ ire gbogbo

Tradução

Òtọ́-ṭọ-ṭọ́

Òrọ́-ṛọ-ṛọ́

Separadamente nos erguemos nossas casas

Separadamente nos vivemos nas casas

A sabedoria com a qual erguemos nossas casas

Não é tanta como a com qual vivemos nestas casas

Estas foram às declarações de Ifá a Òrúnmìlà

Quando quatro Ajoguns invadiram a cidade de Ilé-Ifè

E ele tentou os expulsar, mas não teve sucesso.

Eles simplesmente se recusaram a ir

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ

Ele cumpriu

Em pouco tempo, não muito longe.

Junte-se a nós em meio ao abundante sucesso

Ifá diz que será capaz de substituir morte por prosperidade, aflição por cômulo, discórdia por filhos e perda por longevidade. Ifá, entretanto, alerta a esta pessoa para ser moderada em sua busca por prosperidade, prazer sexual, e todas as oportunidades em sua vida para evitar ferir a si mesmo no processo.

3. Ifá diz que prevê todo o Ire para a pessoa a quem este Odù é revelado. Ifá diz que ele ou ela está atualmente passando por dificuldades que poderiam estar fazendo ele ou ela ponderar, ferindo a si ou infringindo outro tipo de dor social, física ou mental a si mesmo (a).

Por causa do modo como ele ou ela vem se comportando recentemente, ele ou ela tem dado motivo para que outras pessoas o/a ignorem e concluam que nada de bom possa vir do mesmo. Ifá diz que ele/ela deve ter uma mudança de atitude e nunca deve perder a esperança. Não é tarde

demais para ele/ela ter sucesso na vida, ele/ela definitivamente terá sucesso em sua vida.

Existe a necessidade de oferecer ẹbọ com dois pombos brancos, dois galos, duas galinhas, duas galinhas d'angola e dinheiro. Ele/ela também precisa alimentar Ifá com quatro ratos, quatro peixes, óleo de palma, gin e dinheiro. Nestes, Ifá diz:

Ẹ̀bìtì já f'àyà lu'lẹ̀
Díá fún Yẹ̀yé Alẹ̀-tì-lẹ̀
Tó fẹ̀yìntì m'ójú ẹ̀kún sùnráhùn ire gbogbo
Ẹ̀bọ ni wọn ni kó wáá ẹ̀

Tradução

A armadilha caiu e bateu com o peito no chão
Esta foi a declaração de Ifá a Yẹ̀yé-Alẹ̀-tì-lẹ̀
Quando ela estava chorando em lamentação por sua
inabilidade de ter sucesso na vida
Ela foi aconselhada a oferecer ẹ̀bọ

Yẹ̀yé-Alẹ̀-tì-lẹ̀, (a noite do meu sucesso ainda não caiu), era um fracasso em todos os aspectos da vida. Ela não tinha dinheiro, não tinha marido, não tinha filhos, não tinha casa e não tinha boa saúde. De fato, nada parecia funcionar para ela. Para piorar o problema, ela estava perdendo a confiança em si mesma e em sua habilidade de ter sucesso na vida. Como resultado da vida que levava, ela se tornou um incômodo a todos os seus vizinhos. Por causa de seu pessimismo, aqueles a sua volta também eram igual mente infectados e ela foi completamente ignorada.

Um dia, ela foi ao Bàbáláwo mencionado acima só por diversão. O Bàbáláwo, entretanto, diagnosticou os problemas dela corretamente e foi afundo para assegurar a ela que ela teria sucesso na vida, e que a noite de seu

sucesso ainda não caíra. Ela foi igualmente aconselhada a ter uma mudança em sua atitude e na percepção de si mesma. Ela conseguiu fazer tudo isso e se tornou esperançosa de que ela ainda poderia ter êxito na vida no fim das contas. Existe esperança, existe futuro.

Logo após isto, sua saúde melhorou, ela começou a entrançar o cabelo de outras pessoas. Ela foi capaz de fazer algum dinheiro. Ela começou um pequeno negócio próprio. Enquanto trabalhava, ela encontrou um homem que amava. Em pouco tempo eles se casaram. Um ano depois, ela deu a luz ao seu primeiro bebê. Mas para sua surpresa, era um par de gêmeos. Ela estava muito feliz e viveu feliz pelo resto de sua vida.

Existe esperança para o cliente a quem este Odù é revelado. Ele/ela ainda tem futuro. Ele/ela ainda alcançará o pico, ou suas metas na vida.

Ẹ̀bìtì já f'àyà lu'lẹ̀
Díá fún Yẹ̀yé Alẹ̀-tì-lẹ̀
Tó fẹ̀yìntì m'ójú ẹ̀kún sùnráhùn ire gbogbo
Ẹ̀bọ̀ nì wọ̀n nì kó wáá ẹ̀
Ò gb'ẹ̀bọ̀, ó rú'bọ̀
Kò pẹ̀, kò jìnnà
Ire gbogbo wá ya dé tùtúru
Njẹ̀ alẹ̀ ajé kíí lẹ̀ Awo
Ẹ̀yìn wà
Kẹ̀ni má r'Èdú pin o
Ẹ̀yìn wà
Alẹ̀ aya kìí lẹ̀ Awo
Ẹ̀yìn wà
Kẹ̀ni má r'Èdú pin o
Ẹ̀yìn wà
Alẹ̀ ire gbogbo kìí lẹ̀ Awo
Ẹ̀yìn wà

Tradução

A armadilha caiu e bateu com o peito no chão
Esta foi a declaração de Ifá a Yèyé-Alé-tì-lé
Quando ela estava chorando em lamentação por sua
inabilidade de ter sucesso na vida
Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
Ela cumpriu
Em pouco tempo, não muito longe.
Todo o Ire veio se agrupando
A noite da prosperidade ainda não caíra para um/uma Awo
Existe esperança, existe futuro.
Não deixe uma esperança solta em Èdù
Existe esperança, existe futuro.
A noite de todo Ire ainda não caíra para um/uma Awo
Existe esperança, existe futuro.
Não deixe uma esperança solta em Èdú
Existe esperança, existe futuro.

Ifá diz que esta pessoa será abençoada com o Ire de prosperidade, cônjuge, filhos, casa merecida e meios de transporte. Ele/ela nunca deve deixar o caminho de Ifá em momento algum.

4. Ifá diz que esta pessoa precisa oferecer ẹbọ por causa dos quatro Ire que estão procurando por ele/ela. Entretanto, ele/ela conseguira assegurar três dos quatro Ire se o ẹbọ necessário for oferecido. Não importa o que seja feito, apenas três dos quatro Ire será dele/dela. Os quatro Ire mencionados por Ifá são prosperidade, joias, cônjuge e Enini. Ifá diz que ele/ela conseguirá os primeiros três Ire, mas perdera Enini, o quarto Ire.

Ifá também diz que ele/ela precisa escutar o conselho de uma mulher bem próxima a ele/ela. A mulher em questão

pode ser sua mãe, esposa, ligada por sangue ou apenas amiga. O conselho que a mulher o/a esta dando será eventualmente inestimável a ele/ela.

Também existe a necessidade desta pessoa oferecer ẹbọ com dois pombos, duas galinhas e dinheiro. Ele/ela precisa alimentar Ifá com quatro ratos e quatro peixes. E, mais importante, ele/ela precisa alimentar Èşù Òdàrà com um Emó, rato marrom e 160 búzios. Estes búzios serão amarrados juntos e costurados em volta ao rato e presos na vertical em frente à Èşù Òdàrà.

Ele/ela também precisa tomar banho quatro vezes no dia em que este Odù foi revelado. Ele/ela também trocará de roupa quatro vezes após os banhos neste dia.

Esta pessoa deve evitar sair de casa por uma semana inteira. Ifá diz que os três Ire sendo referidos por Ifá virão até ele/ela em uma semana. Se tudo não estiver nos dias especificados, pelo menos a base dos três Ire se estabelecerá neste período. Nesse caso, não é aconselhável que ele/ela saia de casa para que os espíritos responsáveis por desencadear estes Ire o/a encontrem em casa quando visitarem. Sobre isto, Éji Ogbè diz:

Iná jójóójó
Iná refi Òkun lẹ pa lólóólọ
Òòrùn Ọlọsà lẹ rée wẹ
Èfúùfù gbàko, gbà jù
Ò gbẹyìn òkun lẹ o
Díá fún Ajé
Ọmọ ọ wọn lóde Ìbíní
A bù fún Okùn
Ọmọ ọ wọn lóde Ìràdà
Díá fún Omidan
Tíí şomọ wọn lóde Ìkọpa

Nijó ti wọn nlọ rée wò sílé Ọ̀rúnmilà bara à mi
Àgbonnìrègún
Ẹ̀bọ ni wọn ní ki wọn wáá ẹ

Tradução

*O fogo queima e queima
 E vai para a margem do oceano descansar
 O sol brilha e brilha
 E vai para a margem do rio se por
 A brisa varre a planície e a floresta
 E volta para trás do oceano descansar
 Estas foram às declarações de Ifá para Ajé, Prosperidade.
 Sua prole em Ìbíní
 E para Okùn, contas.
 Sua prole em Ìràdà
 E para Omidan, a linda donzela.
 Sua prole em Ìkọpa
 Quando eles estavam indo morar na casa de Ọ̀rúnmilà,
 meu pai Àgbonnìrègún.
 Eles foram aconselhados a oferecer Ẹ̀bọ*

Ajé, prosperidade; Okùn, Conta cara (Jóias); e Omidan, uma linda donzela se agruparam e eles estavam todos dispostos a ir até a casa de Ọ̀rúnmilà para ficar permanentemente ao longo de suas vidas. Os três aprenderam que Ọ̀rúnmilà tinha a paciência, maturidade, capacidade mental e emocional de cuidar deles e fazer com que estivessem confortáveis. Eles, portanto foram até o Awo mencionado acima para se consultar com Ifá.

Na casa do Awo, eles foram assegurados que eles tinham feito a melhor escolha possível. Foi-lhes contado que eles iriam aproveitar suas vidas e que viveriam em conforto e felicidade ao longo da mesma. Eles também foram aconselhados a oferecer ẹ̀bọ com dois pombos, duas

galinhas e dinheiro. Eles cumpriram. Pouco tempo depois, eles partiram na jornada para casa de Ọ̀rúnmilà.

Bo o bá dá'fá tán
Ki o dá'fá ọ̀wọ̀ kan dé mi
Díá fún Enini
Tii ọ̀mọ Ẹ̀jàniwàrun
Nijọ ti niọ rẹ̀ẹ̀ wọ̀ silé Ọ̀rúnmilà, bara à mi
Àgbọ̀nnirẹ̀gún
Ẹ̀bọ ni wọ̀n ni kó wá ẹ

Tradução

Depois de jogar seu próprio Ifá
Ajude-me a jogar o meu antes que eu volte
Esta foi a declaração de Ifá a Enini, o orvalho.
Sua prole de Ẹ̀jàniwàrun
Eles iriam residir na casa de Ọ̀rúnmilà
Meu pai Àgbọ̀nnirẹ̀gún
Ele foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ

Enini, o orvalho, por si próprio mandou alguém à casa do Awo mencionado acima para ajudá-lo a descobrir se seria vantajoso a ele ir e tornar a casa de Ọ̀rúnmilà sua residência permanente. Ele foi assegurado que seria produtivo para ele. Ele foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ com dois pombos, duas galinhas, sua faixa e dinheiro. Ele simplesmente ignorou o conselho do Awo. Ele foi e juntou-se a Ajé, Okùn e Omidan no caminho deles a casa de Ọ̀rúnmilà.

Nnkan ribiti ti nt'ọ̀jú Ọ̀lọrun-um bọ wa
Díá fún Ọ̀rúnmilà
Ti ire mẹ́rin ó f'ori kò titiiti fún
Ẹ̀bọ ni wọ̀n ni kó wáá ẹ

Tradução

*Alguma coisa grande e pesada que esteja vindo do céu
Esta foi a declaração de Ifá a Ọ̀rúnmìlà
Cujos quatro Ire estarão esperando incessantemente por
Ele foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ*

Negócios estavam em baixa para Ọ̀rúnmìlà. Ele não tinha dinheiro naquele momento. Comer se tornou um sério problema para ele. Consequentemente, ele foi ao Awo mencionado acima para se consultar com Ifá. Ele queria saber o que ele precisava fazer para fortuna e progresso sorrirem para ele.

O Awo assegurou a ele que ele teria sucesso na vida. Foi-lhe dito que naquele período, os quatro Ire estavam procurando por ele. Foi-lhe dito que ele não deveria sair de casa por sete dias para que estes Ire pudessem encontrá-lo em casa quando for que eles fossem chamar por ele. O Awo assegurou que os Ire viriam dentro dos sete dias especificados para ele. Ọ̀rúnmìlà estava entretanto avisado que se esses Ire não o encontrassem em casa, eles não iriam ficar. Ele também foi instruído a tomar seu banho quatro vezes naquele dia e por suas melhores vestes. Depois disto, Ọ̀rúnmìlà foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ com dois pombos, duas galinhas e dinheiro. Ele também foi orientado a alimentar Èṣù Ọ̀dàrà com um rato marrom e 160 búzios. Foi-lhe dito que prendesse os búzios juntos com uma linha, os amarrasse em volta do rato e desse a Èṣù. O Awo incluiu que Èṣù Ọ̀dàrà iria direcionar os quatro Ire para sua casa e que falha ao alimentar o Èṣù poderia fazer com que Èṣù se recusasse a ajudar em seu esforço para garantir os Ire. Ọ̀rúnmìlà ofereceu ẹ̀bọ, mas falhou ao alimentar Èṣù Ọ̀dàrà.

Ọ̀rúnmìlà voltou para casa e estava pronto para ficar em casa por sete dias como aconselhado. Èṣù Ọ̀dàrà não

podia ver o que Òrúnmìlà supostamente devia dar a ele. Ele (Èṣù) foi até a casa de Òrúnmìlà exigir que lhe fosse dado. Òrúnmìlà não deu a ele. Òsúnfúnnláyò, esposa de Òrúnmìlà, entretanto aconselhou a seu marido que desse para Èṣù o rato e os 160 búzios. Òrúnmìlà não ouviu o conselho.

No segundo dia, os quatro Ire que estiveram perguntando a todos que encontravam para direcioná-los a casa de Òrúnmìlà eventualmente encontraram alguém que conhecia a casa. Eles foram bem direcionados. Poucos quarteirões para chegar à casa de Òrúnmìlà eles encontraram Èṣù Òdàrà. Eles perguntaram a Èṣù Òdàrà se ele sabia qual o caminho mais curto até a casa de Òrúnmìlà. Èṣù respondeu que ele estava vivendo na casa ao lado de Òrúnmìlà. Ele disse que Òrúnmìlà tinha acabado de dizer a ele (Èṣù) alguns momentos atrás que ele (Òrúnmìlà) estava indo a fazenda e voltaria no dia seguinte. Os Ire disseram que eles iriam ficar em algum lugar e encontrar Òrúnmìlà no dia seguinte já que eles não podiam ir até sua casa enquanto ele não estivesse lá. Foi assim que Òrúnmìlà não encontrou os quatro Ire no segundo dia depois que ofereceu ẹbọ.

No terceiro dia, Èṣù Òdàrà foi até Òrúnmìlà pedir pelo seu rato marrom e os 160 búzios. Não foi dado a ele o que pediu. Òsúnfúnnláyò também pediu que seu marido desse a Èṣù seu ibo, sem ter sucesso.

Os quatro Ire dormiram debaixo da sombra de uma grande árvore nos arredores da cidade. Eles acordaram bem cedo, se arrumaram em preparação para se encontrar com Òrúnmìlà. Quando eles estimaram que Òrúnmìlà já tivesse voltado da fazenda, eles saíram. No caminho eles encontraram Èṣù Òdàrà. Desta vez ele havia tomado outra identidade. Ele contou a eles que ele era aluno de

Òrúnmilà e que Òrúnmilà havia ido à casa de um de seus clientes e não voltaria por três dias. Os quatro Ire decidiram esperar pela volta de Òrúnmilà nos arredores da cidade.

No sexto dia, Èṣù Òdàrà foi à casa de Òrúnmilà pedir pelo seu rato e os 160 búzios. Novamente não lhe foi dado. Òsúnfúnnláyò insistiu que Òrúnmilà deveria fazer isto sem falta, ou então ela iria sair de sua casa e deixá-lo. Infelizmente, Èṣù Òdàrà havia saído da casa de Òrúnmilà quando ele decidiu por si próprio dar a Èṣù Òdàrà o ibo.

No meio do sexto dia, Èṣù Òdàrà foi para a cidade. E novamente ele mudou sua identidade. Ele usou areias para esfregar em toda parte de seu corpo e começou a chorar. Quando lhe foi perguntado por que chorava, ele disse que Òrúnmilà sofreu um terrível acidente e morreu naquela manhã. Todos os quatro Ire começaram a chorar. O choro de Èṣù era mais profundo que o dos outros. Naquela hora, Èṣù começou a chorar sangue ao invés de lágrimas. Os cinco choraram até o anoitecer. Èṣù saiu quando estava bem escuro e prometeu vir e encontrar os quatro Ire de manhã para informá-los sobre como a cerimônia de enterro foi. Eles pediram que ele viesse e que depois de serem informados, eles gostariam de voltar para suas respectivas localizações.

Quando o sol estava a pino naquele dia, Enini, um dos quatro Ire, cometeu suicídio com a faixa que falhou em oferecer como material de ẹbọ. Foi assim que sobrou apenas Ajé, Okùn e Omidan. Bem cedo no dia seguinte, no sétimo dia, Òrúnmilà ofereceu a Èṣù Òdàrà o rato e os 160 búzios como esperado. Ele adicionou uma garrafa de gin para Èṣù Òdàrà beber.

Assim que o ibo foi oferecido, Èṣù Òdàrà voltou aos três Ire restantes nos arredores da cidade. E novamente ele

mudou sua aparência. Ele encontrou os três lamentando o fim de ambos, Òrúnmìlà e Enini. Ele os cumprimentou e perguntou o motivo pelo qual choravam. Eles responderam que eles vieram para ficar com Òrúnmìlà, mas descobriram que Òrúnmìlà havia morrido. Como se não fosse ruim o suficiente, um deles também cometeu suicídio. Èṣù Òdàrà então contou a eles que a pessoa que informou a eles que Òrúnmìlà havia morrido informou errado. Ele assegurou que havia acabado de vir da casa de Òrúnmìlà e que ele estava firme e forte. Ele mostrou a eles a garrafa de álcool que ele tinha acabado de ganhar de Òrúnmìlà e compartilhou o conteúdo com eles. Ele depois pediu que eles o seguissem até a casa de Òrúnmìlà, já que Òrúnmìlà estava esperando por eles durante os últimos sete dias.

Eles todos adentraram a casa de Òrúnmìlà. Era alegria que não tinha fim para eles quando se encontraram. Os três Ire viveram na casa de Òrúnmìlà para sempre e sempre.

Iná jójóójó
Iná r'efi Òkun lẹ́ọ pa lẹ́lọ́lọ́lọ́
Òòrùn-rùn rànran-ànràn
Ò r'eti Ọlọsà lẹ́ rẹẹ wọ
Èfúùfú gbàko, gbá jù
Ò gbẹ̀yìn òkun lẹ́ o
Díá fún Ajé
Ọmọ ọ wọn lóde Ìbíní
A bù fún Okùn
Ọmọ ọ wọn lóde Ìràdà
Díá fún Omidan
Tíí ọmọ wọn lóde Ìkọpa
Nìjọ ti wọn nlẹ́ rẹẹ wọ sílé Òrúnmìlà bara à mi
Àgbonnìrẹ̀gún
Èbọ ni wọn ní ki wón wáá ẹ
Bo o bá dá'fá tán

Ki o dá'fá ọwọ kan dé mi
 Díá fún Enini
 Tii ọmọ Àjàniwàrun
 Nijó ti niọ rèé wọ silé Ọrúnmilà, bara à mi
 Àgbọnnirègún
 Ẹbọ ni wọn ni kó wá ẹ
 Nnkan ribiti ti nt'ojú Ọlórún-um bọ wa
 Díá fún Ọrúnmilà
 Ti ire mērin ó f'ori kò titiiti fún
 Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
 Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ
 Kò pẹ o, ọnà ò jin
 Ẹ wá ba ni bá'yọ ẹ wáá wo're o

Tradução

*O fogo queima e queima
 E volta para a margem do oceano descansar
 O sol brilha e brilha
 E volta para a margem da lagoa se por
 A brisa varre a planície e a floresta
 E volta para trás do oceano descansar
 Estas foram às declarações de Ifá para Ajé, prosperidade
 Sua prole em Ibíní
 E para Okùn, contas
 Sua prole em Irada
 E para Omidan, a linda donzela
 Sua prole em Ìkọpa
 Quando eles estavam indo residir na casa de Ọrúnmilà,
 meu pai Àgbọnnirègún
 Eles foram aconselhados a oferecer Ẹbọ
 Depois de jogar seu próprio Ifá
 Ajude-me a jogar o meu antes que eu retorne
 Esta foi à declaração de Ifá para Enini, o orvalho
 Sua prole de Àjàniwàrun
 Quando ia residir na casa de Ọrúnmilà
 Meu pai Àgbọnnirègún*

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Alguma coisa grande e pesada que esteja vindo do céu
 Esta foi a declaração de Ifá para Òrúnmìlà
 Quem os quatro Ire estariam esperando incessantemente
 por
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Ele cumpriu
 Não muito depois
 Junte-se a nós em meio à alegria e olhe todo Ire

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado será abençoada com os três maiores Ire dentro dos próximos sete dias. Estes Ire farão esta pessoa feliz para o resto de sua vida.

5. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado foi abençoada com um bom cônjuge. O relacionamento será abençoado com felicidade, progresso, filhos e segurança. Para que isto aconteça, existe a necessidade desta pessoa oferecer ẹbọ com uma galinha, um pombo, quatro peixes, quatro ratos e dinheiro. Ele/ela também precisa alimentar Ifá com quatro ratos, quatro peixes, óleo de palma e dinheiro. Sobre isto Ifá diz:

Mimọ ojú Ọlọrun kò kan gbigbá
Ẹwà Ọ̀ṣùpá kò kan t'iwẹ
Isanra Oṣẹ kò kan ti onje
Díá fún Òrúnmìlà
Ifá nlọ rée gbé Orilewà ni'yàwó
Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ

Tradução

*A clareza do céu não é um resultado de varrer
 constantemente*

*A beleza da lua não é resultado de se banhar
frequentemente*

*A rechonchudez da árvore de Osè não é resultado de uma
alimentação frequente ou excessiva*

*Estas foram às declarações de Ifá a Òrúnmilà
Quando foi ter a mão de Orilẹwà em casamento
Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ*

Òrúnmilà estava apaixonado por Orilẹwà. O amor era correspondido por Orilẹwà, que pretendia consolidar essa relação com casamento. Consequentemente, ele foi ao Awo mencionado acima para se consultar com Ifá. Seria este relacionamento frutífero? Haveria paz e harmonia? Será que ele se arrependeria por ter entrado neste relacionamento? Será que eles seriam abençoados com filhos? Será que eles seriam prósperos? Será que eles iriam ter vidas longas e felizes?

O Awo sossegou os medos de Òrúnmilà e disse a ele que enquanto ele foi consultar Ifá sobre o possível resultado de seu relacionamento, Orilẹwà, sua possível esposa, havia igualmente ido a algum outro lugar para se consultar com Ifá, e ela também havia sido assegurada que tudo estaria bem em seu relacionamento. Eles seriam felizes. Seu relacionamento seria frutífero. Eles teriam paz e harmonia. Eles nunca se arrependeriam de ter entrado neste relacionamento. Eles seriam abençoados com belos e capazes filhos. Eles seriam prósperos. Ambos teriam vidas longas e felizes, e o amor um pelo outro nunca entraria em decadência.

Òrúnmilà foi aconselhado a oferecer ẹbọ como dito acima. Ele cumpriu. Logo após isto eles se casaram.

Eles viveram em paz e harmonia. Ambos estavam orgulhosos um do outro. Eles estavam igualmente

abençoados com crianças e nunca faltou felicidade ao longo de suas vidas.

**Mimó ojú Ọlórún kò kan gbigbá
 Ẹwà Ọ̀ṣùpá kò kan t'iwẹ
 Isanra Oṣè kò kan ti onjẹ
 Díá fún Ọ̀rúnmìlà
 Ifá nlọ rée gbé Orilẹwà ni'yàwó
 Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
 Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ
 Njẹ ẹ sare wá, ẹ wáá wo ọmọ Orilẹwà wẹrẹrẹ
 Ọ̀rúnmìlà ló gbé Orilẹwà ni'yàwó
 Ẹ sare wá, e wáá wo ọmọ Orilẹwà wẹrẹrẹ**

Tradução

*A clareza do céu não é resultado de varrer
 constantemente
 A beleza da lua não é resultado de se banhar
 frequentemente
 A rechonchudez da árvore de Osè não é resultado de uma
 alimentação frequente ou excessiva
 Estas foram às declarações de Ifá para Ọ̀rúnmìlà
 Quando foi ter a mão de Orilẹwà em casamento
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Ele cumpriu
 Venha e veja os lindos filhos de Orilẹwà
 Ọ̀rúnmìlà foi aquele que tomou Orilẹwà como sua esposa
 Veja os lindos filhos de Orilẹwà*

Ifá diz que o relacionamento será abençoado com felicidade e lindas crianças das quais o casal terá orgulho.

6. Ifá diz que prevê o Ire de fortuna e prosperidade para quem Èjì – Ogbè é revelado durante uma consulta a Ifá ou durante Itẹnifá, a iniciação em Ifá. Ifá diz que ele/ela trouxe

sua fortuna do céu. Ifá diz que ele/ela tem a tendência a ter filhos gêmeos ou que tem parentesco com gêmeos na sua família. Em uma palavra, ele/ela é bem próximo/a da Divindade dos Gêmeos. Na mesma estrofe, Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado terá boa sorte ao longo de sua vida e as pessoas o/a cobrirão com presentes. Ifá também diz que ele/ela superará problemas e inimigos não importa quantos eles sejam.

Ifá diz que ele/ela também terá paz de espírito e felicidade em sua vida, e que ele/ela estará em pleno controle de sua vida e da vida daqueles a sua volta. Na mesma estrofe, Ifá diz que ele/ela é um/uma Ẹlẹgbẹ e que sua dupla celeste o/a cobrirá com todas as boas coisas da vida que trarão sucesso e realizações. Ifá também diz que ele/ela estará confortável sob qualquer condição, não importa o quão dura à situação possa ser. Ele/ela também ganhara a admiração dos outros pelo modo que ele/ela lida com as situações duras e difíceis. Ifá igualmente diz que cinco filhos ou cinco jovens, sejam biológicos ou adotados, terão grande influencia em sua vida. Ifá, entretanto aconselha que ele/ela precisa oferecer ẹbọ para as crianças, para prevenir que elas morram ainda jovens ou durante a vida dele/dela. Sobre tudo isso, Ifá diz:

Ifá ló di eni

Mo ló di eni

Eleení

Díá fún 'Lámèní

Ọmọ at'òrun là, gbé'gbá Ajé ka'ri wá'yé

Tradução

Ifá diz “agora é um”

Eu repito que “agora é um”

Eleení

Ele foi o Awo que jogou Ifá para 'Lámèní

*Ele que carregou a cabaça ou fortuna e sucesso em sua
cabeça do céu a terra.*

‘Lámèní estava vindo de Òrun, céu a Ayé, terra. Ele foi até Eleení, um Bàbáláwo em Òrun para jogar Ifá e determinar como essa jornada a terra seria. ‘Lámèní foi assegurado de que ele seria muito bem sucedido na terra. Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ, sacrifício, com dois pombos, mel, feijão frito (acarajé?) e dinheiro. Ele também foi aconselhado a alimentar Ajé, a Divindade da Prosperidade, com um pombo e mel. Ele cumpriu.

Ele foi, portanto dado à cabaça da prosperidade e realização de Òrun para trazer à Ayé. Ele o fez. Enquanto na terra, ele se tornou tão bem sucedido que sua fortuna não tinha comparação. Ele estava sempre classificado junto aos reis.

**Ifá ló di èji
Mo ló di èji
Èjèèji
Díá fún Siè-Èjídé
Tó f’ẹyin ti m’óju ẹkún sùráhùn t’omọ**

Tradução
*Ifá diz “agora são dois”
Eu repito que “agora são dois”
Èjèèji
Ele foi o Awo que jogou Ifá para Siè-Èjídé
Que se reclinou e estava chorando em lamentação por sua
inabilidade de gerar um filho*

Siè-Èjídé estava casada por 16 anos sem um filho. Ela foi a Èjèèji, um Bàbáláwo, que jogou Ifá para ela e aconselhou que ela oferecesse ẹbọ com dois ratos, dois peixes e dinheiro. Ela foi assegurada que ela teria múltiplos partos. Também lhe foi pedido que alimentasse a

Divindade dos Gêmeos. Ela cumpriu. Durante o tempo em que oferecia ebo, ela estava em seu período menstrual. Ela não teve o próximo período e engravidou. Ela deu a luz a um par de gêmeos.

Ifá ló di ẹ̀ta
Mo ló di ẹ̀ta
Ìkóríta mẹ̀ta abidi yàkàtà-yakata
Díá fún Tàmilòrẹ̀
Tii se omokùnrin ita

Tradução

*Ífá diz “agora são três”
Eu repito que “agora são três”
As três encruzilhadas com base ampla
Ele era o Awo que jogou Ífá para Tamiḷore (Presenteie-me
com presentes)
O filho de Ìta, a rua principal.*

Tamilôrê foi se consultar com Ifá na casa de Ìkóríta Méta-Abidi-Yàkàtá-Yakata, um Bàbáláwo, para descobrir sua chance de sucesso na vida. O Awo disse para ele trabalhar duro, estudar e ser competente numa profissão, e ir as ruas mostrar seu talento. Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ com dois pombos brancos, duas galinhas d'angola e dinheiro. Ele cumpriu. Ele estudou musica. Ele começou a tocar musica sobre Ifá. Todos que o encontraram ao longo da rua o cobriram com presentes. Em pouco tempo, ele se tornou um homem bem rico.

Ifá ló di ẹ̀rín
Mo ló di ẹ̀rín
Ẹ̀rín nì wọ̀n nrin fọ́'ná ọ̀tí
Ẹ̀rín sẹ̀sẹ̀ nì àgbàrá nrin kò odò l'ónà
Díá fún Ẹ̀lẹ̀rínmagba
Omo atako leleele sẹ̀gun

Tradução

Ifá diz “agora são quatro”

Eu repito que “agora são quatro”

É com risos que as pessoas coletam fogo para destilação
de licor

Com sorrisos, a enchente se junta ao rio.

Eles eram os Awo que jogaram Ifá para Elérin-magba, o
rei de Èrin-Ilé.

Ele que amarrava folhas, arbustos e gramas para superar
o adversário.

Elérin-magba, o rei de Èrin-Ilé estava sendo ameaçado com ataques e problemas que iam de disputas internas, conspirações até guerras externas. Cansado de todos esses desenvolvimentos, ele convocou o Awo mencionado acima para consulta com Ifá a fim de encontrar uma solução duradoura para seus vários problemas. O Awo assegurou a Elérin-magba que ele iria superar todos os seus problemas. Ele o aconselhou a oferecer ẹbọ com duas cabras e dinheiro. Ele foi aconselhado a alimentar Èşù Òdàrà com um galo. Ele cumpriu. Depois daquilo, eles fizeram algumas preparações para ele com as quais ele amarrava as folhas, arbustos e gramas em volta de seu palácio e da cidade inteira. Depois que isto foi feito, toda disputa interna foi superada enquanto as agressões externas se tornaram ineficazes. Foi assim que Elérin-magba superou todos os seus problemas e todos os Elérin subsequentes estão sendo louvados como Elérin-magba ọmọ ata'ko lelelele şegun. “Elérin magba, a prole daqueles que amarram folhas, arbustos e gramas para superar o adversário”.

Ifá ló di àrún

Mo ló di àrún

Ọrọrún ni wón n ká 'lá

Ọrọrún ni wón n ká 'kàn

*Eles eram os Awo que jogaram Ifá para Olófà-Età
Ele que amarrava folhas, arbustos e gramas para superar
o adversário.*

Olófà-Età, o rei de Òfà estava tendo os mesmos problemas que Elérin-magba. Ele foi a outro conjunto de Bàbáláwo que deu a ele o mesmo conselho que foi dado a Elérin-magba. Ele cumpriu. As mesmas preparações foram feitas para Olófà-Età. Ele conseguiu os mesmos resultados que Elérin-magba. Sua prole também foi apelidada de Olófà-Età Omo ata'ko lẹlẹlẹ sẹgun – significando “Olófà-Età, a prole daqueles que amarram folhas, arbustos e gramas para superar o adversário”.

**Ifá ló di èje
Mo ló di èje
B'Ólúgbón bá s'orò
A k'ije
B'Àrèsà bá s'orò
A k'ije
Díá fún Olójelè aṣ'òtẹ
Ti nbẹ l'ààrin òtá
Ti nfojoojúmọ kọ'mínú ogun**

Tradução

*Ifá diz “agora são sete”
Eu repito que “agora são sete”
Sempre que Ólúgbón fizer seu ritual anual
Ele marcará o sétimo dia da cerimônia
Sempre que Àrèsà fizer seu ritual anual
Ele também marcará o sétimo dia da cerimônia
Eles foram os Awo que jogaram Ifá para Olójelè, o
conspirador.
E estava vivendo com o medo constante de revoltas*

Olójelè, o rei de Ojèlè, estava em meio a inimigos. Ele tinha apenas algumas poucas pessoas em quem podia confiar. Quando ele percebeu que seus oponentes estavam conseguindo vantagem, ele foi se consultar com Ifá. Ele foi assegurado que ele iria superar seus inimigos. Ele foi, entretanto, aconselhado a oferecer ẹbọ com um bode adulto e dinheiro. Ele cumpriu. Logo depois que isto foi feito, seus inimigos tiveram um desentendimento sobre qual era o melhor modo de lidar com ele. Eles, portanto voltaram-se um contra o outro e se destruíram. Foi assim que Olójelè conseguiu superar seus inimigos.

**Ifá ló d' ẹjọ
Mo ló d' ẹjọ
K'iwájú ilè ó jọ si rere si rere
K'ẹyinkùnlé ilè o jọ si rere si rere
Díá fún Abínjọ
Tì wọn bí s'óde Ìgbájọ
T'òun tí Ìrèsí Orò
Ìwá jọ
Ẹyin jọ
Mo tí s'awo ẹgbẹjọ ọ t'èmi**

Tradução

*Ifá diz “agora são oito”
Eu repito que “agora são oito”
Que a frente da casa seja calma e pacífica
Que a parte de trás da casa sejam calmos e pacíficos
Eles foram aqueles que jogaram Ifá para Abínjọ
Que nasceu na cidade de Ìgbájọ
Junto com Ìrèsí-Orò
A frente é calma e pacífica
A parte de trás é calma e pacífica
Eu tinha oferecido meu próprio ẹbọ com 1.600 búzios*

Abínjọ era um nativo da cidade de Ìgbájọ. Sua principal preocupação era como assegurar e manter paz e tranquilidade em sua casa. Ele, portanto foi ao grupo de Bàbáláwọ mencionado acima. Eles asseguraram a ele que ele iria ser capaz de tornar real o que seu coração desejava. Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ com dois pombos brancos, duas galinhas d'angola, dois patos junto com 1.600 búzios. Ele cumpriu. Em pouco tempo, sua casa, seu ambiente, sua vida tornou-se pacífica e harmoniosa. Ele estava cheio de felicidade pelo resto de sua vida. Se qualquer um perguntasse a ele como ele conseguiu ter uma vida tão agradável, ele respondia que ele ofereceu seu ẹbọ com 1.600 búzios.

**Ifá ló d'ẹsán
Mo ló d'ẹsán
Àsán-gbó l'aşọ t'áwọn
Àwọ-gbó l'aşọ t'àwa o
Díá fún Alákẹsán-magba
Èrìgì magba
Èyi to j'ọba tán
Tó nsunkún òun ò ri Olùsin
A wá mú Alákẹsán jẹ Ọlójà
Gbogbo ọmọ ẹni
E yá wá, ẹ wa sin
Gbogbo ọmọ ẹni**

Tradução

*Ifá diz “agora são nove”
Eu repito que “agora são nove”
Suas roupas serão penduradas até elas rasgarem em
pedaços
Nossas vestes serão usadas até elas sumirem
Eles foram os Awo que jogaram Ifá para Alákẹsán-magba
Cujo nome de louvor inclui “Èrìgì magba”
Que depois de ser empossado como um Oba*

*Estava chorando em lamentação pela sua inabilidade de
ter pessoas*

Que iriam prestar-lhe homenagem

Nós agora tornamos Alákèsán o chefe do mercado

Todas as nossas crianças

Pisem aqui e façam sua homenagem

Todas as nossas crianças

Alákèsán foi empossado como o chefe do mercado de Àkèsán. Todos os seus esforços para ter súditos submissos fracassaram. Ele conseqüentemente foi ao grupo de Bàbáláwo mencionado acima para se consultar com Ifá. Ele foi assegurado que ele teria pessoas que lhe prestariam homenagem, o respeitariam. Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ com dois pombos brancos, duas galinhas d'angola, dois galos e dinheiro. Ele cumpriu. Em pouco tempo ele conseguiu juntar suporte o suficiente que o fez importante como o chefe do mercado de Àkèsán. Ele estava muito feliz quando ele viu todos, novos e velhos, prestando-lhe homenagem. Aqueles que não estavam presentes foram informados que viessem e prestassem homenagem a ele. Todos eles fizeram.

Ifá ló d'ẹwá

Mo ló d'ẹwá

Wiwá-wiwá ni wọn nwá Bàbáláwo o rel'é

Bàbáláwo kii wá ẹnikan ẹso

Díá fún Ọwá- Ọgà

Ọwá Ogiiri gbèdu

Ọmọ okun yéye

Ajà fi'bi kòkòkò la'lẹ

Èyi to nsunkún wipé apá òun ò ká'yé

Tradução

Ifá diz “agora são dez”

Eu repito “agora são dez”

*Clientes são aqueles que vão à casa do Bàbáláwo
 Bàbáláwo não é para frequentar a casa de um cliente
 Esta foi a declaração de Ifá para Ọwá Ọgà
 Ọwá Ogiiri gbèdu*

*Prole daqueles que cumprimentavam com “Okun yéye”
 Ele que luta e usa o cabo da espada para marcar o chão.
 Quando chora em lamentação sobre sua inabilidade de
 controlar seus súditos*

Ọwá Ogiiri gbèdu, o rei da terra de Ìjèsà, estava procurando por todas as coisas boas da vida. Ele as conseguiu. Ele se tornou rico; ele foi muito bem sucedido nos seus negócios; ele foi nomeado como um Oba e foi eventualmente empossado como o Oba.

Havia um, porém: ele não tinha controle sobre seu domínio. A maioria dos seus comandos era simplesmente ignorada por seus súditos.

Consequentemente, ele foi ao grupo de Awo mencionado acima para se consultar com Ifá. Os Awo asseguraram a ele que ele teria controle sobre seu domínio e que seus súditos iriam respeitá-lo. Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ com dois pombos, duas galinhas d'angola, duas ovelhas, 16 anéis e dinheiro. Ele o fez.

Em pouco tempo, ele se tornou tão popular com os seus súditos que qualquer coisa que ele dissesse, mesmo brincando, era lei. Ele se tornou um dos mais realizados Oba da história da sua cidade. No fim, ele morreu um homem feliz.

**Ifá ló di Ọkànlá
 Mo ló di Ọkànlá
 Ọkànlá ni wọn nd' ẹrù f'Ólú
 Ọkànlá ni wọn nd' ẹrù f'Áwọ
 Ọkànlá ni wọn nd' ẹrù welewele jáko**

Díá fún Òkànlàwón
Wón ni kó rú'bọ
Ki èkeji rẹ̀e t'òrun ó leè dá ohun rere lée l'òwó

Tradução

*Ifá diz “agora são onze”
 Eu repito “agora são onze”
 Quando coletar materiais de ritual para Olú, eles sempre
 são agrupados em onze
 Quando coletar materiais de ritual para Áwò, eles sempre
 são agrupados em onze
 Estas foram às declarações de Ifá para Òkànlàwón
 Que foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ
 Para que seu segundo no céu o cobrisse com bons
 presentes da vida*

Òkànlàwón foi um Ẹ̀lẹ̀gbé. Ele tinha, entretanto, esquecido sobre seus pares celestes enquanto na terra. Tudo que ele estava fazendo não amontoava nada. Para uma solução, ele foi se consultar com Ifá.

O Awo disse a ele que este problema era que ele tinha esquecido sobre seus pares celestes e que estes também haviam escolhido esquecer sobre ele. Consequentemente, todos os seus esforços na terra não recebiam ajuda do seu Ẹ̀gbé no céu. Ele foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ com dois pombos, dois galos e dinheiro. Também lhe foi pedido que alimentasse seu Ẹ̀gbé com cana de açúcar, mel, bananas, amendoins, cocos, laranjas e outros alimentos. Ele cumpriu. Pouco tempo depois, ele se tornou um homem muito bem sucedido.

Ifá ló di iji
Mo ló di iji
Òrúnmìlà ni t'òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
Oun gbogbo ló maá nbá òun l'áaraa dé

Ó ni ti òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 T'òun bá fi aso dúdú bo'rá nkọ?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọmọ al'ádùú-jà
 Ọmọ oniwonran
 Ifá ló tún di iji
 Mo ló tún di iji

Ọrúnmilà ni t'òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 Oun gbogbo ló maá nbá òun l'áaraa dé
 Ó ni ti òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 T'òun bá f'asọ pupa bo'ra nkọ?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọmọ oni'lẹ kan, ilẹ kàn
 Ti nbá wọn pọn riṣàriṣa
 Ifá ló tún di iji
 Mo ló tún di iji

Ọrúnmilà tó'ùn bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 Oun gbogbo ló maá nbá òun l'áaraa dé
 Ó ni ti òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 T'òun bá fi asọ funfun bo'ra nkọ?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọmọ igi Ọpẹ kan, Ọpẹ kàn
 Ti nbá wọn fún ningin-ningin
 Ifá ló tún di iji
 Mo ló tún di iji

Ọrúnmilà ni t'òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 Oun gbogbo ló maá nbá óun l'áaraa dé Ó ni ti òun bá jì
 l'óròòru kùtùkùtù
 T'oun o bo sokoto, t'oun o san bante nko?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọrúnmilà nlé
 Pẹlẹpẹlẹ ọmọ arin'hòhò ẹ'Osin
 Pẹlẹ ọmọ arinhòhò ẹ'Orà

Tradução

Ifá diz “agora são doze”

Eu repito “agora são doze”

Òrúnmilà diz que sempre que ele acorda ao amanhecer

Todas as coisas são agradáveis para ele

Ele pergunta e se ele acordar ao amanhecer

E ele se envolver com um cobertor preto?

Eles respondem que as pessoas vão dizer “gentilmente

Òrúnmilà”

“O homem que brilha com sua negritude”

“O dono de joias negras”

Ifá diz “são doze novamente”

Eu repito que “são doze novamente”

Òrúnmilà diz que sempre que ele acorda ao amanhecer

Todas as coisas são agradáveis para ele

Ele pergunta e se ele acordar ao amanhecer

E se envolver com cobertor vermelho?

Eles respondem que as pessoas vão dizer “gentilmente

Òrúnmilà”

“Dono da terra”

“Que é vermelha como o barro”

Ifá diz “são doze novamente”

Eu repito que “são doze novamente”

Òrúnmilà diz que sempre que ele acorda ao amanhecer

Todas as coisas são agradáveis para ele

Ele pergunta e se ele acordar ao amanhecer

E se envolver com um cobertor branco?

Eles respondem que as pessoas vão dizer “gentilmente

Òrúnmilà”

“O dono da palmeira”

“Que é branca e imaculada”

Ifá diz “são doze novamente”

Eu repito que “são doze novamente”

Òrúnmilà pergunta e se ele acordar ao amanhecer

E decidir não vestir nem calças nem avental?

Eles respondem que as pessoas vão saudá-lo e dizer

“gentilmente Òrúnmìlà”

“Agradável Òrúnmìlà”

“Gentilmente, agradável, ele que é puro e adorável em sua nudez”

“Gentilmente, o homem que é majestoso em sua nudez”

Ifá diz que não importa a condição da pessoa para quem este Odù é revelado ele/ela vai deliciar-se e outras pessoas vão encontrar algo para invejar e rivalizar. Consequentemente é do interesse da pessoa para quem Èjì-Ogbè é revelado fazer o melhor uso de seja qual for a condição em que ele/ela estiver.

Ìdí ni gbé'dó-gbé'dó ti m'ódóo tirẹ ẹ ẹgbẹ o

Ìdí ni òj'àyò-nj'ayò ti nj'ayò tirẹ l'óde Èkiti- Èfòn

Ìdí ni àjàò ti mú gi rẹẹ gùn

Kó tóó rẹ ògengen igi

Ìdí ni Baba à mi Àgbòniyòsú ti b'óbinrin rẹ s'eré

Tó bá di igbà àjòdún

Ire ọmọ nii yọ'ri i si

Díá fún Ẹgbé

Díá fún Ẹrán

Díá fún Ẹṣara

Díá fún Àròni-abòṣù-pànpà

Díá fún Ẹnàkoki

Tii s'ọmọ ikeyin wón lénje-lénje

Wón ni ki wón rú'bọ si láikú ara wón

Tradução

É da base que o entalhador de pilão começa a entalhar o pilão

É da base que o jogador de Ayò planeja a derrota do seu oponente em Èkiti-Èfòn

*É do fundo de uma árvore que Àjàò escala ao topo de
 qualquer árvore
 É do fundo que meu pai, conhecido como Àgbònjòsú faz
 amor com sua esposa.
 Pela mesma estação do próximo ano
 O resultado é o Ire de um bebê saltitante
 Estas foram às declarações de Ifá para Ègbé
 E para Èrán
 E para Şaşara
 E para Àròni com o grande e grosso tufo de cabelo em sua
 cabeça (depois que o resto havia sido raspado)
 E para Sònàkoki
 Que era o mais jovem entre eles
 Eles foram aconselhados a oferecer ẹbọ para longevidade*

As cinco crianças mencionadas acima foram as que eram
 mais importantes para Òrúnmìlà dentre todos os seus
 filhos naquele ponto no tempo. Estas crianças foram para
 a casa de um grupo de Awo cujos nomes foram
 mencionados acima para consultar Ifá. Eles todos foram
 informados que eles eram filhos de Elégbé. Cada um deles
 foi aconselhado a oferecer ẹbọ com um galo, óleo de
 palma e dinheiro. Também lhes foi dito que cortassem obis
 em pedaços e colocassem cada um no seu Ifá. De lá eles
 iriam pegar obis para consumir. Fazendo isso, eles foram
 assegurados que iriam viver por muito tempo na terra. Eles
 fizeram, e eles viveram por muito tempo. Eles todos
 estavam dizendo que:

Bó ẹe ogún ọdún l'ónii
A máa bá wọn sẹ'bi l'óri lkin jẹ
Bó ẹe ogbọn ọdún l'ónii
A máa bá wọn sẹ'bi l'óri lkin jẹ
Àádọta ọdún l'ónii
A máa bá wọn sẹ'bi l'óri lkin jẹ
Àwá ti di Sònòkoki

**Ikú kii pa asé'bi l'óri lkin jẹ
A ti di Sònàkoki**

Tradução

*Mesmo nos vinte anos que virão
Nós estaremos comendo obìs colocados em cima de lkin
nosso núcleo sagrado
Nos trinta anos que virão
Nós estaremos comendo obìs colocados em cima de
nossos núcleos sagrados
Em cinquenta anos
Nós estaremos comendo obìs colocados em cima de
nossos núcleos sagrados
Nós tomamos a identidade de Sònàkoki
A morte nunca irá matar a pessoa que come obìs
colocados em cima do núcleo sagrado
Nós somos agora Sònàkoki*

Ifá diz que enquanto os filhos (naturais ou adotados) da pessoa a quem este Odù é revelado puder fazer isto, eles viverão na terra. Isto pode ser feito todos os dias, ou em todos os dias de Ifá. É um remédio certo contra as doenças e os espíritos ruins para aqueles nascidos com este Odù ou aqueles a quem este Odù é revelado durante a consulta.

**Ifá ló di eni
Mo ló di eni
Eleení
Díá fún 'Lámèní
Ọmọ at'òrun là, gbé'gbá Ajé ka'ri wá'yé
Ifá ló di èji
Mo ló di èji
Èjèèji
Díá fún Siẹ-Èjidé
Tó f'èyin ti m'óju ẹkún sùnráhùn t'ọmọ
Ifá ló di ẹta**

Mo ló di ẹ̀ta
 Ìkóríta mẹ̀ta abidi yàkàtà-yakata
 Díá fún Tamlòrẹ
 Tii ẹ̀ ọ̀mọ̀kùnrin ita
 Ifá ló di ẹ̀rin
 Mo ló di ẹ̀rin
 Ẹ̀rin ni wọn nrin fọ́'ná ọ̀tí
 Ẹ̀rin ẹ̀ẹ̀ẹ̀ ni àgbàrá nrin ko odò l'ónà
 Díá fún Ẹ̀lẹ̀rinmagba
 Ọ̀mọ̀ atako lẹ̀lẹ̀lẹ̀ ẹ̀gun
 Ifá ló di àrún
 Mo ló di àrún
 Ọ̀rọ̀rún ni wọn n ká 'lá
 Ọ̀rọ̀rún ni wọn n ká 'kàn
 Díá fún Ọ̀lọ̀runjínmí
 Ọ̀rọ̀rún ni wọn nfi ohun ire é jin'raa wọn
 Ifá ló di Ẹ̀fà
 Mo ló di ẹ̀fà
 Ìrù gbogbo ló n f'irù j'ẹ̀ta
 Bì wọn bá dé'nú igbó
 Díá fún Ọ̀lọ̀fà- Ẹ̀ta
 Ọ̀mọ̀ ata'ko lẹ̀lẹ̀lẹ̀ ẹ̀gun
 Ifá ló di ẹ̀je
 Mo ló di ẹ̀je
 B'Ólúgbón bá ẹ̀'orò
 A k'ije
 B'Árẹ̀sà bá ẹ̀'orò
 A k'ije
 Díá fún Olójelè aẹ̀'ọtẹ̀
 Ti nbẹ̀ l'áàrin ọ̀tá
 Ti nfojoojúmọ̀ kọ́'mínú ogun
 Ifá ló d' ẹ̀jọ
 Mo ló d' ẹ̀jọ
 K'iwájú ilẹ̀ ó jọ si rere si rere
 K'ẹ̀yinkùnlé ilẹ̀ o jọ si rere si rere
 Díá fún Abínjọ

Ti wọn bi s'óde Ìgbájọ
 T'òun ti Ìrèsí Orò
 Ìwá jọ
 Èyin jọ
 Mo ti s'awo ẹgbẹjọ ọ t'ẹmi
 Ifá ló d'ẹsán
 Mo ló d'ẹsán
 Àsán-gbó l'aşọ t'áwọn
 Àwò-gbó l'aşọ t'àwa o
 Díá fún Alákẹsán-magba
 Èrìgì magba
 Èyi to j'ọba tán
 Tó nsunkún òun ò ri Olùsin
 A wá mú Alákẹsán jẹ Ọlọjà
 Gbogbo ọmọ ẹni
 E yá wá, ẹ wa sin
 Gbogbo ọmọ ẹni
 Ifá ló d'ẹwá
 Mo ló d'ẹwá
 Wiwá-wiwá ni wọn nwá Bàbáláwo o rel'é
 Bàbáláwo kii wá ẹnikan soşo
 Díá fún Ọwá- Ọgà
 Ọwá Ogiiri gbèdu
 Ọmọ okun yéye
 Ajà fi'bi kòkòkò la'lẹ
 Èyi to nsunkún wipé apá òun ò ká'yé
 Ifá ló di Ọkànlá
 Mo ló di Ọkànlá
 Ọkànlá ni wọn nd' ẹrù f'Ólú
 Ọkànlá ni wọn nd' ẹrù f'Áwò
 Ọkànlá ni wọn nd' ẹrù welewele jáko
 Díá fún Ọkànlàwọn
 Wọn ni kó rú'bọ
 Ki èkeji rẹ t'òrun ó leè dá ohun rere lée l'òwọ
 Ifá ló di iji
 Mo ló di iji

Ọrúnmilà ni t'òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 Oun gbogbo ló maá nbá òun l'áaraa dé
 Ó ni ti òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 T'òun bá fi aso dúdú bo'rá nkọ?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọmọ al'ádùú-jà
 Ọmọ oniwọran
 Ifá ló tún dì ijì
 Mo ló tún dì ijì

Ọrúnmilà ni t'òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 Oun gbogbo ló maá nbá òun l'áaraa dé
 Ó ni ti òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 T'òun bá faṣọ pupa bo'ra nkọ?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọmọ oni'lẹ kan, ilẹ kàn
 Tì nbá wọn pọn riṣàriṣa
 Ifá ló tún dì ijì
 Mo ló tún dì ijì

Ọrúnmilà tó'ùn bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 Oun gbogbo ló maá nbá òun l'áaraa dé
 Ó ni ti òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 T'òun bá fi aṣọ funfun bo'ra nkọ?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọmọ igi Ọpẹ kan, Ọpẹ kàn
 Tì nbá wọn fún ningin-ningin
 Ifá ló tún dì ijì
 Mo ló tún dì ijì

Ọrúnmilà ni t'òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 Oun gbogbo ló maá nbá òun l'áaraa dé
 Ó ni ti òun bá jì l'óròòru kùtùkùtù
 T'oun o bo sokoto, t'oun o san bante nko?
 Wọn ni wọn á ni Ọrúnmilà pẹlẹ
 Ọrúnmilà nlé
 Pẹlẹpẹlẹ ọmọ arin'hòhò ṣ'Osín
 Pẹlẹ ọmọ arinhòhò ṣ'Orà
 Ìdí ni gbé'dó-gbé'dó tì m'ódóo tirẹ ẹ ẹgbẹ o

Ìdi ni òj'àyò-nj'ayò ti nj'ayò tirẹ l'óde Èkití- Èfòn
 Ìdi ni àjàò ti mú gi rẹẹ gùn
 Kó tóó rẹ ògengen igi
 Ìdi ni Baba à mi Àgbòniyòsú ti b'óbinrin rẹ s'eré
 Tó bá di igbà àjòdún
 Ire ọmọ nii yọ'ri i si
 Díá fún Ègbé
 Díá fún Ẹrán
 Díá fún Şaşara
 Díá fún Àròni-abòşù-pànpà
 Díá fún Şònàkoki
 Tii s'ọmọ ikeyin wọn lénje-lénje
 Wọn ni ki wọn rú'bọ si láikú ara wọn
 Bó ẹ ogún ọdún l'ónii
 A máa bá wọn sẹ'bi l'óri lkin jẹ
 Bó ẹ ogbọn ọdún l'ónii
 A máa bá wọn sẹ'bi l'óri lkin jẹ
 Àádọta ọdún l'ónii
 A máa bá wọn sẹ'bi l'óri lkin jẹ
 Àwá ti di Sònòkoki
 Ikú kii pa asẹ'bi l'óri lkin jẹ
 A ti di Sònàkoki

Tradução

Ifá diz “agora é um”

Eu repito que “agora é um”

Eleení

Ele foi o Awo que jogou Ifá para 'Lámèní

*Ele que carregou a cabeça para fortuna e sucesso em sua
cabeça do céu a terra*

Ifá diz “agora são dois”

Eu repito “agora são dois”

Èjèèjì

Ele foi o Awo que jogou Ifá para Siè-Èjìdè

*Que se reclinou e estava chorando em lamentação a sua
inabilidade de gerar um filho*

*Ifá diz “agora são três”
 Eu repito que “agora são três”
 As três encruzilhadas com base ampla
 Ele foi o Awo que jogou Ifá para Tamilòrẹ (Presenteie-me
 com presentes)
 O filho de Ìta, a rua principal
 Ifá diz “agora são quatro”
 Eu repito que “agora são quatro”
 É com risos que as pessoas coletam fogo para destilação
 de licor
 Com sorrisos, a enchente se junta ao rio
 Eles foram os Awo que jogaram Ifá para Elérìn-magba, rei
 de Èrìn-Ilé
 Ele que amarra folhas, arbustos e gramas para superar o
 adversário
 Ifá diz “agora são cinco”
 Eu repito que “agora são cinco”
 A cada cinco dias nós colhemos quiabos
 A cada cinco dias nós colhemos berinjelas
 Eles eram os Awo que jogaram Ifá para Ọlọrunjínmi
 A cada cinco dias eles dão bons presentes uns aos outros
 Ifá diz “agora são seis”
 Eu repito que “agora são seis”
 As caudas de todos os animais parecem com aquela de
 Ètà
 Quando eles estão no arbusto
 Eles eram os Awo que jogaram Ifá para Olófà-Età
 Ele que amarra folhas, arbustos e gramas para superar o
 adversário
 Ifá diz “agora são sete”
 Eu repito que “agora são sete”
 Sempre que Ólúgbón faz seu ritual anual
 Ele marcará o sétimo dia da cerimônia
 Sempre que Àrẹ̀sà faz seu ritual anual
 Ele marcará o sétimo dia da cerimônia*

Eles eram os Awo que jogaram Ifá para Olójelè, o
 conspirador
 Quando ele estava em meio a inimigos
 E estava vivendo em medo constante de revolta
 Ifá diz “agora são oito”
 Eu repito que “agora são oito”
 Que a frente da casa seja calma e pacífica
 Que a parte de trás da casa seja calma e pacífica
 Eles eram aqueles que jogaram Ifá para Abínjò
 Que nasceu na cidade de Ibájo
 Junto com Ìrèsí-Orò
 A frente é calma e pacífica
 A parte de trás é calma e pacífica
 Eu tinha oferecido meu próprio ẹbọ com 1.600 búzios
 Ifá diz “agora são nove”
 Suas roupas serão penduradas até elas rasgarem em
 pedaços
 Nossas vestes serão usadas até sumirem
 Eles eram os Awo que jogaram Ifá para Alákèşán-magba
 Cujo nome de louvor inclui “Èrìgì magba”
 Que depois de ser empossado um Oba
 Estava chorando em lamentação pela sua inabilidade de
 ter pessoas
 Que iriam prestar-lhe homenagem
 Nós agora tornamos Alákèşán o chefe do mercado
 Todas as nossas crianças
 Pisem aqui e façam sua homenagem
 Todas as nossas crianças
 Ifá diz “agora são dez”
 Eu repito que “agora são dez”
 Clientes são aqueles que vão à casa do Bábáláwo
 Bábáláwo não é para frequentar a casa de um cliente
 Esta foi à declaração de Ifá para Ọwá Ògà
 Ọwá Ogiiri gbèdu
 Prole daqueles que cumprimentam com “Okun yéye”
 Ele que luta e usa o cabo da espada para marcar o chão

Quando chora em lamentação pela sua inabilidade de
controlar seus súditos

Ifá diz “agora são onze”

Eu repito que “agora são onze”

Quando coletar materiais de ritual para Olú, eles sempre
são agrupados em onze

Quando coletar materiais de ritual para Àwò, eles sempre
são agrupados em onze

Estas foram às declarações de Ifá para Òkanlàwón

Que foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ

Para que seu segundo no céu o cobrisse com os bons
presentes da vida

Ifá diz “agora são doze”

Eu repito que “agora são doze”

Òrúnmìlà diz que sempre que ele acorda ao amanhecer

Todas as coisas são agradáveis para ele

Ele pergunta e se ele acordar ao amanhecer

E se envolver com um cobertor preto?

Eles respondem que as pessoas vão dizer “gentilmente

Òrúnmìlà”

“O homem que brilha em sua negritude”

“O dono de joias negras”

Ifá diz “agora são doze novamente”

Eu repito que “agora são doze novamente”

Òrúnmìlà diz que sempre que ele acorda ao amanhecer

Todas as coisas são agradáveis para ele

Ele pergunta e se ele acordar ao amanhecer

E se envolver com um cobertor vermelho?

Eles responderam que as pessoas vão dizer “gentilmente

Òrúnmìlà”

“Dono da terra”

“Que é vermelha como o barro”

Ifá diz “são doze novamente”

Eu também respondo que “são doze novamente”

Òrúnmìlà diz que sempre que ele acorda ao amanhecer

Todas as coisas são agradáveis para ele

Ele pergunta e se ele acordar ao amanhecer
 E se envolver com um cobertor branco?
 Eles responderam que as pessoas vão dizer “gentilmente
 Òrúnmilà”
 “O dono da palmeira”
 “Que é branca e imaculada”
 Ifá diz “são doze novamente”
 Eu repito que “são doze novamente”
 Òrúnmilà diz que sempre que ele acorda ao amanhecer
 Todas as coisas são agradáveis para ele
 Òrúnmilà pergunta e se ele acordar ao amanhecer
 E ele escolher não vestir nem calças nem avental?
 Eles respondem que as pessoas vão saudá-lo e dizer
 “gentilmente Òrúnmilà”
 “Agradável Òrúnmilà”
 “Gentilmente, agradável, ele que é puro e adorável em sua
 nudez”
 “Gentilmente, o homem que é majestoso em sua nudez”
 É da base que o entalhador de pilão começa a entalhar o
 pilão
 É da base que o jogador de Ayò planeja derrotar seu
 inimigo em Èkìtì-Èfòn
 É do fundo da árvore que Àjàò escala até o topo de
 qualquer árvore
 É do fundo que meu pai conhecido como Àgbòniyòsú faz
 amor com sua esposa
 Na mesma estação do próximo ano
 O resultado é o Ire de um bebê saltitante
 Estas foram às declarações de Ifá para Ègbé
 E para Èrán
 E para Şaşara
 E para Àròni com o grande e grosso tufo de cabelo na sua
 cabeça
 E para Sónàkoki
 Que era o mais jovem entre eles
 Eles foram aconselhados a oferecer ẹbọ para longevidade

Mesmo nos vinte anos que virão
Nós estaremos comendo obìs colocados em cima de Ikin
nosso núcleo sagrado
Nos trinta anos que virão
Nós estaremos comendo obìs colocados em cima de
nossos núcleos sagrados
Em cinquenta anos
Nós estaremos comendo obìs colocados em cima de
nossos núcleos sagrados
Nós tomamos a identidade de Sònàkoki
A morte nunca irá matar a pessoa que come obìs
colocados em cima do núcleo sagrado
Nós somos agora Sònàkoki

7. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado adora atenção e ser reconhecido/há o tempo todo. Ele/ela terá sempre toda atenção que deseje. Ifá já aconselha que ele/ela deve ser complacente com qualquer realização que ele/ela tenha alcançado até ele/ela ter alcançado o auge da sua carreira. Ele/ela deve, entretanto, ter cautela em sua busca por reconhecimento todo o tempo. Ifá diz que mesmo que ele/ela deva perseguir alcançar o topo, ele/ela deve aprender as atitudes dos mais velhos e personalidades importantes na comunidade. Fazendo isso, ele/ela irá se mover em meio aos mais velhos e pessoas importantes. Sobre tudo isso, Ifá diz:

Mo sá pamó, sá pamó
Ori mi l'óun ò sá pamó
Mo rin ni kòrò, ni kòrò
Èdá mi l'óun ò fẹ kòrò
Díá fún Ilẹ
Ni'jò ti ó nt'òrun bò wá'yé
Wọn ni kó rú'bọ
Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
Ilẹ ni ayé ti yẹ òun to báyii

Tradução

*Eu tentei em vão esconder me esconder
 Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
 Eu tentei andar nos becos
 Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
 Estas foram às declarações de Ifá a Ilè, mãe terra
 Quando vinha do céu a terra
 Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
 Para que nada pudesse ser posto acima dela
 Ela respondeu que a vida dela estava certa e própria do
 modo em que estava*

Quando Ilé, a mãe terra, estava vindo do céu para a terra, ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ para evitar uma situação em que todos colocariam coisas em cima dela. Ela se recusou a oferecer ẹbọ, respondendo que ela estava satisfeita com o modo que a vida dela era. Foi naquele mesmo dia que as pessoas abriram a esteira sobre ela. Foi assim que ela entendeu a importância do conselho do Awo.

**Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Èdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
 Díá fún Ẹní
 Ní'jọ ti ó nt'òrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Kí nnkankan má baà baà g'oríi rẹ
 Ẹní ni ayé ti yẹ òun to báyii**

Tradução

*Eu tentei em vão me esconder
 Mas meu Ori diz que ele não aceita que eu me esconda
 Eu tentei andar nos becos
 Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos*

*Estas foram às declarações de Ifá para Eṇí, a esteira
 Quando vinha do céu para a terra
 Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
 Para que nada fosse posto sobre ela
 Ela respondeu que a vida dela estava certa e própria do
 modo que estava*

Quando Eṇí, a esteira, foi aberta sobre o chão, Eṇí pensou que a posição dela era a maior das realizações. Ela foi, entretanto, aconselhada a oferecer ẹbọ com dois pombos e dinheiro. Também lhe foi pedido que alimentasse seu Ori com um pombo branco, mel, licor, quatro obìs, oito orobos e dinheiro. Ela recusou e disse que estava bem satisfeita com a realização dela. Foi neste dia, que um tapete foi posto sobre ela.

**Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
 Díá fún Ìtẹ
 Ní'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Ki nnkankan má baà baà g'oríi rẹ
 Ìtẹ ni ayé ti yẹ oun to báyii**

Tradução

*Eu tentei em vão me esconder
 Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
 Eu tentei andar nos becos
 Mas meu Idà se recusa a aceitar que eu ande nos becos
 Estas foram às declarações de Ifá a Ìtẹ, o tapete
 Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
 Para que nada pudesse ser posto sobre ela
 Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
 modo que estava.*

Na hora que Ìtè, o tapete, foi posta sobre Ẹnì, a esteira, o tapete estava em alegria, achando que seu feito era o maior que qualquer um podia fazer. Ela foi, entretanto, aconselhada a oferecer ẹbọ como mencionado acima para que nada pudesse ser posto sobre ela em momento algum. Mas ela se recusou a ouvir o conselho. No mesmo dia, Àpèrè, o banquinho, foi posto sobre ela.

**Mo sá pamọ, sá pamọ
Ori mi l'óun ò sá pamọ
Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
Ẹdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
Díá fún Àpèrè
Nì'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
Wọn ni kó rú'bọ
Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
Àpèrè ni ayé ti yẹ òun to báyii**

Tradução

*Eu tentei em vão me esconder
Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
Eu tentei andar nos becos
Mas meu Ẹdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
Estas foram às declarações de Ifá para Àpèrè, o
banquinho
Quando vinha do céu a terra
Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
Para que nada pudesse ser posto sobre ela
Ela respondeu que a vida dela estava certa e própria do
modo que estava*

Quando Àpèrè, o banquinho, foi posta sobre Ìtè, o tapete, ela estava feliz e pensou que tinha realizado muita coisa. Ela foi, porém, aconselhada a oferecer ẹbọ para que nenhuma outra coisa pudesse ser posta sobre ela. Ela se

recusou a dar ouvidos ao conselho. No mesmo dia, Oba, o rei, foi posto sobre ela.

**Mo sá pamó, sá pamó
Ori mi l'óun ò sá pamó
Mo rin ni kòrò, ni kòrò
Èdá mi l'óun ò fẹ kòrò
Díá fún Ọba
Ni'jọ ti ó nt'òrun bọ wá'yé
Wọn ni kó rú'bọ
Ki nnkankan má baà baà g'oríi rẹ
Ọba ni ayé ti yẹ òun to báyii**

Tradução

*Eu tentei em vão me esconder
Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
Eu tentei andar nos becos
Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
Estas foram às declarações de Ifá para Oba, o rei
Quando vinha do céu a terra
Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
Para que nada pudesse ser posto sobre ele
Ele respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava*

Oba, o rei, foi posto em cima do banquinho, que estava sobre o tapete, que estava sobre a esteira, que estava sobre a mãe terra. Ele estava bem eufórico. Todos estavam saudando ele e cantando “Kábíyèsí” em saudação. Ele foi, entretanto, aconselhado a oferecer ẹbọ e alimentar o seu Ori para que nada pudesse ser posto sobre ele. Ele disse que estava bem satisfeito com sua atual condição. No mesmo dia, Adé, a coroa, foi posta sobre sua cabeça.

Mo sá pamọ, sá pamọ
Ori mi l'óun ò sá pamọ
Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
Ẹdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
Díá fún Adé
Ni'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
Wọn ni kó rú'bọ
Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
Adé ni ayé ti yẹ òun to báyii

Tradução

Eu tentei em vão me esconder
Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
Eu tentei andar nos becos
Mas meu Ẹdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
Estas foram às declarações de Ifá para Adé, a coroa
Quando vinha do céu a terra
Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
Para que nada pudesse ser posto sobre ele
Ele respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava

Adé, a coroa, foi posto sobre a cabeça de Oba, o rei. A coroa pensou que aquele feito era o maior de todos. Ele estava cheio de alegria e celebrava. Ele, porém, foi avisado a oferecer ẹbọ como prescrito acima para que nada pudesse ser posto sobre ele. Ele simplesmente ignorou o conselho. Naquele mesmo dia, 16 plumas de pavão foram postas sobre Adé, a coroa.

Mo sá pamọ, sá pamọ
Ori mi l'óun ò sá pamọ
Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
Ẹdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
Díá fún iyé mẹrindinlógun
Ni'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé

Wọn ni kó rú'bọ
Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
Wọn ni ayé ti yẹ òun to báyii

Tradução

Eu tentei em vão me esconder
Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
Eu tentei andar nos becos
Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
Estas foram às declarações de Ifá para Ìyẹ Ọkin, as penas
de pavão
Quando vinha a terra
Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
Para que nada pudesse ser posto sobre ela
Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava

Quando Ìyẹ Ọkin, as penas de pavão foram presas ao topo do Adé, a coroa, elas olharam em todo canto e concluíram que não havia nada que pudesse ser posto sobre elas. Baseada nesta convicção, elas simplesmente ignoraram o conselho do Awo que pediu a elas que oferecessem ẹbọ como prescrito acima. Naquele mesmo dia, Eṣinṣin-ténté, uma pequena mosca doméstica, pousou sobre as plumas.

Mo sá pamọ, sá pamọ
Ori mi l'óun ò sá pamọ
Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
Èdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
Díá fún iyẹ Eṣinṣin-ténté
Ni'jọ ti ó nt'òrun bọ wá'yé
Wọn ni kó rú'bọ
Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ

Tradução

*Eu tentei em vão me esconder
 Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
 Eu tentei andar nos becos
 Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
 Estas foram às declarações de Ifá para Eşinşin-ténté, a
 pequena mosca doméstica
 Quando vinha do céu a terra
 Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
 Para que nada fosse posto sobre ela*

Eşinşin-ténté se encontrou no topo de Ìyẹ Ọ́kín, as plumas de pavão, que estavam no topo do Adé, a coroa, que estava na cabeça do Oba, o rei, que estava em cima de Àpèrè, o banquinho real, que estava em cima de Ìté, o tapete, que estava em cima de Ení, a esteira, que estava em cima de Ilè, a mãe terra e percebeu que nada impedia qualquer outra coisa de ser posta sobre ela. Assim, ela deu ouvidos ao conselho do Awo que pediu a ela que oferecesse ẹbọ para evitar uma situação em que alguma outra coisa fosse posta sobre ela. Ela também alimentou seu Ori como prescrito. Ela também foi aconselhada a levar a vida calmamente e que ela deveria aprender a se comportar em meio às pessoas. Ela cumpriu. Ela então foi assegurada que nada seria posto sobre ela. E realmente nada foi posto sobre ela.

Sempre que pousava sobre Ìyẹ Ọ́kín, as plumas de pavão, ela lavava suas duas mãos e pernas, e iria então comer e beber vinho com Oba, o rei e todos os seus chefes reais e outros subordinados. Após o banquete, ela iria então começar a cantar em triunfo:

**Mo wẹ'wọ, wẹ'sẹ
 Mo ẹun Ọba o
 Mo wẹ'wọ, wẹ'sẹ**

Mo ọ̀ẹ̀un Ọ̀ba o
Èmi wẹ̀'wọ̀, wẹ̀'sẹ̀
Mi ò kú mọ̀
Èmi wẹ̀'wọ̀, wẹ̀'sẹ̀
Mo ọ̀ẹ̀un Ọ̀ba

Tradução

Eu lavo ambas as mãos e pés
E festejo com Oba, o rei
Eu lavo ambas as mãos e pés
E festejo com Oba, o rei
Eu lavo ambas as mãos e pés
Eu não morro mais
Eu lavo ambas as mãos e pés
E festo com Oba, o rei

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado precisa aprender a ter uma boa conduta e decoro para poder viver uma vida longa e se misturar livremente em meio as pessoas muito importantes. Ifá diz que ele/ela se encontrará em meio a, e será contado junto com, Oba e personalidades importantes.

Mo sá pamọ̀, sá pamọ̀
Ori mi l'óun ò sá pamọ̀
Mo rin ni kọ̀rọ̀, ni kọ̀rọ̀
Èdá mi l'óun ò fẹ̀ kọ̀rọ̀
Díá fún Ilẹ̀
Ni'jọ̀ ti ó nt'òrun bọ̀ wá'yé
Wọ̀n ni kó rú'bọ̀
Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ̀
Ilẹ̀ ni ayé ti yẹ òun to báyií
Òòjọ̀ náá ni wọ̀n t'ẹ̀ni lé l'óri

Mo sá pamọ̀, sá pamọ̀
Ori mi l'óun ò sá pamọ̀

Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹ́dà mi l'óun ò fẹ́ kọrọ
 Días fún Ẹ́nì
 Nì'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Kì nnkankan má baà baà g'orìi rẹ
 Ẹ́nì ni ayé ti yẹ òun to báyii
 Òòjọ náá ni wọn tẹ́ lẹ́e l'óri

Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹ́dà mi l'óun ò fẹ́ kọrọ
 Días fún Ìtẹ́
 Nì'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Kì nnkankan má baà baà g'orìi rẹ
 Ìtẹ́ ni ayé ti yẹ òun to báyii
 Òòjọ náá ni wọn àpèrè lẹ́e l'óri

Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹ́dà mi l'óun ò fẹ́ kọrọ
 Días fún Àpèrè
 Nì'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Kì nnkankan má baà baà g'orìi rẹ
 Àpèrè ni ayé ti yẹ òun to báyii
 Òòjọ náá ni wọn gbé Ọba lẹ́e l'óri

Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹ́dà mi l'óun ò fẹ́ kọrọ
 Días fún Ọba

Ni'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
 Ọba ni ayé ti yẹ ọun to báyii
 Òòjọ náá ni wọn Adé lée l'óri

Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
 Díá fún Adé
 Ni'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
 Adé ni ayé ti yẹ ọun to báyii
 Òòjọ náá ni wọn ni iyẹ mẹrindinlógun lée l'óri

Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
 Díá fún iyẹ mẹrindinlógun
 Ni'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ
 Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
 Wọn ni ayé ti yẹ ọun to báyii
 Òòjọ náá ni wọn ni Eşinşin-ténté Eşinşin-ténté bá lée
 l'óri

Mo sá pamọ, sá pamọ
 Ori mi l'óun ò sá pamọ
 Mo rin ni kọrọ, ni kọrọ
 Ẹdá mi l'óun ò fẹ kọrọ
 Díá fún iyẹ Eşinşin-ténté
 Ni'jọ ti ó nt'ọrun bọ wá'yé
 Wọn ni kó rú'bọ

**Ki nnkankan má baà baà g'orii rẹ
Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ**

**Ó wá wẹ'wọ, iténi iténi
Ó w'ẹsẹ' iténi iténi
Ó ya'nu kótó
Orin Awo ló nko
Ò ni mo wẹ wọ wẹ'sẹ
Mo jẹun Ọba o
Mo wẹ'wọ, wẹ'sẹ
Mo jẹun Ọba o
Èmi wẹ'wọ, wẹ'sẹ
Mi ò kú mọ
Èmi wẹ'wọ, wẹ'sẹ
Mo jẹun Ọba**

Tradução

*Eu tentei em vão me esconder
Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
Eu tentei andar nos becos
Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
Estas foram às declarações de Ifá para Ilè, a mãe terra
Quando vinha do céu a terra
Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
Para que nada pudesse ser posto sobre ela
Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava
Aquele foi o dia que Ení, a esteira foi posta sobre ela
Eu tentei em vão me esconder
Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda
Eu tentei andar nos becos
Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos
Estas foram às declarações de Ifá para Ení, a esteira
Quando vinha do céu a terra
Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
Para que nada pudesse ser posto sobre ela*

*Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava*

Foi neste dia que Íté, o tapete foi posto sobre ela

Eu tentei em vão me esconder

Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda

Eu tentei andar nos becos

Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos

Estas foram às declarações de Ifá para Íté, o tapete

Quando vinha do céu a terra

Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ

Para que nada pudesse ser posto sobre ela

*Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava*

Foi neste dia que Àpèrè, o banquinho foi posto sobre ela

Eu tentei em vão me esconder

Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda

Eu tentei andar nos becos

Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos

*Estas foram às declarações de Ifá para Àpèrè, o
banquinho*

Quando vinha do céu a terra

Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ

Para que nada pudesse ser posto sobre ela

*Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava*

Foi neste dia que Oba foi posto sobre ela

Eu tentei em vão me esconder

Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda

Eu tentei andar nos becos

Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos

Estas foram às declarações de Ifá ao Oba, o rei

Quando vinha do céu a terra

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ

Para que nada pudesse ser posto sobre ele

*Ele respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava*

*Aquele foi o dia que Adé, a coroa foi posta sobre sua
cabeça*

Eu tentei em vão me esconder

Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda

Eu tentei andar pelos becos

Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos

Estas foram às declarações de Ifá para Adé, a coroa

Quando vinha do céu a terra

Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ

Para que nada pudesse ser posto sobre ela

*Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava*

*E foi naquele dia que 16 plumas de pavão foram postas
sobre ela*

Eu tentei em vão me esconder

Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda

Eu tentei andar nos becos

Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos

*Estas foram às declarações de Ifá para Ìyé Ọ́kín, as penas
de pavão*

Quando vinha do céu a terra

Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ

Para que nada pudesse ser posto sobre ela

*Ela respondeu que sua vida estava certa e própria do
modo que estava*

*Foi neste dia que Eşinşin-ténté, a pequena mosca
doméstica pousou sobre as penas*

Eu tentei em vão me esconder

Mas meu Ori diz que não aceita que eu me esconda

Eu tentei andar nos becos

Mas meu Èdá se recusa a aceitar que eu ande nos becos

*Foram estas as declarações de Ifá para Eşinşin-ténté, a
pequena mosca doméstica*

*Quando vinha do céu a terra, ela foi aconselhada a
oferecer ẹbọ*

Para que nada pudesse ser posto sobre ela

*Ela cumpriu
 Ela lavou suas mãos cautelosamente
 E lavou suas pernas cautelosamente
 Ela abriu sua boca
 E as canções de Awo saíram da boca
 Ela então declarou:
 Eu lavo ambas as mãos e pés
 E festejo com Oba, o rei
 Eu lavo ambas as mãos e pés
 E festejo com Oba, o rei
 Eu lavo ambas as mãos e pés
 Eu não morro mais
 Eu lavo ambas as mãos e pés
 E festejo com Oba, o rei*

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado ira comer e beber vinho em meio à alta sociedade. Ele/ela recebera o respeito reservado apenas para a realeza.

8. Ifá diz que como filho de Èjì-Ogbè, a pessoa para quem este Odù é revelado não tem outra fonte de suporte a não ser Olódumarè, Orí e Ifá. É através de Ifá que sua fortuna, sucesso, saúde e popularidade serão assegurados. Ifá diz que, como partes de sua perpétua necessidade de atenção e reconhecimento, ele/ela se esforça para provar aos outros o quão inteligente ele/ela realmente é. Ifá diz que todo seu intelecto normalmente expõe sua tolice. Reciprocamente, se qualquer pessoa tentar subestimar sua inteligência, tal pessoa ficará chocada quando perceber realmente o quão esperto ele/ela é.

Ifá diz em conclusão, que prevê o Ire de prosperidade, cômjuge, filhos, casa, cavalo, longevidade e boa saúde para a pessoa a quem este Odù é revelado. Ele/ela precisa contar com Ifá todo o tempo. Existe a necessidade

de ele/ela oferecer ẹbọ de Àrúkore. Ele/ela é aconselhado a oferecer dois pombos, duas galinhas, dois galos e dinheiro. Ele/ela também precisa alimentar Ifá com quatro ratos, quatro peixes, óleo de palma e licor. Sobre estes Ifá diz:

**A gbọn bi Àko
A gọ bi Àko
Àko gbọngbọn-ọngbọ, Àko kọ wá'lé
Ako gògògò, ẹnìkan kò leè gb'Àko tà
Ágbà to fi ilée rẹ sì'lẹ
Tó n kiri ilé oni'lẹ kiri
Òun làá pè Àko
K'ónilé ó hù'wa gbòdó
K'ónilé ó se pèlèpèlẹ
B'ónilé ò bá hù'wà gbòdó
B'ónilé ò bá se pèlèpèlẹ
Àko ó re'lé milràn dandan
A ẹì'pá tán, a yanngede
A yanngede, a sì'pá
Díá fún Oninàájà-Agùnyin
Ọmọ ẹrì kan b'èrì ọwọ jẹ
Ọmọ ori ti nsunkún ate
Ọmọ bèbè-idi ti nsunkun óun ó gun ibaaka l'ẹşin
Ó ná'jà ilẹkilẹ titi
Bẹẹ ni kò r'èrè jẹ o
Wọn ni kó lọ máa bá Ọrúnmilà ş'òwò pọ**

Tradução

A sabedoria de Àko

A tolice de Àko

Tão sábio como Àko é, ele não pode vir para casa

*Tão tolo como Àko é, ele não pode ser vendido à
escravidão*

O mais velho que saiu de sua própria casa

E estava se mudando para casa outras pessoas

É a pessoa chamada Àko

Deixe o ocupante de a casa exercer cautela

Deixe o ocupante da casa mostrar mansidão

Se o ocupante da casa não for cauteloso

Se o ocupante da casa não mostrar mansidão

Àko irá certamente sair para outra casa

*Com as mãos nos quadris, ele irá corresponder
majestosamente*

Ele andarà majestosamente, com as mãos nos quadris

Estas foram às declarações de Ifá para Oninàájà-Agùnyin

Prole do Ori que está em busca de uma tampa condizente

*E de cintura frisada e nádegas procurando uma mula para
montar como um cavalo*

Ele se envolveu em mercados em vários lugares

Mas ele não tinha lucro que mostrassem seus esforços

Ele foi aconselhado a fazer parceria com Òrúnmilà

Oninàájà-Agùnyin tentou muitos empreendimentos, mas falhou. Ele tentou agricultura; ele falhou. Ele tentou caçar; ele falhou. Ele tentou pescar; ele falhou. Ele tentou o comércio; ele falhou. Ele tentou fazer artesanato; ele falhou. Ele tentou cantar; ele falhou. Consequentemente, ele foi ao grupo de Awo mencionado acima para se consultar com Ifá: iria ele ter sucesso na vida?

Os Awo asseguraram a ele que ele iria ter sucesso na vida. Eles disseram que ele nunca deveria provar ser mais inteligente que os outros. Ele também deve evitar ser muito arrogante ou sentir que entende como fazer as coisas melhor que os outros. Ele foi igualmente aconselhado a oferecer ẹbọ como mencionado acima, para ficar tranquilo e calmo todo o tempo, e para fazer parceria com Òrúnmilà. Ele cumpriu tudo que lhe foi dito para fazer. Em pouco tempo, todos os espíritos responsáveis pelo sucesso financeiro e realizações foram presos ao seu domínio por Ifá. Ele tinha dinheiro; ele era

financeiramente estável o suficiente para ter uma esposa. Com sua esposa, ele foi capaz de ter bons filhos. Com filhos, ele foi capaz de construir uma casa condizente. Com sua casa, ele foi capaz de comprar cavalos e mantê-los na manjedoura em sua casa. Com cavalos, ele foi capaz de ir trabalhar a cavalo. Ele estava feliz e satisfeito. Ele sempre era contado junto aos reis.

A gbọn bi Àko

A gọ bi Àko

Àko gbọngbọn-ọngbọ, Àko kọ wá'lẹ

Ako gọgọgọ, ẹnikan kò leẹ gb'Àko tà

Ágbà to fi ilée rẹ si'lẹ

Tó n kiri ilé oni'lẹ kiri

Òun làà pẹ Àko

K'ónilé ó hù'wa gbọdọ

K'ónilé ó se pẹlẹpẹlẹ

Àko ó re'lẹ milràn dandan

A ẹi'pá tán, a yanngede

A yanngede, a si'pá

Díá fún Oninàájà-Agùnyin

Ọmọ ẹri kan b'ẹri ọwọ jẹ

Ọmọ ori ti nsunkún ate

Ọmọ bèbè-idi ti nsunkun óun ó gun ibaaka l'ẹşin

Ó ná'jà ilẹkilẹ titi

Bẹẹ ni kò r'èrè jẹ o

Wọn ni kó lọ máa bá Ọrúnmilà ẹ'òwò pọ

Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ

A kii bá Ọrúnmilà ẹ'òwò

K'ẹni ó má r'èrè ajé

Ajé ni nbá ni p'éeená aya

A kii bá Ọrúnmilà ẹ'òwò

K'ẹni ó má r'èrè aya

Aya ni nbá ni pe'éeená ọmọ

A kii bá Ọrúnmilà ẹ'òwò

K'ẹni ó má r'èrè ọmọ

Ọmọ ni nbá ni p'éeená ilê
 A kii bá Ọrúnmilà ş'òwò
 K'ẹni ó má r'ère ilê
 Ilé ni nbá ni p'éeená esin
 A kii bá Ọrúnmilà ş'òwò
 K'ẹni ó má r'ère ẹsin
 Ẹsin la ó máa gùn ş'awo
 Àyàmo bi Ẹjì-Ogbè kọ l'ọba ni'le Ifá
 Ẹsin la ó maa gùn ş'awo

Tradução

A sabedoria de Àko

A tolice de Àko

*Tão sábio quanto Àko é, ele não pode vir para casa
 Tão tolo quanto Àko é, ele não pode ser vendido à
 escravidão*

*O mais velho que saiu de sua própria casa
 E estava se mudando para casa de outras pessoas
 É a pessoa chamada Àko*

*Deixe o ocupante da casa exercer cautela
 Deixe o ocupante da casa mostrar mansidão
 Se o ocupante da casa não for cauteloso
 Se o ocupante da casa não mostrar mansidão
 Àko irá certamente sair para outra casa
 Com as mãos nos quadris, ele irá corresponder
 majestosamente*

*Ele andarà majestosamente, com as mãos nos quadris
 Estas foram às declarações de Ifá para Oninàájà-Agùnyin
 Prole do Ori que está em busca de uma tampa condizente
 E de cintura frisada e nádegas em busca de uma mula
 para montar como cavalo*

*Ele se envolveu em mercados em vários lugares
 Mas ele não tinha lucro que mostrassem seus esforços
 Ele foi aconselhado a fazer parceria com Ọrúnmilà
 Ele cumpriu e ofereceu o sacrifício apropriado
 Não fazer parceria com Ọrúnmilà*

*Para um não ter lucro de prosperidade
 É a prosperidade que traz o/a cônjuge
 Não se pode fazer parceria com Òrúnmìlà
 Para não ter lucro de cônjuge
 É o/a cônjuge que traz os filhos
 Não se pode fazer parceria com Òrúnmìlà
 Para não ter lucro de filhos
 São os filhos que trazem uma casa condizente
 Não se pode fazer parceria com Òrúnmìlà
 Para não ter uma casa condizente
 É a casa que traz cavalos
 Não se pode fazer parceria com Òrúnmìlà
 Para não ter cavalos
 Nós iremos montar em cavalos em nossos
 empreendimentos de Ifá
 A menos que Èjì Ogbè não seja o rei de todos os Odù de
 Ifá
 Nós iremos montar em cavalos em nossos
 empreendimentos de Ifá*

9. Ifá diz que é aconselhável a pessoa para quem este Odù é revelado não adiar oferecer ẹbọ e alimentar Èṣù para ter todo o Ire, que já estão procurando por ele/ela, na hora certa.

Ifá diz que a pessoa para quem Èjì-Ogbè foi revelado perdeu, ou está para perder, muitas coisas em termos de possessões materiais na vida. Ifá diz que ele/ela precisa não se preocupar enquanto ele/ela ainda tiver posse do maior tesouro deste mundo, sua vida. Ifá diz que enquanto ele/ela ainda viver, todas as coisas que podem ser perdidas serão recuperadas inúmeras vezes. Pode ser, entretanto, que ele/ela tenha perdido várias chances promissoras na vida, não por sua culpa. Ifá diz que ele/ela irá alcançar mais alto na vida enquanto ainda há vida.

Ifá diz que nada perdido deve-se deixar preocupar a pessoa para quem este Odù é revelado. Enquanto existe vida, existe esperança; enquanto existe esperança, existem várias oportunidades. Sobre isso, Ifá diz:

**Àfin ló fi gbogbo ara h'ewú
 Arọ̀ ni ò na wọ̀
 Kó gbé'gbá Òòṣá l'ájà
 Díá fún Èmi
 Tii s'ọmọ Òrìṣà Gbòwúji
 Èyi ti yóó jẹ Ọlọjá l'áwùjọ ara
 Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ**

Tradução

*Um Albino é aquele que cresce cabelo cinza em seu corpo
 todo*

Um aleijado é aquele que nunca estende suas mãos

E carrega a cabaça de Òrìṣà do sótão

Estas foram às declarações de Ifá para Èmi, a vida

Prole do Òrìṣà Gbòwúji

Que se tornará a mais importante parte do corpo

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ

Èmi era prole de Ọbàtálá. Ele era muito popular. Um dia, ele foi ao Awo mencionado acima para saber a sua posição junto às outras partes do corpo. Foi-lhe dito que ele se tornaria a parte mais importante do corpo e que sem ele, todas as outras partes do corpo, sem exceção, seriam inúteis. Também foi dito a ele que o corpo perderia muitas coisas na vida mas enquanto ele ainda permanecesse como parte do corpo, tudo que foi perdido seria recuperado. Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ com três galos, três pombos brancos e dinheiro. Ele cumpriu. Ele também foi aconselhado a alimentar Ọbàtálá. Ele também cumpriu.

Pouco tempo depois, o corpo perdeu muitas coisas - posição, cônjuge, roupas, materiais, prosperidade, dinheiro e muitas outras coisas. Mas porque Èmi, a vida, ainda permanecia como ele foi avisado, o corpo se prendeu a vida. Não foi dado espaço para o desespero. A vida se prendeu a esperança. Logo após, as coisas começaram a mudar para melhor. Dinheiro retornou, cônjuge retornou com filhos. Porque tinha dinheiro, ele foi capaz de comprar todas as coisas essenciais na sua vida. Ele recuperou todas as coisas que perdeu multiplicadas inúmeras vezes. Ele estava tão feliz. Ele começou a pregar aos outros que estavam em situações difíceis que eles apenas precisavam assegurar que Èmi, a vida, não estava perdida. Quando existe vida, existe esperança; e quando existe esperança, existem oportunidades sem limites.

**Àfin ló fi gbogbo ara h'ewú
 Aro ni ò na'wọ
 Kó gbé'gbá Òòsà l'ájà
 Díá fún Èmi
 Tii s'omọ Òrìsà Gbòwúji
 Èyi ti yóó jẹ Ọlójà l'áwùjọ ara
 Èbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
 Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ
 Njé Òrìsà t'Èmi ló sòro o o
 Òrìsà t'Èmi ló sòro
 T'Èmii ò bá bọ o
 Kò si oun yòó nù
 Òrìsà t'Èmi ló sòro o**

Tradução

*Um Albino é aquele que cresce cabelo cinza em seu corpo
 todo*

*Um aleijado é aquele que nunca estende a sua mão
 E carrega a cabaça do Òrìsà do sótão*

*Estas foram às declarações de Ifá para Èmi
 A prole do Òrìṣà Gbòwúji
 Que se tornará a mais importante parte do corpo
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Ele cumpriu
 Lo, Òrìṣà, Èmi é o mais importante
 Òrìṣà, Èmi é o mais inestimável
 Se Èmi não for tomado
 De fato, nada é perdido
 Òrìṣà, Èmi é o mais essencial*

Ifá diz que com vida, todas as coisas são possíveis. Apenas os mortos podem perder a esperança. Enquanto há vida, existe a necessidade de continuar a lutar pelo melhor.

10. Ifá diz que a pessoa para quem Èjì-Ogbè é revelado terá sucesso na vida. Isso não está em disputa. Ele/ela entretanto, precisa levar seriamente o assunto de assegurar um cônjuge e tornar isso sua prioridade para ter seus filhos cedo na vida. Ele/ela não deve se preocupar muito em assegurar dinheiro e todas as outras coisas materiais da vida sem levar em consideração ter seus filhos cedo. Isto é porque ele/ela pode acabar gastando uma parte considerável do dinheiro que ele/ela juntou para conseguir ter filhos mais tarde em sua vida.

Ifá diz que esta pessoa precisa oferecer ẹbọ com três galinhas, oito ratos, oito peixes e dinheiro. Ele/ela também tem que alimentar Ifá com uma cabra, oito ratos e oito peixes. Uma estrofe em Èjì-Ogbè que suporta isso diz:

**Ifá ló d'Èpẹji, Awo ilê e kọrọ ló dé
 Ifá mo láa ẹ'awo titi d'óde ilè yii
 Mo láa r'áwo ẹ
 Òrúnmilà ni kini ẹ mú bọ ibẹ?**

**Ti ẹ fi r'áwo ẹ
Mo ni eku méjì olùwéré
La mú bọ ibẹ
Òun la fi r'áwo ẹ**

Tradução

Ifá declara que lá vem Èpẹji o Awo da casa de Kórò o acumulador de fortuna

Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá extensivamente e chegamos a esta terra

Eu declarei que nós fomos muito bem sucedidos de fato

Òrúnmilà perguntou o que nós trouxemos

Eu respondi que eram dois ratos ligeiros

Que nós trouxemos

Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso

Alguns praticantes de Ifá liderados por Èpẹji foram até Òrúnmilà e declararam a ele que eles eram bem sucedidos em suas práticas de Ifá. Òrúnmilà pediu que eles dissessem o que trouxeram como ganho de suas transações. Eles responderam que trouxeram dois ratos cada um. Òrúnmilà declarou que eles não conseguiram ter sucesso. Eles foram apenas a uma expedição para comer ratos. Òrúnmilà então os pediu que fossem novamente e buscassem lucro verdadeiro em suas práticas de Ifá.

**Ifá ló d'Èpẹji, Awo ilê e kórò ló dé
Ifá mo láa ẹ'awo titi d'óde ilê yii
Mo láa r'áwo ẹ
Òrúnmilà ni kini ẹ mú bọ ibẹ?
Ti ẹ fi r'áwo ẹ
Mo ni ẹja méjì ab'iwẹ gbàdà
La mú bọ ibẹ
Òun la fi r'áwo ẹ**

Tradução

Ifá declara que lá vem Èpẹ̀jì, o Awo da casa de Kórò o acumulador de fortuna

Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá extensivamente e chegamos a esta terra

Eu declaro que nós fomos muito bem sucedidos de fato

Òrúnmìlà perguntou o que nós trouxemos

Que nos fez sentir que nós fomos bem sucedidos?

Eu respondi que eram dois peixes, que nadavam graciosamente

Que nós trouxemos

Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso

Novamente, Òrúnmìlà deixou claro para os praticantes de Ifá que a aquisição de peixes não constituía lucro. Isso apenas mostrava que eles comiam peixes. Òrúnmìlà ordenou que eles fossem de volta à busca de lucro real.

Ifá ló d'Èpẹ̀jì, Awo ilê e kọ̀rọ̀ ló dé

Ifá mo láa ş'awo titi d'óde ilè yii

Mo láa r'áwo şe

Òrúnmìlà ni kini ẹ̀ mú bọ̀ ibẹ̀?

Ti ẹ̀ fi r'áwo şe

Mo ni ẹ̀yẹ̀ méjì ab'ifò fángá

La mú bọ̀ ibẹ̀

Òun la fi r'áwo şe

Tradução

Ifá declara que lá vem Èpẹ̀jì, o Awo da casa de Kórò o acumulador de fortuna

Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá extensivamente e chegamos a esta terra

Eu declaro que nós fomos muito bem sucedidos de fato

Òrúnmìlà perguntou o que nós trouxemos

Que nos fez sentir que fomos bem sucedidos?

Eu respondi que eram dois pássaros, ligeiros no vôo

*Que nós trouxemos
Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso*

E novamente, Òrúnmìlà disse aos praticantes de Ifá que conseguir pássaros não tornava uma pessoa bem sucedida. Apenas mostrava que eles comiam pássaros. Òrúnmìlà então pediu que eles voltassem em busca de lucro real.

**Ifá ló d'Èpẹ̀ji, Awo ilê e kòrò ló dé
Ifá mo láa ş'awo titi d'óde ilè yii
Mo láa r'áwo şe
Òrúnmìlà ni kini ẹ mú bọ̀ ibẹ̀?
Ti ẹ fi r'áwo şe
Mo ni ẹran méjì ab'èdó gbèké
La mú bọ̀ ibẹ̀
Òun la fi r'áwo şe**

Tradução

*Ifá declara que la vem Èpẹ̀ji, o Awo da casa de Kórò o
acumulador de fortuna
Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá
extensivamente e chegamos a esta terra
Eu declaro que nós fomos muito bem sucedidos de fato
Òrúnmìlà perguntou o que nós trouxemos
Que nos fez sentir que fomos bem sucedidos?
Eu respondi que eram duas bestas, com fígados grandes
Que nós trouxemos
Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso*

E mais uma vez, Òrúnmìlà declarou que ter várias bestas não fazia ninguém bem sucedido. Não constituía lucro na vida. Apenas os categorizava como comedores de bestas. Òrúnmìlà novamente ordenou que eles voltassem em busca de lucro real.

Ifá ló d'Èpẹ̀jì, Awo ilê e kòrò ló dé
Ifá mo láa ş'awo titi d'óde ilè yìi
Mo láa r'áwo şe
Òrúnmìlà ni kini ẹ mú bọ̀ ibẹ̀?
Ti ẹ fi r'áwo şe
Mo ni Omidan méjì ab'òyàn gágàrà
La mú bọ̀ ibẹ̀
Òun la fi r'áwo şe

Tradução

Ifá declara que la vem Èpẹ̀jì, o Awo da casa de Kórò o acumulador de fortuna

Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá extensivamente e chegamos a esta terra

Eu declaro que nós fomos muito bem sucedidos de fato

Òrúnmìlà perguntou o que nós trouxemos

Que nos fez sentir que fomos bem sucedidos?

Eu respondi que eram duas moças, com seios pontudos

Que nós trouxemos

Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso

Quando Òrúnmìlà ouviu que os Awo trouxeram duas donzelas, ele declarou que foi naquele momento que os Awo poderiam dizer que eles tinham um bem sucedido empreendimento de Ifá. Os Awo estavam surpresos que só quando trouxeram para casa duas moças foi que Òrúnmìlà declarou que eles realmente poderiam falar de entrar numa lucrativa vida de empreendimentos. Eles perguntaram a Òrúnmìlà por que isso acontecia. Òrúnmìlà respondeu que era apenas por essas moças que eles poderiam ter filhos. Era através dos filhos que o futuro deles estava assegurado. Ele disse que apenas os filhos constituem o lucro real das pessoas em suas vidas. Consequentemente, ratos, peixes, aves ou feras não constituíam lucro na vida; enquanto casamento e filhos sim.

Ifá ló d'Èpẹ̀jì, Awo ilê e kòrò ló dé
 Ifá mo láa ş'awo titi d'óde ilè yìi
 Mo láa r'áwo şe
 Ọ̀rúnmìlà ni kini ẹ mú bò ibẹ?
 Ti ẹ fi r'áwo şe
 Mo ni eku méjì olùwéré
 La mú bò ibẹ
 Ọ̀un la fi r'áwo şe o
 Ọ̀rúnmìlà ni kò s'Áwo ni'bẹ nni
 Awo kA j'eku lásán ni

Ifá ló d'Èpẹ̀jì, Awo ilê e kòrò ló dé
 Ifá mo láa ş'awo titi d'óde ilè yìi
 Mo láa r'áwo şe
 Ọ̀rúnmìlà ni kini ẹ mú bò ibẹ?
 Ti ẹ fi r'áwo şe
 Mo ni ẹja méjì ab'iwẹ gbàdà
 La mú bò ibẹ
 Ọ̀un la fi r'áwo şe
 Ọ̀rúnmìlà ni kò s'Áwo ni'bẹ nni
 Awo kA j'ẹja lásán ni

Ifá ló d'Èpẹ̀jì, Awo ilê e kòrò ló dé
 Ifá mo láa ş'awo titi d'óde ilè yìi
 Mo láa r'áwo şe
 Ọ̀rúnmìlà ni kini ẹ mú bò ibẹ?
 Ti ẹ fi r'áwo şe
 Mo ni ẹyẹ méjì ab'ifọ fángá
 La mú bò ibẹ
 Ọ̀un la fi r'áwo se o
 Ọ̀rúnmìlà ni kò s'Áwo ni'bẹ nni
 Awo kA j'ẹyẹ lásán ni

Ifá ló d'Èpẹ̀jì, Awo ilê e kòrò ló dé
 Ifá mo láa ş'awo titi d'óde ilè yìi
 Mo láa r'áwo şe

Òrúnmìlà ni kini ẹ mú bò ibẹ?
 Ti ẹ fi r'áwo ẹ
 Mo ni ẹran méjì ab'èdó gbèké
 La mú bò ibẹ
 Òun la fi r'áwo ẹ o
 Òrúnmìlà ni kò s'Áwo ni'bẹ nni
 Awo kA j' ẹran lásán ni
 Ifá ló d'Èpẹji, Awo ilê e kórò ló dé
 Ifá mo láa ẹ'awo titi d'óde ilê yìi
 Mo láa r'áwo ẹ
 Òrúnmìlà ni kini ẹ mú bò ibẹ?
 Ti ẹ fi r'áwo ẹ
 Mo ni Omidan méjì ab'òyàn gágàrà
 La mú bò ibẹ
 Òun la fi r'áwo ẹ o
 Òrúnmìlà ni nigbaya le tòò r'Áwo ẹ
 Wón ni éétiri to fi jẹ nigbàyi la tòò r'Áwo ẹ?
 Òrúnmìlà ni ti wón bà bi Amósùn tán
 Wón á tún bi Amọré
 Omọ ẹni nigbà nt'éyin ẹni ẹ

Tradução

*Ifá declara que la vem Èpẹji, o Awo da casa de Kórò o
 acumulador de fortuna
 Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá
 extensivamente e chegamos a esta terra
 Eu me declaro nós fomos muito bem sucedidos de fato
 Òrúnmìlà perguntou o que nós trouxemos
 Que nos fez sentir que fomos bem sucedidos?
 Eu respondi que eram dois ratos ligeiros
 Que nós trouxemos
 Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso
 Òrúnmìlà afirma que isto não era um empreendimento de
 sucesso
 Era apenas uma aventura de comedores de ratos*

*Ifá declara que la vem Èpèji, o Awo da casa de Kórò o
acumulador de fortuna*

*Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá
extensivamente e chegamos a esta terra*

Eu declaro que nós fomos bem sucedidos de fato

Òrúnmilà perguntou o que nós trouxemos

Que nos fez sentir que nós fomos bem sucedidos?

*Eu respondi que eram dois peixes, que nadavam
graciosamente*

Que nós trouxemos

Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso

*Òrúnmilà afirma que isto não era um empreendimento de
sucesso*

Era apenas uma aventura de comedores de peixe

*Ifá declara que la vem Èpèji, o Awo da casa de Kórò o
acumulador de fortuna*

*Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá
extensivamente e chegamos a esta terra*

Eu declaro que nós fomos bem sucedidos de fato

Òrúnmilà perguntou o que nós trouxemos

Que nos fez sentir que nós fomos bem sucedidos?

*Eu respondi que eram dois pássaros, ligeiros no voo
Que nós trouxemos*

Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso

*Òrúnmilà afirma que isto não é um empreendimento de
sucesso*

Era apenas uma aventura de comedores de pássaros

*Ifá declara que la vem Èpèji, o Awo da casa de Kórò o
acumulador de fortuna*

*Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá
extensivamente e chegamos a esta terra*

Eu declaro que nós fomos bem sucedidos de fato

Òrúnmilà perguntou o que nós trouxemos

Que nos fez sentir que nós fomos bem sucedidos?

*Eu respondi que eram duas cabras com fígado enorme
Que nós trouxemos*

*Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso
 Òrúnmilà afirmou que isto não era um empreendimento de
 sucesso*

*Era apenas uma aventura de comedores de bestas
 Ifá declara que la vem Èpèji, o Awo da casa de Kórò o
 acumulador de fortuna*

*Ifá, eu digo que nós fizemos negócios de Ifá
 extensivamente e chegamos a esta terra*

Eu declaro que nós fomos bem sucedidos de fato

Òrúnmilà perguntou o que nós trouxemos

Que nos fez sentir que nós fomos bem sucedidos?

Eu respondi que eram duas moças, com seios pontudos

Que nós trouxemos

Isto nos fez ter um empreendimento de sucesso

*Òrúnmilà afirma que é agora que você irá entrar em um
 empreendimento de sucesso*

Akápò pergunta por que é assim

*Òrúnmilà responde que quando as moças deram a luz a
 Amósù*

Elas também darão a luz a Amóre

*Nossos filhos preservam nossos nomes quando nós não
 estivermos mais aqui.*

Em Ifá, apenas o filho de alguém é algo que esse alguém tem que é maior que ele/ela mesmo/a. A vida sem filhos não vale a pena viver. Consequentemente é no melhor dos interesses dos filhos de Èjì-Ogbè ou para qualquer um a quem este Odù seja revelado, que lute e tenha filhos cedo na vida para evitar uma situação onde ele/ela iria gastar seus recursos em busca desses filhos.

11. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado é um Elégbé. Ele/ela precisa alimentar o seu Ègbé regularmente. Fazendo isso, ele/ela irá viver uma vida longa, próspera e terá vários seguidores que irão respeitar

e adorar a ele/ela. Também há a necessidade de oferecer ẹbọ com duas galinhas, dois ratos, dois peixes e dinheiro. Ele/ela também precisa procurar uma folha de inhame, colocar a “mão” de Ifá na folha e, enquanto usa a folha como recipiente, matar uma das galinhas oferecidas como ẹbọ e drenar seu sangue em cima da folha de inhame, sem deixar que o sangue toque o Ikin. Isto tem que ser deixado lá por pelo menos seis horas ou, ainda melhor, até o dia seguinte antes de ser retornado ao recipiente de Ifá. Depois disto, será perguntado a Ifá o que Ẹgbé irá aceitar como alimento para a pessoa a quem este Odù foi revelado. Sobre isso, Ifá diz:

Fún'ra iṣu nii yan'ra rẹ nf'yán
Fún'ra àgbàdò nii yan'ra rẹ l'ẹkò
Fún'ra obinrin nii yan'ra rẹ l'ààyò
Fún'ra ọmọ bibi Olúfẹ nii yan'ra rẹ l'árẹmò
Díá fún Ọrúnmìlà
Ifá ó ẹ ẹgbẹ ẹwe wòn yi
Ẹbọ ni wòn ni kó wáá ẹ

Tradução

É a qualidade do inhame que seleciona ele para ser amassado

É a qualidade do milho que seleciona ele para virar fubá

É a atitude da mulher que torna ela a esposa favorita

É a atitude de um filho, que o torna herdeiro legítimo

Estas foram às declarações de Ifá para Ọrúnmìlà

Que deverá fazer amizade com todos esses jovens

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ

Existem vários grupos de filhos de Elégbé que estavam no céu e eles sempre planejaram vir ao mundo apenas para viver de alguns dias a alguns anos e então retornar ao céu. Os pais de tais crianças ficavam tristes sempre que os filhos deixavam o mundo. Quando as mães dessas

crianças ficavam grávidas novamente, elas ficavam apegadas ao medo de que elas nunca sabiam se seus filhos iriam chegar a viver muito ou não.

Com todos esses acontecimentos, as sociedades em que estas crianças viviam nunca eram felizes. Muitos pais adentravam a casa de Òrúnmìlà diariamente. Consequentemente, Òrúnmìlà inventou um modo de assegurar que estas crianças achassem muito difícil, se não impossível, morrer jovens. Ele juntou todas as crianças quando elas estavam prestes a deixar seu repouso no céu para vir a terra.

Ele pediu a elas que se tornassem amigas dele. Elas concordaram. Durante o pouco tempo que ficaram no céu, elas experimentaram uma felicidade sem precedentes, amizade e uma melhor qualidade de vida. Eles estavam tão impressionados que eles não queriam deixar Òrúnmìlà por um momento sequer.

Um dia, Òrúnmìlà chamou estas crianças e disse a elas que ele pretendia retornar a terra. Eles ficaram muito tristes ao saber disso. Òrúnmìlà disse a eles, entretanto, que não tinha nada para fazer com que eles ficassem tristes já que eles também iriam nascer na terra em pouco tempo. Ele, contudo disse a elas que se elas desejassem continuar amigas dele na terra, elas precisariam fazer um pacto com ele. Elas aceitaram. Ele então pegou uma folha de inhame; ele segurou uma ponta e pediu às crianças que segurassem a borda da folha. Todos o fizeram. Ele matou uma galinha e drenou seu sangue sobre a folha. Ele disse às crianças que enquanto na terra, elas nunca devem desejar retornar ao céu até que elas já estivessem velhas e caso elas esquecessem e guardasse tal pensamento, o momento que este símbolo de seu pacto

fosse feito para elas, elas deveriam deixar tal pensamento. Todas concordaram.

Òrúnmìlà também disse às crianças que usassem a oportunidade da proximidade a ele para ajudar umas as outras e tornar a outra excelente. Elas também concordaram. Desde então, as crianças acharam difícil morrer jovens, especialmente se o ẹbọ mencionado acima tiver sido feito para elas. Elas também têm a ajuda e suporte de seus egbé celestiais.

Ifá diz que existe a necessidade de tonar todos os filhos de Elégbé próximos a Ifá para terem proteção adequada. Eles são todos amigos de Òrúnmìlà. Eles também fizeram um pacto com Ifá – direto do céu. Depois disto, os pais precisam alimentar egbé para eles regularmente para assegurar que o suporte e encorajamento de seus pares celestiais para eles cheguem até o pico de suas carreiras escolhidas.

Fún'ra iṣu nii yan'ra rẹ ni'yán
Fún'ra àgbàdò nii yan'ra rẹ l'ẹkò
Fún'ra obinrin nii yan'ra rẹ l'ààyò
Fún'ra ọmọ bibi Olúfẹ nii yan'ra rẹ l'árẹmo
Díá fún Ọrúnmìlà
Ifá ó ẹ ẹgbẹ èwe wònyì
Ẹbọ ni wòn ni kó wáá ẹ
Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ
Kò pẹ, kò jìnnà
Ẹ wá bá ni ni wòwọ ire
Njẹ ẹ má mà mà j'Awo ò Bajẹ o
Ṣebi ewe e kókò la fi s'ami Ọpẹ

Tradução

É a qualidade do inhame que seleciona ele para ser amassado

*É a qualidade do milho que seleciona ele para virar fubá
 É a atitude da mulher que a torna a esposa favorita
 É a atitude de um filho que o torna o herdeiro legítimo
 Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmìlà
 Que deverá fazer amizade com todos esses jovens
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Ele cumpriu
 Em pouco tempo, não muito longe
 Venha e junte-se a nós em meio a todo o Ire
 Lo, por favor, não quebre este pacto
 Nós escolhemos a folha de inhame como o símbolo (do
 pacto)*

12. Ifá diz que prevê o Ire de gravidez para uma mulher estéril. Esta mulher está entre 30 e 45 anos de idade. A mulher em questão é orgulhosa demais e muito cheia de si. Mesmo ela nunca tendo tido nenhum filho em sua vida, ela torna difícil à aproximação dos homens para um relacionamento duradouro. Esta mulher prefere relacionamentos casuais a algo sério.

Ifá diz que esta mulher deve pensar sobre ter um parceiro só dela, se ela não teve nenhum. Ela precisa ser menos arrogante com o seu parceiro e pensar mais seriamente sobre ter seus próprios filhos em sua vida.

Ifá também diz que durante o período em que a mulher em questão deveria ter pensado em ter filhos, ela estava ocupada buscando possessões mundanas.

A mulher precisa oferecer ẹbọ com 200 ratos marrons, uma conta que deve ser primeiramente amarrada em volta da sua cintura e ser então usada como parte dos materiais do ẹbọ. Se ela já tem uma conta amarrada em volta da sua cintura, então é aquela que ela deve usar. Seu

parceiro também tem que oferecer um rato marrom como ẹbọ. Estes materiais de ẹbọ deverão ser levados aos entornos da cidade e colocados na estrada, separados. O casal não deve ir junto. Primeiro o marido deve ir enquanto a mulher vai depois colocar seu próprio ẹbọ a alguns metros de distância do ẹbọ de seu marido. Ifá diz que se tudo isto for feito de acordo com as especificações de Ifá, o ano seguinte não irá encontrar esta mulher sem que ela esteja carregando seu próprio bebê, seja em seu ventre bem próximo de nascer, ou já em suas costas, como uma mãe orgulhosa. Uma estrofe em Èjì-Ogbè que suporta isso diz:

**A w'Ólúrókún w'Ólúrókún
 Bẹ̀ẹ̀ la ò w'Ólúrókún mọ́
 Mo ni nibo l'Ólúrókún gbé lọ
 Wọn ni Ólúrókún nbe ni'lé ayé
 A w'Ábẹ̀ròkún w'Ábẹ̀ròkún
 Bẹ̀ẹ̀ la ò r'Ábẹ̀ròkún mọ́
 Mo ni nibo l'Ábẹ̀ròkún gbé lọ
 Wọn ni Abẹ̀ròkún nbe l'álàdè Ọ̀run
 Díá fún Ayé
 Tii s'ọmọ Olódùmarè Agótún
 Oba atẹni ọla lẹ́gẹ́lẹ́gẹ́ f'ori sagbẹ́jì
 Tó f'ẹ̀yinti m'ọ́jú ẹ̀kún sùnráhùn ọmọ
 Ẹbọ ni wọn ni kó wá ẹ**

Tradução

*Nós procuramos e procuramos por Ólúrókún
 Mas não encontramos Ólúrókún
 Eu perguntei aonde Ólúrókún tinha ido
 Eles disseram que Ólúrókún ainda está neste mundo
 Nós procuramos e procuramos por Abẹ̀ròkún
 Mas não encontramos Abẹ̀ròkún
 Eu perguntei aonde Abẹ̀ròkún tinha ido
 Eles disseram que Abẹ̀ròkún está no céu
 Estas foram às declarações de Ifá para Ayé, o mundo.*

A prole de Olódùmarè

*Quando chorava em lamentação sobre sua inabilidade de
ter seu próprio filho*

Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ

Aye, o mundo era prole de Olódùmarè. Todos os segredos do mundo estavam dentro de sua barriga. Todos os recursos dentro do mundo foram incorporados dentro dela. Toda sabedoria do mundo também estava em sua custódia. Como resultado, Ayé estava cheia de si. Ela era orgulhosa e arrogante. Ela não via motivo para se curvar a qualquer homem. Sabendo que ela tinha mais recursos que qualquer homem, ela achou difícil manter qualquer relacionamento duradouro com qualquer homem.

Como resultado, ela costumava tratar friamente os homens. Se ela tivesse alguém como amante, ela não tinha nenhuma consideração emocional por ele. Em certo ponto, ela decidiu que nenhum homem iria vê-la em sua nudez.

Certo momento ela percebeu que estava ficando cada vez mais velha, mas não tinha filhos. Ela ficou preocupada e, conseqüentemente, foi à casa do sacerdote de Ifá mencionado acima. Lá, lhe foi assegurado que ela iria ter seu próprio bebê em sua vida. Ela foi, entretanto, aconselhada a não ser muito egocêntrica. Também lhe foi dito que fosse humilde com seu homem. Eles a disseram que qualquer mulher cuja nudez não pudesse ser vista por um homem nunca iria ter um filho. Ela foi aconselhada a fazer ẹbọ como prescrito acima. Também lhe foi dito que amarrasse uma conta em volta de sua cintura e que a conta deveria ser adicionada ao ẹbọ. Todos estes eram para ser levados aos entornos da cidade. Ouvindo isso, ela mostrou sua prontidão para oferecer ẹbọ o mais rápido possível. Os sacerdotes de Ifá disseram a ela que fosse

procurar pelos 200 ẹmọ (ratos marrons) que ela precisava para oferecer ẹbọ.

**A w'Ólúròkun w'Ólúròkun
 Bẹẹ la ò r'Ólúròkun mọ
 Mo ni nibo l'Ólúròkun gbé lọ
 Wọn ni Ólúròkun nbe ni'lé ayé
 A w'Ábẹròkun w'Ábẹròkun
 Bẹẹ la ò r'Abẹròkun mọ
 Mo ni nibo l'Abẹròkun gbé lọ
 Wọn ni Abẹròkun nbe l'álàde Ọrun
 Díá fún Ọkànkànlénirún Irúnmọlẹ
 Wọn nlọ rée fẹ Aye
 Tii s'omọ Olódùmarè Agótún
 Ọba atẹni ọla lẹgélẹgẹ f'ori sagbẹji
 Ẹbọ ni wọn ni kó wá ẹ**

Tradução

*Nós procuramos e procuramos por Ólúròkun
 Mas não achamos Ólúròkun
 Eu perguntei aonde Ólúròkun tinha ido
 Eles disseram que Ólúròkun ainda está neste mundo
 Nós procuramos e procuramos por Abẹròkun
 Mas não achamos Abẹròkun
 Eu perguntei aonde Abẹròkun tinha ido
 Eles responderam que Abẹròkun está no céu
 Estas foram às declarações de Ifá para os 401 Irúnmọlẹ
 Quando cada um deles desejava propor e casar-se com
 Ayé
 A prole de Olódùmarè
 Cada um deles foi aconselhado a oferecer ẹbọ*

Sabendo que Ayé era cheia de recursos e potenciais, todos os 401 Irúnmọlẹ estavam ansiosos para se casar com ela. Quando cada um deles se aproximou, ela os tratou friamente. Eles então foram à casa dos sacerdotes

de Ifá mencionados acima para se consultar com Ifá e souber o que eles precisavam fazer para ter a mão de Ayé em casamento.

Os Awo asseguraram a eles que qualquer um entre eles que pudesse oferecer o ẹbọ mencionado acima poderia ser o marido sortudo de Ayé. Eles foram aconselhados a oferecer um rato marrom e dinheiro. O ẹbọ deveria ser levado para os entornos da cidade. Quando o ẹbọ foi colocado lá, aquele que colocasse o ẹbọ lá deveria se esconder em algum lugar e observar o ẹbọ durante o dia e ver o que aconteceria antes de retornar para casa tarde, a noite daquele dia.

Quando os 401 Irúnmọlè ouviram isto, eles disseram que não havia motivo para eles terem tanto trabalho por cause de uma mulher que já estava envelhecendo. Consequentemente, eles se recusaram a oferecer ẹbọ. Nenhum deles foi capaz de se casar com Ayé, filha de Olódùmarè.

A w'Ólúròkun w'Ólúròkun
Bẹẹ la ò r'Ólúròkun mọ
Mo ni nibo l'Ólúròkun gbé lọ
Wọn ni Ólúròkun nbe ni'lé ayé
A w'Ábẹròkun w'Ábẹròkun
Bẹẹ la ò r'Ábẹròkun mọ
Mo ni nibo l'Ábẹròkun gbé lọ
Wọn ni Abẹròkun nbe l'álàde Ọrun
Díá fún Ọrúnmilà
Ifá nlọ rèè fẹ Aye
Tii s'ọmọ Olódùmarè Agótún
Ọba atẹni ọla lẹgélẹgẹ f'ori sagbéji
Ẹbọ ni wọn ni kó wá ẹ

Tradução

*Nós procuramos e procuramos por Ólúròkun
 Mas não encontramos Ólúròkun
 Eu perguntei aonde Ólúròkun tinha ido
 Eles disseram que Ólúròkun ainda está neste mundo
 Nós procuramos e procuramos por Abèròkun
 Mas não achamos Abèròkun
 Eu perguntei aonde Abèròkun tinha ido
 Eles disseram que Abèròkun está no céu
 Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmìlà
 Quando propôs casar-se com Ayé
 A prole de Olódùmarè
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ*

Òrúnmìlà, ao ver que todos os 401 Irúnmọ̀lè tentaram e falharam na proposta de casarem-se com Ayé, filha de Olódùmarè, também foi ao mesmo grupo de sacerdotes de Ifá para se consultar com Ifá sobre o mesmo assunto. Os Awo também asseguraram a ele que ele iria ter sucesso em se casar com Ayé, mas para isso seria necessário que ele oferecesse ẹbọ como prescrito aos outros Irúnmọ̀lè. Òrúnmìlà percebeu que os 401 Irúnmọ̀lè falharam por não terem oferecido ẹbọ como prescrito. Ele então decidiu pegar o rato marrom para trazer aos Awo com o fim que este fosse oferecido como ẹbọ para ele.

Bem cedo, no dia seguinte, Òrúnmìlà foi ao mercado de Èjìgbomekún para comprar o rato marrom e retornou a casa dos sacerdotes de Ifá para que o ẹbọ fosse oferecido a tempo de ser levado para os entornos da cidade. Os sacerdotes de Ifá ofereceram o ẹbọ e Òrúnmìlà saiu em sua pequena viagem. Ele colocou o ẹbọ na beira da estrada fora da cidade e encontrou um local escondido, mas confortável de onde ele poderia manter vigília sobre o ẹbọ durante o dia como instruído pelos sacerdotes de Ifá.

Naquele mesmo dia, por obra do destino, Ayé também escolheu ir ao mercado de Èjìgbòmekùn comprar seus 200 ratos marrons para que os sacerdotes de Ifá oferecessem seu ẹbọ para ela também levar para o mesmo local fora da cidade.

No mesmo dia em questão, entretanto, todos os vendedores de ratos em Èjìgbòmekùn juntos trouxeram 200 ratos para o mercado. Òrúnmìlà comprou um deles, sobrando 199 ratos a venda naquele dia. O mercado abria para negócios uma vez a cada cinco dias. Quando ela chegou ao mercado ela comprou todos os 199 ratos e procurou incessantemente por mais um rato, mas sem sucesso. Com peso no coração, ela foi para casa dos sacerdotes de Ifá.

Na casa dos sacerdotes de Ifá, Aye explicou que ele só conseguiu comprar 199 ratos e que ela foi informada que haviam apenas 200 ratos no mercado, mas um homem comprou um rato, fazendo com que fosse impossível para ela juntar os 200 ratos que ela precisava.

Os Awo disseram a ela que teria sido perfeito se ela tivesse conseguido os 200 ratos necessários para o ẹbọ. Isto não obstante, os Awo ofereceram o ẹbọ para ela e instruíram que ela o levasse para os entornos da cidade. Ela deixou a casa dos sacerdotes de Ifá e foi em direção à periferia da cidade.

Entretanto, ela não estava completamente satisfeita que ela não conseguiu todos os 200 ratos que eram necessários para o ẹbọ. Nos entornos da cidade, na periferia, ela colocou o ẹbọ bem próximo de onde Òrúnmìlà estava escondido, mas ela não o viu. Ela ajoelhou ao lado de seu ẹbọ e começou a orar aos deuses

que, por favor, aceitassem mesmo faltando um rato para completar os 200 ratos que ela precisava.

Enquanto ela orava, Olódùmarè deu vida a um dos ratos oferecidos por Òrúnmìlà em seu ẹbọ. O rato correu em direção a Ayé. Quando Ayé o viu, ela ficou determinada a capturar e matar o rato para adicioná-lo ao seu ẹbọ e completar os 200 ratos que ela precisava. Ela começou a correr atrás do rato pra cima e pra baixo. Ela correu em direção a Òrúnmìlà três vezes sem saber que ele estava por perto. Na terceira aproximação, entretanto, na hora que ela estava prestes a pegar o rato com uma vareta, ela escorregou, sua roupa afrouxou e ela caiu completamente nua. A conta que ela amarrou em volta de sua cintura foi claramente vista por Òrúnmìlà. A conta tinha um laço distinto.

Como ela não sabia que estava sendo observada por alguém, ela se levantou ainda nua e usou a mão para limpar a poeira de seu corpo. Enquanto ela fazia isto, Òrúnmìlà a cumprimentou e mostrou o quanto ele sentia por ela ter caído.

Ouvindo isto, Ayé correu e pegou suas vestes, amarrando-a em volta de seu corpo antes de responder a Òrúnmìlà. Ela perguntou depois a Òrúnmìlà se ele a viu em sua nudez. Òrúnmìlà respondeu que não, mas que ele viu o laço da conta que ela havia amarrado em sua cintura, que ele podia descrever com detalhes.

E então, Ayé decidiu se tornar esposa de Òrúnmìlà, já que ele foi o primeiro a vê-la em sua completa nudez. A cerimônia de casamento foi simples. Apenas algumas pessoas foram convidadas. No ano seguinte, Ayé se tornou uma mãe orgulhosa de um bebê saltitante.

Entretanto, ninguém soube o que levou Ayé a sua decisão final de casar-se com Òrúnmilà.

Enquanto na casa de Òrúnmilà, Ayé mostrou a seu marido os segredos do mundo. Isso fez Òrúnmilà ainda mais sábio e passou a apreciar ainda mais as complexidades do mundo. Sempre que alguém perguntava como Òrúnmilà se tornou marido de Ayé, ficava o mistério que ninguém conseguia desvendar. Então os Awo presentes, especialmente os estudantes de Òrúnmilà começaram a cantar Ìyẹ̀rẹ̀:

Ye e e, ye e e o
T'Ifá ó fi fẹ́ Ayé, ẹnikan o mọ o
Ye e e, ye e e o
T'Ayé ó fi fẹ́ Ifá, ẹnikan o mọ o

Tradução

Ye e e, ye e e o
O modo que Ifá se tornou marido de Ayé, ninguém sabe
Ye e e, ye e e o
O modo que Ayé se tornou esposa de Ifá, ninguém sabe

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado será abençoada com um bom e compatível cônjuge. Com ẹbọ apropriado, nada irá impedir a felicidade conjugal desta pessoa.

A w'Ólúròkun w'Ólúròkun
Bẹẹ la ò r'Ólúròkun mọ
Mo ni nibo l'Ólúròkun gbé lọ
Wọn ni Ólúròkun nbe ni'lé ayé
A w'Ábẹ̀ròkun w'Ábẹ̀ròkun
Bẹẹ la ò r'Ábẹ̀ròkun mọ
Mo ni nibo l'Ábẹ̀ròkun gbé lọ
Wọn ni Abẹ̀ròkun nbe l'álàdè Ọ̀run

Díá fún Ayé

Tii s'ọmọ Olódùmarè Agótún
 Ọba atẹni ọla lẹgẹlẹgẹ f'ori sagbéji
 Tó f'ẹyinti m'ọjú ẹkún sùnráhùn ọmọ
 Ẹbọ ni wọn ni kó wá ẹ
 Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ

A w'Ólúrókun w'Ólúrókun
 Bẹẹ la ò r'Ólúrókun mọ
 Mo ni nibo l'Ólúrókun gbé ọ
 Wọn ni Ólúrókun nbe ni'lé ayé
 A w'Ábẹròkun w'Ábẹròkun
 Bẹẹ la ò r'Abẹròkun mọ
 Mo ni nibo l'Abẹròkun gbé ọ
 Wọn ni Abẹròkun nbe l'álàde Ọrun
 Díá fún Ọkànkànlénirún Irúnmọlẹ
 Wọn nlọ rèe fẹ Aye
 Tii s'ọmọ Olódùmarè Agótún
 Ọba atẹni ọla lẹgẹlẹgẹ f'ori s'agbéji
 Ẹbọ ni wọn ni kó wá ẹ
 Wọn kọ'ti ọgbonyin s'ẹbọ

A w'Ólúrókun w'Ólúrókun
 Bẹẹ la ò r'Ólúrókun mọ
 Mo ni nibo l'Ólúrókun gbé ọ
 Wọn ni Ólúrókun nbe ni'lé ayé
 A w'Ábẹròkun w'Ábẹròkun
 Bẹẹ la ò r'Abẹròkun mọ
 Mo ni nibo l'Abẹròkun gbé ọ
 Wọn ni Abẹròkun nbe l'álàde Ọrun
 Díá fún Ọrúnmilà
 Ifá nlọ rèe fẹ Aye
 Tii s'ọmọ Olódùmarè Agótún
 Ọba atẹni ọla lẹgẹlẹgẹ f'ori s'agbéji
 Ẹbọ ni wọn ni kó wá ẹ
 Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ

Njẹ yehee, eyi árá
T'Ayé ó fi fẹ 'Fá
Ẹnikan ò mò o
Yehee, eyi árá
Ti'fá ó fi f'Ayé
Ẹnikan ò mò o

Tradução

*Nós procuramos e procuramos por Ólúròkun
 Mas não encontramos Ólúròkun
 Eu perguntei aonde Ólúròkun tinha ido
 Eles disseram que Ólúròkun ainda está neste mundo
 Nós procuramos e procuramos por Abèròkun
 Mas não encontramos Abèròkun
 Eu perguntei aonde Abèròkun tinha ido
 Eles disseram que Abèròkun está no céu
 Estas foram às declarações de Ifá para Ayé, o mundo
 A prole de Olódùmarè
 Quando chorava em lamentação sobre sua inabilidade de
 ter seu próprio filho
 Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ
 Nós procuramos e procuramos por Ólúròkun
 Mas não encontramos Ólúròkun
 Eu perguntei aonde Ólúròkun tinha ido
 Eles disseram que Ólúròkun ainda está neste mundo
 Nós procuramos e procuramos por Abèròkun
 Mas não encontramos Abèròkun
 Eu perguntei aonde Abèròkun tinha ido
 Eles disseram que Abèròkun está no céu
 Estas foram às declarações de Ifá para os 401 Irúnmọlè
 Quando cada um deles desejavam propor e casar-se com
 Ayé
 A prole de Olódùmarè
 Cada um deles foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Nós procuramos e procuramos por Ólúròkun
 Mas não encontramos Ólúròkun*

*Eu perguntei aonde Ólùròkun tinha ido
 Eles disseram que Ólùròkun ainda está neste mundo
 Nós procuramos e procuramos por Abèròkun
 Mas não encontramos Abèròkun
 Eu perguntei aonde Abèròkun tinha ido
 Eles disseram que Abèròkun está no céu
 Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmìlà
 Quando propôs casar-se com Ayé
 A prole de Olódùmarè
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Ele cumpriu
 Agora yehee, isto é realmente maravilhoso
 Até Ayé ir com Ifá
 Ninguém nunca saberá
 Yehee, isto é realmente maravilhoso
 Até Ifá se tornar companheiro de Ayé
 Ninguém irá compreender*

Ifá diz que ambos, marido e mulher, viverão felizes juntos por um longo tempo. Ninguém ficará entre eles. Eles dois serão bem sucedidos e terão influência em sua comunidade.

13. Ifá diz que prevê o Ire de vitória sobre a morte, aflições e forças malignas para a pessoa a quem este Odù é revelado. Ifá diz que mesmo que ele/ela esteja sobre constante ameaça de morte, ele/ela irá mesmo assim ter uma vida longa e feliz. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado precisa alimentar Ifá com dois ratos no quinto dia que este Odù é revelado, dois peixes no nono dia, duas galinhas no décimo terceiro dia e uma cabra (se possível duas) no décimo sétimo dia que este Odù for jogado. Todas as forças malignas de morte, aflições, discórdia e perda (essencialmente a morte) irão

correr das proximidades desta pessoa. Uma estrofe em Èjì-Ogbè suportando esta afirmação diz:

Igi tẹ́ẹ̀rẹ̀ igbó nbo wáá d'iji
Abùjá nbo wáá d'òná
Igi wẹ̀rẹ̀-wẹ̀rẹ̀-wẹ̀rẹ̀ igbó nbọ́ wáá d'iji
Díá fún Baba Jàgàdàrúwá
Ti wọn bi Èjì Ogbè sọ lóókọ
Nijọ ọ wọn ni lku kàn-na
Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ

Tradução

*A delgada arvore na floresta irá em breve se tornar uma
grande árvore*

*Uma rota de atalho irá em breve se tornar uma estrada
principal*

*As arvores pequenas irão em breve se tornar uma grande
floresta*

*Estas foram às declarações de Ifá para Baba Jàgàdàrúwá
O nome dado para Èjì-Ogbè*

*Quando eles declararam que era sua vez de morrer
Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ*

As forças malignas de morte, aflições, discórdia e perda estavam causando um alvoroço na cidade de Ilé-Ifè durante o período em que todos os 256 Odù estavam aqui na terra, vivendo em meio aos humanos como iguais. Eles haviam matado várias pessoas, deixando em seu rastro ansiedade, tristeza, dor e agonia. Pouco tempo depois, eles declararam que sua próxima vítima era Baba Jàgàdàrúwá, também conhecido como Èjì Ogbè. Quando esta informação chegou até ele, Èjì Ogbè foi ao Awo mencionado acima para se consultar com Ifá. O Awo assegurou a ele que ele não iria morrer com pouca idade (Èjì Ogbè era o mais novo de todos os 16 principais Odù).

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ e alimentar como mencionado acima. Ele cumpriu.

No dia que a Morte veio a sua casa, ele informou a morte a tentar Òyèkú Méjì. No segundo dia, Morte foi a Òyèkú Méjì e lhe foi dito que tentasse Ìwòrì Méjì. No terceiro dia, Morte foi a Ìwòrì Méjì e lhe foi dito que tentasse Òdí-Méjì. No quarto dia, Òdí-Méjì foi visitado e foi dito a Morte que tentasse Ìrosùn Méjì. Bem cedo no quinto dia, quando a Morte estava para visitar Ìrosùn Méjì, Èjì-Ogbè alimentou Ifá com dois ratos. Quando Ìrosùn Méjì foi visitado, lhe foi dito que tentasse Òwọ́rín Méjì. No dia seguinte, Morte foi informada que fosse a Òbàrà Méjì. No oitavo dia, Morte tentou Òkànràn Méjì. No nono dia, Èjì Ogbè alimentou Ifá com dois peixes. Naquele dia, a Morte visitou Ògúndá Méjì e lhe foi dito que visitasse Òsá Méjì no dia seguinte; e Ìká Méjì no dia depois; e Òtúrúpon Méjì no outro dia. No décimo terceiro dia, Èjì-Ogbè alimentou Ifá com duas galinhas. No mesmo dia, a Morte visitou Òtúrá Méjì apenas para que lhe fosse dito para ir tentar Ìreté Méjì no dia seguinte. No décimo quarto dia, Morte visitou Ìreté Méjì e lhe foi dito que tentasse Òsé Méjì no décimo quinto dia. A Morte visitou Òsé Méjì e foi direcionada a Òfún Méjì. No décimo sexto dia a Morte visitou Òfún Méjì e foi mandada a Òsé-Òtúrá no décimo sétimo dia. No décimo sétimo dia, Èjì-Ogbè alimentou Ifá com duas cabras. A Morte se cansou de perseguir Èjì-Ogbè e o deixou em paz. Èjì Ogbè estava tão feliz que ele começou a cantar enquanto alimentava Ifá com as cabras, dizendo:

Rán mi nì'ku o ọjọ kan o

Ẹẹran

Rán mi nì'ku o ọjọ kan

Ẹẹran

Rán mi nì'ku náyè l'ówó o

Rán mi nì'ku n ráyè l'áya o

Rán mi ni'ku n ráyè bi'mọ o
Rán mi ni'ku n ráyèé ni're gbogbo
Ẹẹran
Rán mi ni'ku o ọjo kan o
Ẹẹran

Tradução

Ajude a levar minha morte embora hoje
Oh você besta
Ajude a levar minha morte embora hoje
Ajude a levar minha morte embora hoje para eu ser
próspero
Ajude a levar minha morte embora hoje para eu assegurar
uma esposa
Ajude a levar minha morte embora hoje para eu ter filhos
Ajude a levar minha morte embora hoje para eu ter todo
Ire
Você besta
Ajude a levar minha morte embora hoje
Você besta (bruto)

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado não irá morrer jovem para que ele/ela seja próspero, se case, tenha filhos e tenha todos os outros Ire na vida como o de ter uma casa própria (uma certeza para os filhos de Èjì-Ogbè) antes de morrer.

Igi tẹẹrẹ igbó nbo wáá d'iji
Abùjá nbo wáá d'ònà
Igi wẹrẹ-wẹrẹ-wẹrẹ igbó nbọ wáá d'iji
Díá fún Baba Jàgàdàrúwá
Ti wọn bi Èjì Ogbè sọ lóókọ
Nijọ ọ wọn ni lku kàn-na
Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ

Èjì Ogbè ló ku Òyẹ̀kù Méjì
 Òyẹ̀kù Méjì ló ku Ìwòrì Méjì
 Ìwòrì Méjì ló ku Òdí Méjì
 Òdí Méjì ló ku Ìròsùn Méjì
 Ìròsùn Méjì ló ku Ọ̀wọ̀nri Méjì
 Ọ̀wọ̀nri Méjì ló ku Ọ̀bàrà Méjì
 Ọ̀bàrà Méjì ló ku Ọ̀kànràn Méjì
 Ọ̀kànràn Méjì ló ku Ọ̀gúndá Méjì
 Ọ̀gúndá Méjì ló ku Ọ̀sá Méjì
 Ọ̀sá Méjì ló ku Ìká Méjì
 Ìká Méjì ló ku Òtúrúpọ̀n Méjì
 Òtúrúpọ̀n Méjì ló ku Òtùrá Méjì
 Òtùrá Méjì ló ku Ìrẹ̀tẹ̀ Méjì
 Ìrẹ̀tẹ̀ Méjì ló ku Ọ̀sé Méjì
 Ọ̀sé Méjì ló ku Òfún Méjì
 Òfún Méjì ló ku Ọ̀sé-Òtùrá
 Njẹ rán mi ni'ku o, ọjọ kàn o
 Eẹran
 Rán mi ni'ku o ọjọ kan o
 Eẹran
 Rán mi ni'ku o ọjọ kan
 Eẹran
 Rán mi ni'ku n ráyè l'ówó o
 Rán mi ni'ku n ráyè l'áya o
 Rán mi ni'ku n ráyè bi'mọ o
 Rán mi ni'ku n ráyèè ni're gbogbo
 Eẹran
 Rán mi ni'ku o ọjọ kan o
 Eẹran

Tradução

A delgada árvore na floresta irá em breve se tornar uma grande árvore

Uma rota de atalho irá em breve se tornar uma estrada principal

*As árvores pequenas irão em breve se tornar uma grande
floresta*

*Estas foram às declarações de Ifá para Baba Jàgàdàrúwá
O nome dado a Èjì-Ogbè*

Quando eles declararam que era sua vez de morrer

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ

Èjì-Ogbè pediu a eles que tentassem Òyẹkù Méjì

Òyẹkù Méjì pediu a eles que tentassem Ìwòrì Méjì

Ìwòrì Méjì pediu a eles que tentassem Òdí Méjì

Òdí Méjì pediu a eles que tentassem Ìrosùn Méjì

Ìrosùn Méjì pediu a eles que tentassem Òwónrin Méjì

Òwónrin Méjì pediu a eles que tentassem Òbàrà Méjì

Òbàrà Méjì pediu a eles que tentassem Òkànràn Méjì

Òkànràn Méjì pediu a eles que tentassem Ògúndá Méjì

Ògúndá Méjì pediu a eles que tentassem Òsà Méjì

Òsà Méjì pediu a eles que tentassem Ìkà Méjì

Ìkà Méjì pediu a eles que tentassem Òtúrúṣọ̀n Méjì

Òtúrúṣọ̀n Méjì pediu a eles que tentassem Òtùrá Méjì

Òtùrá Méjì pediu a eles que tentassem Ìrẹ̀tẹ̀ Méjì

Ìrẹ̀tẹ̀ Méjì pediu a eles que tentassem Òsé Méjì

Òsé Méjì pediu a eles que tentassem Òfún Méjì

Òfún Méjì pediu a eles que tentassem Òsé-Òtùrá

Por favor ajudem a levar minha morte embora hoje

Oh você besta

Ajude a levar minha morte embora hoje

Você besta

Ajude a levar minha morte embora hoje para eu ser

próspero

Ajude a levar minha morte embora hoje para eu assegurar

uma esposa

Ajude a levar minha morte embora hoje para eu ter filhos

Ajude a levar minha morte embora hoje para eu ter todo

Ire

Você besta

Ajude a levar minha morte embora hoje

Você besta

14. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado está para ter uma mudança em seu ambiente – uma mudança de casa, chance de emprego ou local de trabalho, mudança de escola, mudança de vizinhança e por aí vai. Se ele/ela estiver pensando sobre isso, ou até mesmo uma mudança de cônjuge ou coisas do gênero, é aconselhável que isso não seja feito, pois irá levar apenas a dor, infortúnio e desapontamento. Este é um dos mais sérios e mais importantes aspectos de Èjì-Ogbè. Uma estrofe neste Odù diz:

**Ògbágbá ab'idi kù
 Diáfún Ọlọmọ-Àgbó-Èsié
 Nijó to nt'ọrun bọ wá si'lé Ayé
 Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
 Wọn ni ko má lọ**

Tradução

*A unha com sua base ampla
 Ele foi o Awo que jogou Ifá para Ọlọmọ-Àgbó-Èsié
 Quando vinha do céu a terra
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Também lhe foi dito que não fosse*

Ọlọmọ-Àgbó-Èsié era um residente permanente do céu. Um dia, ele decidiu mudar seu ambiente e vir residir na terra para sempre. Ele, portanto, foi a Ògbágbá-Abìdì-kù, seu Awo no céu para se consultar com Ifá.

Seu Awo, entretanto, o aconselhou que nunca mudasse de ambiente naquele ponto no tempo já que Èjì-Ogbè era oposto a qualquer mudança de moradia, trabalho, carreira, relacionamento, etc. sempre que era revelado durante uma consulta. Ọlọmọ-Àgbó-Èsié tinha, todavia, decidido

mudar seu local de moradia. Sem se importar com os avisos de Ifá, ele partiu para terra.

Enquanto na terra, ele se deparou com enorme dificuldade. Seres humanos começaram a comer seu corpo. Ele se tornou magro e abatido. Quando este sofrimento se tornou insuportável, ele retornou ao céu sem cerimônias. O dia que ele chegou ao céu foi o dia em que ele foi direto para a casa de Ògbágbá-Abìdì-kù, seu Bàbáláwo. Ele narrou sua provação ao Awo. O Bàbáláwo culpou a ele por se recusar a ouvir o aviso de Ifá. Foi-lhe dito que oferecesse ẹbọ com um porco adulto. Ele cumpriu. Depois disto, foi-lhe pedido que voltasse a terra e que tudo iria, daquele dia em diante, ser bom para ele. No dia seguinte, ele voltou a terra.

Na terra, ele se tornou muito importante. Todas as coisas precisavam dele para sobreviver. Aqueles que o comiam desenvolveram doenças estranhas e normalmente faziam suas bochechas incharem. Ninguém ousou comer Ọlọmọ-Àgbò-Èsié novamente. Ele continuou a viver feliz na terra desde então. Ifá diz que Ọlọmọ-Àgbò-Èsié é o nome dado a terra, ou poeira da terra. Isto não pode ser comido. Nem pode ser mal utilizado sem punição.

Ògbágbá ab'ìdì kù
Diáfún Ọlọmọ-Àgbó-Èsié
Nijọ to nt'ọrun bọ wá si'lé Ayé
Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
Wọn ni ko má lọ
Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ
Kò pẹ, kò jinnà
Ẹ wá ba ni ni wọwọ ire

Tradução

*A unha com sua base ampla
 Ele foi o Awo que jogou Ifá para Ọlọmọ-Àgbò-Èsié
 Quando vinha do céu a terra
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ
 Ele cumpriu
 Em pouco tempo, não muito longe
 Junte-se a nós em meio a todo o Ire*

Ifá diz que com paciência, e cronometragem precisa, todas as coisas ficarão bem para a pessoa para quem Èjì-Ogbè é revelado.

15. Ifá avisa que a pessoa para quem este Odù é revelado nunca deve faltar com a verdade ou contar mentiras a fim de receber favores de qualquer pessoa. Ifá também avisa que esta pessoa nunca deve mostrar ingratidão sempre que ele/ela receber um favor – não importa o quão pequeno o favor possa ser.

Ifá diz que se ele/ela entrar na mentira ou mostrar ingratidão, tudo que ele/ela fez em toda sua vida será tomado dele/dela por Olódùmarè e Ifá. O fim está cheio de arrependimentos. Sobre estes aspectos, Ifá diz:

**Iwájú-iwájú o, l'ópá ẹbiti n ré si
 Díá fún Ọrúnmilà
 Ifá nṣ'awo lọ si Ifẹ Asòótó
 Ẹbọ ni wọn ni ki wọn ẹ**

Tradução

*É para frente que o cajado usado para ativar a armadilha
 se move
 Esta foi a declaração de Ifá para Ọrúnmilà
 Quando ia numa missão de Ifá para Ifẹ, o verdadeiro*

Eles foram aconselhados a oferecer ẹbọ

Òrúnmìlà estava indo a Ifè Asòótó, o verdadeiro, junto com todos os 16 principais Odùs e Òsé Tùúrà. No caminho eles chegaram a Cidade dos Cegos. Todos os seus habitantes eram cegos. Chegando lá, Òrúnmìlà mostrou o desejo de inalar rapé pois ele sentia o impulso em fazer isso. As pessoas cegas disseram que se não fosse pelo fato que não podiam ver eles pegariam o tabaco e rapé, o vilarejo onde eles vendiam tabaco e rapé estava bem próximo a eles. Òrúnmìlà então perguntou “E se nós ajudássemos vocês a recuperar a visão, vocês pegam o rapé para nós?” Eles responderam que sim. “Eu espero que vocês não estejam mentindo para nós.” Eles todos responderam que eles nunca poderiam mentir a respeito de uma coisa tão importante.

Òrúnmìlà, tendo assegurado a promessa deles, bateu com o cajado da verdade no chão. Ele pediu que todos eles segurassem no cajado; aqueles que não podiam segurar no cajado segurariam nas pessoas cegas próximas a eles. Quando todos o fizeram, os 16 principais Odùs e Òsé-Tùúrà começaram a cantar, falando:

A kii ẹẹ́ báhun

Èèwọ́

A kii ẹẹ́ báhun

Èèwọ́

Tradução

Não é certo fazer tal coisa (mentir)

É proibido

Não é apropriado mentir

É um tabu

Subitamente, eles todos recuperaram a visão. Todos eles começaram a ir fazer transações com seus respectivos negócios. Em certo ponto, Òrúnmilà os chamou e perguntou, “E sobre sua promessa conosco?” Eles responderam com outra pergunta “Que promessa?” Òrúnmilà respondeu, “A promessa que vocês iriam procurar tabaco e rapé para nós.” “Você é surdo ou alguma coisa? Que tipo de homem inquieto é este? Se você quer tabaco ou rapé, vá e compre. Nós explicamos onde conseguir.” Òrúnmilà disse aos 16 principais Odùs e Òsé-Tùúrá, “Vamos, eles mentiram para nós e nos insultaram no processo.” Eles foram embora desapontados.

A próxima parada deles foi a Cidade dos Aleijados. Òrúnmilà também expressou seu desejo por inalar rapé. Eles também disseram, que se não fossem incapazes de andar, eles iriam pegar bastante tabaco e rapé para ele. Ele perguntou se eles iriam pegar para ele o que ele queria caso os ajudasse a recuperar o movimento de seus membros. Eles prometeram que iriam. Òrúnmilà pediu que eles segurassem o Cajado da Verdade. Eles o fizeram. Os 16 principais Odùs e Òsé-Tùúrá cantaram para eles iguais como fizeram para os cegos. Eles imediatamente recuperaram o movimento de seus membros. Todos eles decidiram voltar para seus respectivos negócios. Quando Òrúnmilà pediu que eles cumprissem a promessa que eles fizeram, eles disseram que a não ser que ele estivesse bebendo as ervas preparadas para ele tomar banho, ele saberia que ele teria que ir comprar seu tabaco por si próprio. Ele disse que eles mentiram e os insultaram no processo.

Eles também chegaram à cidade daqueles que tinham corcundas. Todos os cidadãos desta cidade tinham corcundas. Eles se comportaram do mesmo modo que os

outros quando foram curados. Òrúnmìlà e seus discípulos saíram desapontados que eles foram enganados e insultados.

A próxima cidade foi a dos Albinos. Todos os seus habitantes eram Albinos. Eles também trataram Òrúnmìlà e seus discípulos exatamente da mesma maneira como os das cidades anteriores, os cegos, aleijados e corcundas fizeram. Òrúnmìlà saíram desta cidade.

Pouco tempo depois disto, Òrúnmìlà e seus discípulos chegaram a Ifè Asòótó. Ele expressou seu desejo por inalar rapé. Os habitantes de Ifè Asòótó pediram que ele esperasse um pouco por eles. Não muito tempo depois, eles voltaram com dois ratos, dois peixes, duas galinhas, duas cabras adultas, dois grandes obis, dois grandes orobos, dois barris de vinho e plantas de tabaco e rapé. Òrúnmìlà ficou impressionado que ainda era possível encontrar uma cidade onde as pessoas eram acolhedoras.

Òrúnmìlà pediu Òsé-Tùúrá que voltasse a Olódumarè para trazer a Cabaça do Destino. Ele falou para Òsé-Tùúrá passar pelas cidades dos Albinos, dos Corcundas, dos Aleijados e dos Cegos, e pedir a eles que segurassem no Cajado da Verdade e fazer com que eles voltassem às condições anteriores. Os Albinos que até agora estavam com aparência escura, retornaram para sua pele branca original; os Corcundas que até agora tiveram suas costas esticadas também desenvolveram corcundas novamente; os Aleijados que estavam andando livremente retornaram a sua imperfeição original; e os Cegos que recuperaram a visão também voltaram a ser cegos. Eles todos viveram e morreram miseravelmente, cheios de arrependimentos.

Aos habitantes de Ifè Asòótó foi dada a Cabaça do Destino; eles foram abençoados abundantemente por sua

veracidade, sua honestidade e seu senso de apreciação. Ifá diz que enquanto a pessoa para quem este Odù foi revelado for verdadeira e honesta, enquanto ele/ela for apreciativo dos bons gestos feitos para ele/ela, ele/ela irá receber as bênçãos e suporte das Divindades.

**Iwájú-iwájú o, l'òpá èbiti n re si
Díá fún Ọ̀rúnmilà
Ifá nṣ'awo ló si Ifẹ̀ Asòótó
Ẹ̀bọ̀ ni wọn ni ki wọn ẹ̀
Njẹ́ kA ẹ̀títọ́ o
Ká s'òdodo
Àgbà to ẹ̀títọ́ ni'mọ̀lẹ̀ n gbẹ̀**

Tradução

*É para frente que o cajado usado para ativar a armadilha
se move*

Esta foi a declaração de Ifá para Ọ̀rúnmilà

Quando ia a uma missão de Ifá para Ifẹ̀, o verdadeiro

Eles foram aconselhados a oferecer ẹ̀bọ̀

Seja verdadeiro

Seja justo

*Os mais velhos que são verdadeiros são assistidos e
abençoados pelas Divindades*

Nota: Se esta estrofe em particular é a área escolhida por Ifá onde o ẹ̀bọ̀ de Èjì Ogbè deve ser oferecido, então é proibido ao Awo marcar Èjì-Ogbè sobre o Ọ̀pọ̀n Ifá, a bandeja de Ifá. Ao invés disso, o Awo deve marcar no Ọ̀pó-nifá, Ọ̀sé-Ọ̀túrá para receber o Àṣẹ e Igbá Ìwá (Cabaça do Destino). Esta é a hora em que as bênçãos e suporte das Divindades são assegurados.

16. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado precisa ser avisada sobre enganar a si mesmo. Ifá diz que esta pessoa está se preocupando com algo que já se estragou sem pensar em como conseguir algo novo e melhor. Ele/ela está colocando sua esperança em algo que pode não ser mais benéfico a ele/ela; enquanto que ele/ela ainda tem a chance de conseguir outro que poderá ser bem útil.

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado precisa tirar da sua cabeça o que já está perdido, estragado ou danificado e concentrar seu esforço em como conseguir um substituto melhor.

Os materiais de ẹbọ aqui dependem imensamente do que foi danificado, estragado ou perdido que precisa ser substituído. Ifá diz que isto deve ser feito o mais rápido possível para que não seja tarde demais para a pessoa a quem este Odù foi revelado. Sobre este aspecto, Èjì-Ogbè diz:

**Ifá wi, Ó ló di ẹl'ètàn mi ètàn
Mo ló di ẹl'ètàn mi ètàn Bara Àgbonnirègún
Òrúnmilà ni ki wọn ló mú ẹni to ntan ara rẹ jẹ wá**

Tradução

*Ifá diz que é um assunto de engano
Eu repito que é um assunto de engano, Òrúnmilà o corpo
de Àgbonnirègún
Òrúnmilà pediu a eles que fossem e trouxessem a pessoa
que engana a si mesma até ele*

Um dia, Òrúnmilà chamou todos os seus seguidores. Ele deu a seus seguidores a tarefa de trazer uma pessoa que eles soubessem que estava enganando a si mesma até ele. Eles viajaram até longe e retornaram com Alárá, o rei de Ìlárá-Èkìtì. “Esta é a pessoa que nós vimos que estava

enganando a si mesmo” eles disseram a Òrúnmilà. “É verdade que você está se envolvendo no ato de enganar a si mesmo?” Òrúnmilà perguntou a Alará. “Como eu estou enganando a mim mesmo?” Alará retrucou. “Meu pai era um rei; eu agora sou um rei. Meu pai era poderoso; eu sou poderoso. Eu sou mais poderoso que meu pai. Meu pai era popular durante sua vida; eu sou popular e definitivamente mais popular que meu pai. Meu pai teve varias esposas e filhos em sua vida; eu tenho muitas esposas e filhos, mais do que meu pai. Meu pai teve várias propriedades durante sua vida; eu tenho mais propriedades que meu pai. Então, como eu estou enganando a mim mesmo?” Òrúnmilà declarou que Alará certamente não estava enganando a si mesmo.

Òrúnmilà novamente pediu a seus discípulos que fossem e trouxessem até ele a pessoa que estivesse enganando a si mesma. Eles novamente foram, e trouxeram Ajèrø, Owáràngún, Obaléyò-Ajòri e por ai vai, um após o outro. Òrúnmilà perguntou a cada um deles se era verdade que eles estavam enganando a si mesmos. Um por um eles negaram a alegação e se defenderam de forma similar a Alará. Um por um, Òrúnmilà declarou que eles não estavam enganando a si mesmos.

Mais uma vez, Òrúnmilà pediu a eles que fossem e trouxessem a pessoa envolvida no ato de enganar a si próprio. Eles confessaram que não conheciam tal pessoa. Òrúnmilà pediu a eles que fossem e trouxessem até ele uma mulher que deu a luz a um par de gêmeos, mas que perdeu os bebês e agora esculpia imagens representando os bebês mortos. Antes que eles fizessem perguntas em 10 combinações, eles viram tal mulher. Eles a trouxeram até Òrúnmilà. Depois de se cumprimentarem, Òrúnmilà perguntou a ela sobre o par de gêmeos. “Eles estavam mortos”, ela respondeu. “E o que aconteceu depois?”

Òrúnmilà exigiu a resposta. “Eles me deram duas bonecas para representar os bebês. Também me disseram que os bebês viraram Òrìṣàs e que eles iriam me assistir em todos os meus empreendimentos”, a mulher respondeu. “O que você está fazendo com os bebês?” Òrúnmilà perguntou. A mulher respondeu, “Eu alimento eles, visto eles, canto para eles e danço para eles”. Òrúnmilà perguntou a ela o que tinha acontecido depois que ela cantou e dançou para os bonecos. “Nada acontece”, ela respondeu. “Quando você fala com eles, eles te responderam?”. “Não”, ela disse. “Quando você os pede que façam coisas para você, eles as fazem?” “Não”, ela respondeu. “Quando você os alimenta, quem come a comida, os bebês ou gatos, cachorros, cabras, ratos e lagartos?” Òrúnmilà perguntou. “Para falar a verdade, todos esses estes menos os bonecos comem a comida”, ela respondeu. Foi então que Òrúnmilà declarou; “Aqui está à pessoa que se envolveu no ato de enganar a si mesma”.

Quando a mulher perguntou a Òrúnmilà por que ele falou que ela enganava a si mesma, Òrúnmilà respondeu que, “Ao invés de procurar por meios de ter outros filhos que serão uteis a você no futuro, você está celebrando aqueles que já morreram, se estragaram e que não são mais benéficos a você. Ao invés de procurar por dois ratos, dois peixes e duas galinhas para eu oferecer como ẹbọ para você para que você engravide e mais tarde se torne uma mãe orgulhosa de um bebê, você ainda está cantando, dançando e alimentando bonecas ordinárias!” Ela concordou que realmente, ela estava enganando a si mesma. Ela jurou corrigir seus erros imediatamente.

No mesmo dia, ela trouxe todos os materiais de ẹbọ para Òrúnmilà e o ẹbọ foi propriamente feito. Òrúnmilà pediu a ele ir até seu quintal e arrancar as primeiras folhas que

achasse com sua mão direita e com sua mão esquerda. Ela o fez. As duas folhas foram socadas juntas para fazer uma sopa de ervas para ela consumir. Òrúnmìlà disse a ela que fosse para casa, que ela tinha acabado de dar os passos contra seu antigo ato de autoengano.

Um mês depois desta cerimônia, ela engravidou. Depois da gravidez, ela deu a luz a um bebê saltitante. Desta vez, o bebê sobreviveu. No sexto dia após o nascimento, pessoas se juntaram para a cerimônia de nomeação. A mulher insistiu que apenas Òrúnmìlà poderia dar o nome do bebê já que apenas ele sabia como o bebê veio a existir em primeiro lugar.

Eles convidaram Òrúnmìlà para a cerimônia. Quando ele chegou, ele perguntou a ela que no dia em que ela foi oferecer ẹbọ, foi-lhe pedido que fosse ao seu quintal e arrancasse algumas folhas; ela lembrava quais folhas ela arrancou em seu lado direito? Ela respondeu que eram folhas de Ìdòrò. E o nome das do lado esquerdo? Ela respondeu que eram folhas de Òwú. Òrúnmìlà respondeu que o bebê cuja mãe tomou a sopa de ervas preparada com folhas de Ìdòrò e Òwú trouxe seu nome do céu. O bebê deveria ser chamado Ìdòwú. Que é, Ìdòrò + Òwú = Ìdòwú.

Quando “Ìdòwú”, o bebê somou 30 meses de idade, a mãe trouxe a Òrúnmìlà mais dois ratos, dois peixes e duas galinhas para outro ẹbọ, ela disse a Òrúnmìlà que ela precisava de outro bebê. Òrúnmìlà disse que aquele era o período que ela não mais enganava a si mesma. O ẹbọ foi oferecido para ela. E do mesmo modo que aconteceu da primeira vez, ela foi enviada ao quintal para arrancar folhas. Ela o fez com ambas as mãos, e em breve engravidou. Depois disto, ela deu a luz a outro bebê saltitante. Este bebê também sobreviveu.

Durante a cerimônia de nomeação, Òrúnmìlà foi convidado. Ele perguntou à mãe o nome das folhas que ela arrancou a sua direita; ela respondeu que eram folhas de “Làrà”. E as folhas na esquerda, ela respondeu que eram folhas de “Àràbà”. Òrúnmìlà declarou que o bebê nascido após a mãe ter tomado a sopa de ervas preparada com folhas de “Làrà” e “Àràbà” deveria se chamar Àlàbá. Que é Làrà + Àràbà = Àlàbá.

A mulher estava cheia de alegria, cantando e dançando e louvando Olódùmarè, Ifá e Òrúnmìlà, dizendo:

Ọmọ méréń wọrọwọrọ f’ẹmí nikan
Ọmọ méréń wọrọwọrọ f’ẹmí nikan
Ọmọ-Táyé ọmọ ni, ọmọ ni
Ọmọ-Kéyindé ọmọ ni, ọmọ ni
Ẹyi Àlàbá ọmọ ni, ọmọ ni
Ọmọ mi n’Ìdòwú el’ẹ̀sà okùn
Ọmọ méréń wọrọwọrọ f’ẹmí nikan

Tradução

Quatro grandes bebês para mim sozinha
Quatro robustos bebês para mim sozinha
Omo-Táyé é um bebê realmente
Ọmọ-Kéyindé é realmente um bebê
E Àlàbá é realmente um bebê
Mas meu próprio bebê é Ìdòwú, o dono das contas de
Okùn selecionadas
Quatro grandes bebês para mim sozinha

Ifá diz que existe a necessidade para a pessoa a quem este Odù é revelado de dar passos concretos para mudar sua sina de miséria para felicidade, de desapontamento para satisfação e de desespero para realização.

Ifá wi, Ó ló di ẹl'ẹtàn mi ẹtàn
 Mo ló di ẹl'ẹtàn mi ẹtàn Bara Àgbonnirègún
 Ọrúnmilà ni ki wọn ló mú ẹni to ntan ara rẹ jẹ wá

Wọn lọ mú Alára
 Wọn ni Alára ti àwọn ri to ntan'ra rẹ jẹ rée
 Alára ni kinni nnkan ẹtàn?
 Alára lóun ò tan'ra óun jẹ
 Ọrúnmilà ni kò tan'ra rẹ jẹ

Wọn lọ mú Ajerò
 Wón ni Ajerò ti àwon ri to ntan'ra rẹ je rée
 Ajerò ni kinni nnkan ẹtàn?
 Ajerò lóun ò tan'ra óun jẹ
 Ọrúnmilà ni Ajerò kò tan'ra rẹ jẹ

Wọn ló mú Ọwàràngún-Àga
 Wọn ni Ọwàràngún ti àwọn ri to ntan'ra rẹ jẹ rée
 Ọwàràngún lóun ò tan'ra òun jẹ
 Ọrúnmilà ni Ọwàràngún kó tan'ra rẹ jẹ

Wọn lọ mú Ọbalẹyọ-Ajòri
 Wón ni Ọbalẹyọ-Ajòri ti àwọn ri to ntan'ra rẹ jẹ rée
 Ọbalẹyọ ni kinni nnkan ẹtàn?
 Ọbalẹyọ ni òun ò tan'ra òun jẹ o
 Ọrúnmilà ni Ọbalẹyọ kó tan'ra rẹ jẹ

Wọn ni àwọn ó mọ ẹni to ntan'ra rẹ jẹ mó
 Wọn ni ki wọn lọ mú iyá ìbeji wá
 Èyi ti ọmọ rẹ méjéèji ti sin
 Ti wọn wá gbé ère ìbeji fún

Wọn mú iyá ìbeji dé
 Ọrúnmilà ni ẹni to ntan'ra rẹ jẹ rée
 Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
 Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ

Njẹ ọmọ wòròwòrò f'ẹmi nikan
 Ọmọ-Táyé ọmọ ni, ọmọ ni
 Ọmọ-Kéyindé ọmọ ni, ọmọ ni
 Èyi Àlàbá ọmọ ni, ọmọ ni
 Ọmọ mi n'Ìdòwú el'ẹsà okùn
 Ọmọ méréin wòròwòrò f'ẹmi nikan

Tradução

Ifá diz que é um assunto de engano
Eu repito que é um assunto de engano, Òrúnmilà o corpo
de Àgbonnirègún
Òrúnmilà pediu a eles que fossem e trouxessem a pessoa
que engana a si mesma até ele
Eles trouxeram Alárá
Eles disseram que Alárá estava enganando a si mesmo
Alárá disse, qual evidência eles tinham?
Alárá alegou que ele não estava enganando a si mesmo
Òrúnmilà declarou que Alárá não estava enganando a si
mesmo
Eles trouxeram Ajerò
Eles disseram que Ajerò estava enganando a si mesmo
Ajerò disse, qual evidência eles tinham?
Ajerò alegou que ele não estava enganando a si mesmo
Òrúnmilà declarou que Ajerò não estava enganando a si
mesmo
Eles trouxeram Owàràngún-Àga
Eles disseram que Owàràngún estava enganando a si
mesmo
Owàràngún exigiu as evidências de que ele estava
enganando a si mesmo
Owàràngún disse que ele não estava enganando a si
mesmo
Òrúnmilà declarou que Owàràngún não estava enganando
a si mesmo
Eles trouxeram Obaléyò-Ajòri

Eles disseram que Obaléyò-Ajòri estava enganando a si mesmo

*Obaléyò disse que ele não estava enganando a si mesmo
Òrúnmilà concordou que Obaléyò não estava enganando a si mesmo*

Eles disseram que não conheciam a pessoa que estava enganando a si mesma

Òrúnmilà pediu que eles fossem e buscassem alguém que deu a luz a um par de gêmeos

E os gêmeos morreram

E lhe foi dada duas imagens esculpidas para representar os gêmeos

Eles trouxeram a mulher até Òrúnmilà

Òrúnmilà declarou que esta era a pessoa que estava envolvida em autoengano

Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ

Ela cumpriu

Agora quatro grandes bebês para mim sozinha

Quatro robustos bebês para mim sozinha

Omo-Táyé é um bebe, realmente

Ọmọ-Kéyindé é realmente um bebê

E Àlàbá também é um bebê

Mas meu próprio bebe é Ìdòwú, o dono das contas de

Okùn selecionadas

Quatro grandes bebês para mim sozinha

17. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado deveria ser avisada para não ser ingrata por qualquer ato recebido de Olódùmarè, Ifá e/ou seus companheiros seres humanos. Ifá diz que esta pessoa tem a tendência a mostrar falta de gratidão por qualquer coisa que tenha sido feita para ele/ela. Ifá diz que se isto não for parado de imediato, esta pessoa poderá se encontrar numa situação onde sua ingratidão não será tolerada, e ele/ela poderá ser

levado a um lugar onde seu clamor por ajuda poderá simplesmente ser ignorado ou tratado com levandade.

Ifá também diz que esta pessoa para quem Èjì-Ogbè é revelado precisa saudar e louvar Olódùmarè e Ifá toda manhã, por todas as coisas boas que ele/ela recebeu na vida e pedir por mais coisas boas. Se isto for feito, não faltará nenhuma coisa boa em sua vida. Se isto não for feito, entretanto, ele/ela irá viver uma vida triste e incômoda. Sobre isto, Ifá diz:

**Ifá ló di ojúmọ mọ ni kini-kini
 Àikini mà l'odi o
 Àikini mà l'odi ẹni o
 Díá fún Olúrómbi
 Tó jì ni kùtùkùtù
 Ó lóun ò l'óke ipóri óun-ún ki
 Wọn ni nitori i kinni
 Ó ni òun sin'fá sin'fá
 Ifá òun ò gbe òun ni
 Ọrúnmilà jì l'áàárò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ jííre
 Olúrómbi ni hun, ò ni hùnùn hun-un
 Ọrúnmilà ni ó ti jẹ ti ò fi n kùn àkùn-sinu
 Olúrómbi ni nitori òun o l'ájé ni
 Ifá já'wé ajé fún Olúrómbi
 Olúrómbi l'ówó
 Ó l'ówó náà tán
 Kò dúpẹ l'ọdọ òkè-ipọri rẹ**

Tradução

*Ifá diz que é quando dia amanhece que nós
 cumprimos um ao outro
 Falhar ao cumprimentar um ao outro equivale a guardar
 rancor*

*Recusar cumprimentar alguém significa guardar rancor de
alguém*

*Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi
Que acordou cedo de manhã
E declarou que ela nunca mais iria cumprimentar Ifá
Quando he foi perguntado por que
Ela respondeu que ela seguiu Ifá por tanto tempo
Mas seu Ifá não era benéfico a ela
Òrúnmilà acordou cedo de manhã
E disse “Olúrómbi, bom dia para você”
Olúrómbi respondeu com “hùn-ùn hun-un”
Òrúnmilà disse “Olúrómbi, por que você está murmurando
e resmungando?”
Olúrómbi respondeu que era porque ela não tinha dinheiro
Òrúnmilà preparou a erva da fortuna para Olúrómbi
Olúrómbi se tornou muito rica
Depois de assegurar uma fortuna abundante
Ela se recusou a agradecer a Ifá*

Olúrómbi foi uma seguidora de Ifá por algum tempo. Certo momento, ela se recusou a cumprimentar Ifá. Quando Òrúnmilà percebeu isto, ele foi até Olúrómbi cedo de manhã cumprimentá-la. Ela respondeu com resmungos. Quando Òrúnmilà perguntou a ela por que ela estava resmungando, ela respondeu que depois de servir Ifá por tanto tempo, ela não tinha fortuna para mostrar. Òrúnmilà viu isto como um desafio e ele preparou ervas que enriqueciam pessoas para Olúrómbi. Ela se tornou muito rica, mas ainda se recusava a agradecer ou mostrar gratidão a Ifá.

**Ifá ló di ojúmọ mọ ni kini-kini
Àìkini mà l’odi o
Àìkini mà l’odi ẹni o
Díá fún Olúrómbi
Tó jì ni kùtùkùtù**

Ó lóun ò l'óke ipóri óun-ún ki
 Wọn ni nitori i kinni
 Ó ni òun sin'fá sin'fá
 Ifá òun ò gbe òun ni
 Ọrúnmilà ji l'áààrò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ jííre
 Olúrómbi ni hun, ò ni hùnùn hun-un
 Ọrúnmilà ni ó ti jẹ ti ò fi n kùn àkùn-sinu
 Olúrómbi ni nitori òun o l'ọkọ ni
 Ifá já'wé ọkọ fún Olúrómbi
 Olúrómbi l'ọkọ
 Ó l'ọkọ tán
 Kò dúpẹ l'ódò òkè-ipori rẹ

Tradução

*Ifá diz que é quando o dia amanhece que nós
 cumprimos um ao outro
 Falhar ao cumprimentar um ao outro equivale a guardar
 rancor
 Recusar cumprimentar alguém significa guardar rancor de
 alguém
 Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi
 Que acordou cedo de manhã
 E declarou que ela nunca mais iria cumprimentar Ifá
 Quando he foi perguntado por que
 Ela respondeu que ela seguiu Ifá por tanto tempo
 Mas seu Ifá não era benéfico a ela
 Ọrúnmilà acordou cedo de manhã
 Ele disse "Olúrómbi, bom dia para você"
 Olúrómbi respondeu com "hun-um hun-un"
 Ọrúnmilà disse "Olúrómbi, por que você está murmurando
 e resmungando?"
 Olúrómbi respondeu que era porque ela não tinha cônjuge
 Ifá preparou as folhas de cônjuge para Olúrómbi
 Olúrómbi se tornou uma mulher bem casada
 Depois de assegurar um cônjuge de sua escolha*

Ela se recusou a agradecer a Ifá

Quando Òrúnmìlà percebeu que Olúrómbi se recusou a mostrar gratidão quando ela se tornou uma mulher muito próspera, ele foi até ela novamente e a cumprimentou. Olúrómbi respondeu com reclamações. Quando Òrúnmìlà perguntou a ela por que ela estava resmungando e reclamando, ela respondeu que era porque era impossível para ela ter um marido responsável de sua escolha. Um trabalho apropriado de Ifá foi preparado para ela e ela se tornou uma mulher bem casada.

Ela também se tornou alvo de inveja de outras mulheres casadas e solteironas. Ainda sim, Olúrómbi se recusava a agradecer ou mostrar apreciação ao Ifá dela que tornou estas coisas possíveis.

Ifá ló di ojúmọ mọ ni kini-kini
 Àìkini mà l'odi o
 Àìkini mà l'odi ẹni o
 Díá fún Olúrómbi
 Tó jì ni kùtùkùtù
 Ó lóun ò l'óke ipóri óun-ún ki
 Wọ̀n ni nitori i kinni
 Ó ni òun sin'fá sin'fá
 Ifá òun ò gbe òun ni
 Òrúnmìlà jì l'áàárò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ jííre
 Olúrómbi ni hun, ò ni hùnùn hun-un
 Òrúnmìlà ni ó ti jẹ ti ò fi n kùn àkùn-sinu
 Olúrómbi ni nitori òun ò ni'lé ni
 Ifá já'wé ilékikọ fún Olúrómbi
 Olúrómbi di oni'lé
 Ó ni'lé náà tán
 Kò dúpẹ l'ódò òkè-ipori rẹ

Tradução

*Ifá diz que quando o dia amanhece nós precisamos saudar
uns aos outros*

Falhar ao fazê-lo equivale a guardar rancor

*Recusar a cumprimentar uns aos outros significa guardar
rancor uns dos outros*

Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi

Que acordou cedo de manhã

E declarou que ela nunca mais iria cumprimentar seu Ifá

Eles perguntaram a ela por que

Ela respondeu que depois de seguir Ifá por tanto tempo

Ela não tinha nada para mostrar

*Òrúnmilà acordou cedo de manhã, ele disse, “Olúrómbi,
bom dia para você”*

Olúrómbi respondeu com “hùn-ùn hun-un” Òrúnmilà

*perguntou a ela “Por que você está murmurando e
resmungando?”*

Ela respondeu que era porque ela não tinha casa própria

*Òrúnmilà preparou folhas que iriam tornar possível que
alguém tivesse uma casa para Olúrómbi*

*Olúrómbi se tornou uma orgulhosa proprietária de uma
casa*

*Depois de assegurar a casa, ela se recusou a mostrar
gratidão a Ifá*

Depois que Ifá tornou Olúrómbi uma mulher próspera e casada, ela ainda se recusava a cumprimentar Ifá, mostrar apreciação ou até mesmo agradecer Ifá por tudo que Ifá fez por ela. Mas para provar a ela que Ifá não tinha nada contra ela e que Ifá não guardava rancor, Òrúnmilà ainda foi cedo de manhã cumprimentá-la.

Como de costume, ela respondeu com murmúrios e reclamações. Òrúnmilà perguntou a ela por que ela ainda estava reclamando. Ela respondeu que era porque ela não

tinha casa própria. Òrúnmìlà preparou algumas ervas para ela e em pouco tempo, ela se tornou uma orgulhosa proprietária de uma enorme mansão. Depois de erguer e completar este edifício, ela se recusou a cumprimentar Ifá ou mostrar qualquer forma de apreciação.

**Ifá ló di ojúmọ̀ mọ̀ ni kini-kini
 Àìkini mà l'odi o
 Àìkini mà l'odi ẹ̀ni o
 Díá fún Olúrómbi
 Tó jì ni kùtùkùtù
 Ó lóun ò l'óke ipóri óun-ún ki
 Wọ̀n ni nitori i kinni
 Ó ni òun sin'fá sin'fá
 Ifá òun ò gbe òun ni
 Òrúnmìlà jì l'áàárò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ̀ jííre
 Olúrómbi ni hun, ò ni hùnùn hun-un
 Òrúnmìlà ni ó ti jẹ̀ ti ò fi n kùn àkùn-sinu
 Olúrómbi ni nitori òun ò bí'mọ̀ ni**

Tradução

*Ifá declara que quando o dia amanhece, nós precisamos
 saudar uns aos outros
 Falhar em fazê-lo equivale a guardar rancor uns dos
 outros
 Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi
 Que declarou que ela nunca mais iria cumprimentar o Ifá
 dela
 Eles perguntaram por que
 Ela respondeu que depois de servir Ifá por tanto tempo
 Ela não tinha nada para mostrar
 Òrúnmìlà acordou cedo de manhã, ele disse, “Olúrómbi,
 bom dia para você”
 Olúrómbi respondeu com, “hùn-ùn hun-un”*

Òrúnmilà perguntou a ela, “Por que você está murmurando e resmungando?”

Ela respondeu que era porque ela não tinha nenhum filho.

Òrúnmilà percebeu que depois de assegurar que Olúrómbi se tornou uma proprietária de uma casa, ela ainda se recusava a cumprimentar Ifá. Ele foi cumprimentá-la cedo de manhã. Olúrómbi reclamou e disse que a sua recusa em cumprimentar Ifá era porque ela não tinha nenhum filho. Foi então que Òrúnmilà disse que ela tinha que responder algumas perguntas. Òrúnmilà fez a ela as seguintes perguntas:

“Um, quando você reclamou que não tinha dinheiro, eu fiz você próspera além da sua mais selvagem imaginação, você veio agradecer ou mesmo mostrar sua gratidão?” Òrúnmilà perguntou. Olúrómbi respondeu que ela nunca o fez.

“Dois, quando você reclamou que não tinha marido, eu tornei possível que você tivesse o cônjuge dos seus sonhos. Você foi invejada por todos. Todo mundo estava rezando para ter um marido como o seu. Não foi?” “Foi”, Olúrómbi respondeu. “Você voltou para agradecer ou mostrar alguma forma de apreciação?” Foi-lhe perguntado. “Não, eu nunca o fiz”, Olúrómbi respondeu.

“Três, quando você reclamou que não tinha casa própria, Ifá tornou possível para você erguer a maior mansão do seu meio. Não foi?” Ele perguntou. “Foi”, ela respondeu. “Você voltou para agradecer ou mostrar sua gratidão a Olódùmarè e Ifá que fizeram isto possível para você?” “Não, eu nunca o fiz” Olúrómbi respondeu.

Òrúnmilà então declarou para ela que era claro que ela era uma pessoa que nunca soube mostrar apreciação por

qualquer coisa boa feita para ela. Por esta razão, Òrúnmilà disse que seu filho não era mais com ele. “Se você precisa de um filho, vá pedir por um na casa de Ìrókò Ogbó Olùwéré”.

Ifá disse a ela que ela iria encontrar várias pessoas que haviam ido lá por pedidos similares. A única condição era que eles tinham que fazer um juramento solene sobre o que aquilo iria dar a Ìrókò-Ogbó depois que nascessem os bebês.

Foi dito a ela que ela deveria mencionar o que for que ela soubesse que ela pudesse usar para resgatar a sua promessa, não importando o quão pouco. Òrúnmilà alertou a ela para não exibir o tipo de atitude que ela estava demonstrando com ele naquele lugar. Com isto, ela foi dispensada.

Quando Olúrómbi chegou ao templo de Ìrókò, ela encontrou várias mulheres fazendo suas promessas. “Ìrókò, se você me der um filho, eu estarei aqui neste mesmo momento no ano que vem para te dar um grande ovelha”; “Ìrókò, eu preciso de um filho, se você me der, eu virei aqui ano que vem para te dar uma grande cabra”; “Ìrókò, a família do meu marido planeja me mandar embora porque eu não consigo ter um filho do meu marido, se você me der um filho, eu trarei uma grande galinha neste momento do ano que vem”; “Grande Ìrókò, uma árvore na terra mas uma divindade no céu, minha casa está sendo ameaçada porque eu não consigo dar ao meu marido um filho homem. Seu pessoal planeja casá-lo com outra mulher que dará a ele um filho homem. Faça possível eu dar a luz a um herdeiro da linhagem do meu marido antes de qualquer outra mulher. Se você fizer isto por mim, eu te darei um grande carneiro com chifres enrolados neste dia do ano que vem”. Estes eram alguns

dos pedidos e promessas que Olúrómbi ouviu as outras mulheres fazendo.

Ela, entretanto, não acreditou que Ìrókò iria ser capaz de cumprir tudo isso. Quando foi sua vez de ir fazer seu pedido e promessa, ela disse: “Ìrókò, eu vim aqui para que você me dê um filho lindo. Se você me der este filho, eu virei aqui ano que vem sacrificar a criança para você em apreciação”. Todos a sua volta olharam para ela em choque e surpresos. Eles a aconselharam a fazer outro pedido mas ela recusou. Ìrókò disse a ela para pensar propriamente sobre sua promessa e ela disse a Ìrókò que ela falou o que estava em sua mente. Todos foram embora.

No mês seguinte, ela engravidou. Dez meses depois, ela deu a luz a um menino saltitante. O bebê era a criança mais linda já vista naquelas redondezas. O bebê era bonito, robusto, saudável e feliz. Até Èṣù Òdàrà mimava este bebê. O bebê se tornou o bebê da comunidade inteira e era amado por todos.

Entretanto, quando a hora veio para Olúrómbi cumprir sua promessa, ela não podia mais dormir. Ela apenas chorava e chorava, todos os dias em todo lugar. Ela disse que ela nunca pensou que Ìrókò poderia fazer isso por ela. Ela pensou que ela não podia ter um bebê. Seu motivo foi que porque Òrúnmìlà sabia que era ela infértil desde o céu que ele a mandou até Ìrókò. Agora que ela deu a luz a um bebê, ela não podia pensar em perdê-lo. Ela juntou sua coragem e foi se consultar com Ifá.

Na casa do Bàbáláwo, Èjì-Ogbè foi revelado. O Awo contou a Olúrómbi que ela estava em seu dilema simplesmente porque ela nunca soube demonstrar apreciação quando qualquer um fez qualquer coisa boa a

ela. Eles a aconselharam a oferecer ẹbọ com dois bodes, 2.000 búzios e uma faca. Ela cumpriu imediatamente. O Awo deu a ela um bode e pediu que ela fosse ao templo de Ìrókò. Èṣù Òdàrà se ofereceu para seguir Olúrómbi até o templo de Ìrókò porque senão, o dia seria extremamente ruim para ela.

No templo, Olúrómbi viu todas as mulheres que ela encontrou no ano anterior pagando suas promessas. Eles vieram com galinhas, cabras, ovelhas, carneiros, bodes, pombos, comida e Ìrókò estava coletando tudo enquanto elas pagavam suas promessas. Ìrókò continuou a olhar para Olúrómbi com desprezo. Quando chegou a vez de Olúrómbi, com a maior das tristezas que qualquer um ouviu na vida, Olúrómbi começou a pedir e cantar, dizendo:

**Olúrómbi ò, gbeni-gbeni
 Ìwọ Ìrókò, gbeni-gbeni
 Òun Olúrómbi ò, gbeni-gbeni
 Ìwọ Ìrókò, gbeni-gbeni
 Awọn olúkálukú, wọn njéjẹ ewúré
 Ewúré e wọn béléjẹ
 Àwọn olúkálukú wọn njéjẹ àgùntàn
 Àgùntàn-na wọn bọlòjọ
 Òun Olúrómbi, óun jéjẹjẹ ọmọ òun
 Ọmọ roro bi epo
 Olúrómbi ò, gbeni-gbeni
 Ìwọ Ìrókò, gbeni-gbeni o**

Tradução

*Olúrómbi o, por favor me ampare
 Oh Ìrókò, por favor tenha compaixão por mim
 Olúrómbi, por favor me ampare
 Oh Ìrókò, por favor me ajude e me ampare
 Muitas pessoas prometeram cabras*

*Suas cabras delgadas
 E muitas outras prometeram ovelhas
 Suas ovelhas robustas
 Mas eu Olúrómbi, eu prometi meu filho
 Meu filho de pele tão clara quanto o recém-preparado óleo
 de palma
 Olúrómbi oh! Por favor me de amparo
 Oh Ìròkò, por favor tenha piedade de mim!!!*

Ela rolou no chão pedindo a Ìròkò que por favor tivesse piedade dela. Ela disse que só estava vivendo e feliz por causa daquele bebê. Ao invés de Ìròkò mostrar qualquer forma de compaixão, o mais alto grau de desprezo foi mostrado. Ìròkò respondeu a ela com uma canção, dizendo:

**Ìwọ Olúrómbi ò, gbọmọ-gbọmọ
 Òun Ìròkò, gbọmọ-gbọmọ
 Olúrómbi ò, gbọmọ-gbọmọ
 Òun Ìròkò, gbọmọ-gbọmọ
 O ri àwọn olúkálukú, wọn njéjẹ ewúré
 Ewúré ẹ béléjẹ
 O ri àwọn olúkálukú, wọn njéjẹ àgùntàn
 Àgùntàn-na wọn bọlọjọ
 Ìwọ Olúrómbi, Ìwọ jẹjẹ ọmọ ò rẹ o
 Ọmọ roro bi epo
 Ìwọ Olúrómbi ò, gbọmọ-gbọmọ
 Òun Ìròkò, gbọmọ-gbọmọ**

Tradução

*Você, Olúrómbi, é uma coletadora de bebê
 E eu, Ìròkò um coletador de bebê
 Você, Olúrómbi esteve aqui para coletar um bebê
 E eu, Ìròkò também irei coletar o bebê
 Você viu várias outras prometendo cabras
 Suas cabras delgadas*

*E você viu várias outras prometendo ovelhas
 Suas robustas ovelhas
 Você Olúrómbi prometeu seu bebê
 Seu bebê de pele tão clara quanto o recém-preparado óleo
 de palma
 Você Olúrómbi, é uma coletadora de bebê
 E eu, Ìròkò irei coletar de volta o bebê*

Ìròkò disse a ela que ninguém a forçou a fazer a promessa. Foi aquilo que ela prometeu trazer se o bebê fosse dado a ela. Uma promessa, Ìròkò insistiu, era uma promessa. Ìròkò disse que o bode que ela trouxe não era aceitável. Olúrómbi chorou e chorou. Ìròkò não se moveu nem um pouco. Naquele ponto, Èṣù Òdàrà pediu a Olúrómbi que trouxesse o bebê. Ela o fez. Ele pediu a ela que trouxesse o bode. Ela também o fez. Èṣù Òdàrà prometeu a Ìròkò que a cabeça do bebê seria dada a ele e que o bebê seria morto. Ìròkò disse que aquilo era aceitável. Èṣù Òdàrà pegou a faca que ela ofereceu como parte do ẹbọ. Ele colocou o bebê no chão e ao mesmo tempo colocou o bode ao lado do bebê. Èṣù Òdàrà astuciosamente deu o bebê de volta a mãe pelas costas e matou o bode. Ele amarrou a cabeça do bode em um pano branco e deu a Ìròkò. Ìròkò aceitou o embrulho. Quando Ìròkò desamarrou o embrulho, ele descobriu que ali tinha a cabeça do bode. Ìròkò protestou. Èṣù Òdàrà respondeu que ninguém coleta uma cabeça duas vezes. “Por que você não olhou bem antes de aceitar a promessa?” Caso encerrado.

**Ifá ló di ojúmọ mọ ni kini-kinì
 Àìkinì mà l’odi o
 Àìkinì mà l’odi ẹni o
 Díá fún Olúrómbi
 Tó jì ni kùtùkùtù
 Ó lóun ò l’óke ipóri óun-ún ki**

Wọn ni nitori i kinni
 Ó ni òun sin'fá sin'fá
 Ifá òun sin'fá sin'fá

Ọrúnmilà jì l'áààrò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ jííre
 Olúrómbi ni hun, ò ni hùnùn hun-un
 Ọrúnmilà ni ó ti jẹ ti ò fi n kùn àkùn-sinu
 Olúrómbi ni nitori òun ò l'ájé ni

Ifá já'wé ajé fún Olúrómbi
 Olúrómbi l'ówó
 Ó l'ówó náà tán
 Kò dúpẹ l'òdò òkè-ipọ̀rì rẹ

Ifá ló di ojúmọ̀ mọ̀ ni kini-kini
 Àikini mà l'odi o
 Àikini mà l'odi ẹni o
 Díá fún Olúrómbi
 Tó jì ni kùtùkùtù
 Ó lóun ò l'óke ipóri óun-ún ki
 Wọn ni nitori i kinni
 Ó ni òun sin'fá sin'fá
 Ifá òun sin'fá sin'fá

Ifá òun ò gbe òun ni
 Ọrúnmilà jì l'áààrò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ jííre
 Olúrómbi ni hun, ò ni hùnùn hun-un
 Ọrúnmilà ni ó ti jẹ ti ò fi n kùn àkùn-sinu

Olúrómbi ni nitori òun o l'ókọ̀ ni
 Ifá já'wé ọ̀kọ̀ fún Olúrómbi
 Olúrómbi l'ókọ̀
 Ó l'ókọ̀ tán
 Kò dúpẹ l'òdò òkè-ipọ̀rì rẹ

Ifá ló di ojúmọ ọ ni kini-kini
 Àìkini mà l'odi o
 Àìkini mà l'odi ẹni o
 Díá fún Olúrómbi
 Tó jì ni kùtùkùtù
 Ó lóun ò l'óke ipóri oun-ún ki
 Wọ̀n ni nitori i kinni
 Ó ni oun sin'fá sin'fá
 Ifá oun ò gbe oun ni

Ọ̀rúnmilà jì l'áàárò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ jííre
 Ọ̀rúnmilà ni ó ti jẹ ti ò fì n kùn àkùn-sinu
 Olúrómbi ni nitori oun ò lni'le ni

Ifá já'wé ilékikọ fún Olúrómbi
 Olúrómbi di oni'lé
 Ó ni'lé náà tán
 Kò dúpẹ l'ọ̀dọ òkè-ipori rẹ

Ifá ló di ojúmọ ọ ni kini-kini
 Àìkini mà l'odi o
 Àìkini mà l'odi ẹni o
 Díá fún Olúrómbi
 Tó jì ni kùtùkùtù
 Ó lóun ò l'óke ipóri oun-ún ki
 Wọ̀n ni nitori i kinni
 Ó ni oun sin'fá sin'fá

Ifá oun ò gbe oun ni
 Ọ̀rúnmilà jì l'áàárò kùtùkùtù
 Ó ni Olúrómbi ẹ jííre
 Olúrómbi ni hun, ò ni hùnùn hun-un
 Ọ̀rúnmilà ni ó ti jẹ ti ò fì n kùn àkùn-sinu
 Olúrómbi ni nitori oun ò bí'ọ ni

Ọrúnmilà ni kò s'ọmọ rẹ lódó òun
 Kó máa lọ s'ọmọ Ìrókò Olùwéré
 Olúrómbi dé ọdọ Ìrókò Olùwéré
 Ó fọmọ rẹ jẹjẹjẹ
 Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ
 Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ

Èsù Ọdàrà báa lọ s' ọdọ Ìrókò
 Njẹ Olúrómbi Ó gbeni gbeni
 Ìrókò gbeni gbeni
 Àwọn Olúkálukú wọn njẹjẹjẹ ewúré
 Ewúré e wọn béléjẹ
 Àwọn olúkálukú, wọn njẹjẹjẹ àgùntàn
 Àgùntàn-na wọn bòlòjò
 Olúrómbi lọ jẹjẹjẹ ọmọ rẹ
 Ọmọ roro bi epo
 Olúrómbi o gbọmọ-gbọmọ
 Ìrókò gbọmọ-gbọmọ
 Kò pẹ, kò jinnà
 Ẹ wá bá ni b'áyó
 Ẹ wá wó're o

Tradução

*Ifá diz que é quando o dia amanhece que nós
 cumprimos uns aos outros
 Falhar ao cumprimentar uns aos outros equivale a guardar
 rancor
 Recusar a cumprimentar alguém significa guardar rancor
 de tal pessoa
 Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi
 Que acordou cedo de manhã
 E declarou que ela nunca mais iria cumprimentar o Ifá dela
 Eles perguntaram por que
 Ela respondeu que ela seguia Ifá há tanto tempo
 Mas o Ifá dela não era benéfico para ela*

Òrúnmilà acordou cedo de manhã
 Ele disse, "Olúrómbi, bom dia para você"
 Olúrómbi respondeu com, "hùn-ùn hun-un"
 Òrúnmilà disse, "Olúrómbi, por que você está murmurando
 e resmungando?"
 Olúrómbi respondeu que era porque ela não tinha dinheiro
 Ifá preparou as ervas de fortuna para Olúrómbi
 Olúrómbi se tornou muito rica
 Depois de assegurar fortuna abundante
 Ela se recusou a agradecer a Ifá
 Ifá diz que é quando o dia amanhece que nos
 cumprimos uns aos outros
 Falhar ao cumprimentar uns aos outros equivale a guardar
 rancor
 Recusar cumprimentar alguém significa guardar rancor de
 tal pessoa
 Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi
 Que acordou cedo de manhã
 E declarou que nunca mais iria cumprimentar o Ifá dela
 Eles perguntaram por que
 Ela respondeu que seguia Ifá por tanto tempo
 Mas o Ifá dela não era benéfico para ela
 Òrúnmilà acordou cedo de manhã
 Ele disse, "Olúrómbi, bom dia para você"
 Olúrómbi respondeu com, "hùn-ùn hun-un"
 Òrúnmilà disse, "Olúrómbi, por que você está murmurando
 e resmungando?"
 Olúrómbi respondeu que era porque ela não tinha marido
 Ifá preparou as folhas de cônjuge para Olúrómbi
 Olúrómbi se tornou uma mulher bem casada
 Depois de assegurar um marido de sua escolha
 Ela se recusou a agradecer a Ifá
 Ifá diz que é quando o dia amanhece que nós
 cumprimos uns aos outros
 Falhar ao cumprimentar uns aos outros equivale a aguardar
 rancor

Recusar a cumprimentar alguém significa guardar rancor
 de tal pessoa
 Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi
 Que acordou cedo de manhã
 E declarou que ela nunca mais iria cumprimentar o Ifá dela
 Eles perguntaram por que
 Ela respondeu que seguia Ifá por tanto tempo
 Mas o Ifá dela não era benéfico para ela
 Òrúnmilà acordou cedo de manhã
 Ele disse, “Olúrómbi, bom dia para você”
 Olúrómbi respondeu com, “hùn-ùn hun-un”
 Òrúnmilà disse, “Olúrómbi, por que você está murmurando
 e resmungando?”
 Olúrómbi respondeu que era porque ela não tinha casa
 própria
 Òrúnmilà preparou as folhas que iriam tornar possível que
 alguém tivesse uma casa para Olúrómbi
 Olúrómbi se tornou uma orgulhosa proprietária de uma
 casa
 Depois de assegurar uma casa
 Ela se recusou a agradecer a Ifá
 Ifá diz que é quando o dia amanhece que nós
 cumprimentamos uns aos outros
 Falhar ao cumprimentar uns aos outros equivale a guardar
 rancor
 Recusar a cumprimentar alguém significa guardar rancor
 de tal pessoa
 Este foi o jogo de Ifá para Olúrómbi
 Que acordou cedo de manhã
 E declarou que ela nunca mais iria cumprimentar o Ifá dela
 Eles perguntaram por que
 Ela respondeu que ela seguia Ifá há tanto tempo
 Mas o Ifá dela não era benéfico para ela
 Òrúnmilà acordou cedo de manhã
 Ele disse, “Olúrómbi, bom dia para você”
 Olúrómbi respondeu com, “hùn-ùn hun-un”

Ọrúnmilà disse, “Olúrómbi, por que você está murmurando e resmungando?”

Olúrómbi respondeu que era porque ela não tinha filhos

Òrúnmilà disse que o filho dela não era com ele

Ele pediu que ela fosse a Ìrókò Olùwéré

Olúrómbi foi a Ìrókò Olùwéré

E prometeu seu bebê

Ela foi aconselhada a oferecer ẹbọ

Ela cumpriu

Èşù Òdàrà acompanhou ela até Ìrókò

Agora, Olúrómbi o, por favor, me ampare

Oh! Ìrókò, por favor tenha pena de minha condição e seja clemente comigo

Muitas pessoas prometeram cabras

Suas delgadas cabras

E muitas outras prometeram ovelhas

Suas robustas ovelhas

Mas Olúrómbi prometeu seu bebê

Seu bebê de pele tão clara quanto o recém-preparado óleo de palma

Olúrómbi, o recebedor do bebê

E Ìrókò, o recebedor do bebê

Em pouco tempo, não muito longe

Junte-se a nós em maio a felicidade

Venha ver todo o Ire na vida

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado terá rumo para a felicidade, mesmo que ele/ela tenha mostrado ingratidão até agora. Esta felicidade virá apenas se ele/ela estiver pronto para virar uma nova página.

18. Ifá diz que sempre que este Odù é revelado durante qualquer cerimônia, seja de nomeação, lembrança, casamento, boas vindas, funeral, chefia, aniversário, etc. nada deve ser morto para a ocasião. Nenhum pássaro

deve ser morto; nenhuma besta deve ser abatida onde este Odù é revelado. Se tal ocasião for relacionada ao entretenimento de muitas pessoas, então peixes podem ser usados.

Alternativamente, animais já mortos podem ser comprados em mercados ou abatedouros e levados para casa para serem cozidos. Um restaurante pode ser contratado para preparar toda a comida que vai ser usada na ocasião.

O motivo por que isto é muito importante é que Ifá diz que vários espíritos malignos estão pairando em torno do lugar onde este Odù é jogado. Estes espíritos amam consumir sangue. Se o sangue de qualquer animal for visto naquela área, estes espíritos irão consumir sangue. No momento que eles provarem este sangue, eles irão exigir mais sangue e eles irão simplesmente consumir sangue humano. Isto pode ser entendido como acidentes evitáveis ou outros desastres onde o sangue humano será derramado desnecessariamente.

Se este Odù é revelado quando uma cerimônia está para começar, Ifá recomenda que aqueles envolvidos precisem preparar muito inhame socado misturado com óleo de palma, coloquem-no onde este Odù é revelado e no lugar onde a cerimônia será realizada. O inhame socado e o óleo também serão salpicados em Ifá e no chão do local da cerimônia. Se isto for feito, estes espíritos malignos iram consumir o inhame socado e o óleo de palma. Assim que estes espíritos provarem o inhame e o óleo, eles irão procurar por mais inhame socado e óleo e não estarão mais interessados em consumir sangue. Sobre isto, uma estrofe em Èjì-Ogbè diz:

Ojúmọ mọ, mọ k'ápò o tẹmi dẹẹrẹkundẹ
Ojúmọ mọ, mọ k'ápò o tẹmi dẹẹrẹkundẹ

**Ojúmọ̀ mó, mo k'ápò o tẹ̀mì din-ininrinkunkùn
Díá fún Òrúnmìlà
Ifá nṣ'awo lọ Òde Iṣin**

Tradução

*O dia amanheceu eu levei minha bolsa de consulta com
todo seu conteúdo*

*Cedo de manhã, eu levei minha bolsa pronta para ir
Ao amanhecer, eu levei minha bolsa cheia com tudo que
me era necessário para a minha jornada*

*Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmìlà
Quando ia a uma expedição de Ifá para cidade de Iṣin*

Ao chegar à cidade de Iṣin, Òrúnmìlà encontrou os cidadãos daquela cidade segurando uma grande cabra no caminho para a casa de um Bábáláwo proeminente. “Onde vocês todos estão indo?” Òrúnmìlà perguntou. “Foi-nos dito que precisamos dar esta cabra a Ifá para aliviar todos os problemas da cidade”, os cidadãos de Iṣin responderam.

“Não!” Òrúnmìlà gritou. “Vocês não devem fazer isto. Se vocês o fizerem, vocês irão apenas agravar os seus problemas já que os espíritos malignos que vocês estão tentando evitar irão ficar fora de controle e consumir todos vocês no processo”.

Òrúnmìlà explicou que se eles derramassem sangue, todos esses elementais malignos iriam consumir o sangue e ao mesmo tempo iriam procurar por mais sangue para consumir. Se eles não pudessem ter mais sangue, eles iriam começar a consumir o sangue dos cidadãos.

Òrúnmìlà pediu que eles não abatessem a cabra. “Foi isso que nos pediram e nada irá mudar nosso raciocínio”, os cidadãos de Iṣin responderam. Eles foram direto para a

casa do seu Bàbáláwo e a cabra foi abatida. Eles ficaram zombando Òrúnmilà por tentar “enganar” a eles.

Assim que a cabra foi morta, os espíritos ruins consumiram seu sangue. Eles enlouqueceram a procura de mais sangue. Quando eles não conseguiram mais sangue, eles começaram a consumir o sangue dos cidadãos de Işin. As coisas ficaram piores. Os credores viraram devedores. Aqueles que até então eram fortes e saudáveis se tornaram inválidos, mulheres grávidas perderam o bebê. Os homens e mulheres mais robustos perderam seus empregos. A vida se tornou insuportável para eles na cidade de Işin.

Ojúmọ mọ, mọ k'ápò o tẹmi dẹẹrẹkundẹ
Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi dẹẹrẹkundẹ
Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi din-inirinkunkùn
Díá fún Òrúnmilà
Ifá nş'awo lọ Òde Ikija

Tradução

*O dia amanheceu eu levei minha bolsa de consulta com
 todo seu conteúdo*

*Cedo de manhã, eu levei minha bolsa pronto para ir
 Ao amanhecer, eu levei minha bolsa com tudo que me era
 necessário para a minha jornada*

*Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmilà
 Quando ia a uma expedição de Ifá para a terra de Ikija*

Assim como na cidade de Işin, Òrúnmilà encontrou com os cidadãos de Ìkijà arrastando uma cabra para a casa de seu Bàbáláwo. Ele perguntou o que eles queriam fazer com a cabra. Eles explicaram que eles jogaram Ifá para o bem estar de todos e o Bàbáláwo pediu a eles que levassem uma cabra para ẹbọ. Òrúnmilà também aconselhou a eles que não matassem a cabra e contou

das possíveis consequências se isto fosse feito. Do mesmo modo que aconteceu em Işin, os cidadãos de Ìkijà mataram a cabra e todas as coisas ruins começaram a acontecer a eles. Com eles foi ainda pior do que as coisas que aconteceram em Işin.

Ojúmọ mọ, mọ k'ápò o tẹmi déérékundẹ
Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi déérékundẹ
Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi din-inirinkunkùn
Díá fún Òrúnmìlà
Ifá nş'awo lọ Òtùnmòbà

Tradução

*O dia amanheceu eu levei minha bolsa de consulta com
 todo seu conteúdo*

*Cedo de manhã, eu levei minha bolsa pronto para ir
 Ao amanhecer, eu levei minha bolsa com tudo que me era
 necessário para a minha jornada*

*Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmìlà
 Quando ia a uma expedição de Ifá para terra de Òtùnmòbà*

Quando Òrúnmìlà chegou à cidade de Òtùnmòbà, ele os viu com uma grande cabra a qual eles planejavam matar para adquirir todas as coisas boas da vida. Òrúnmìlà aconselhou a eles que não fizessem isso assim como fez aos cidadãos das cidades de Işin e Ìkijà. Ele os alertou das possíveis consequências de fazer aquilo. “O que nós iremos fazer agora?”, eles perguntaram. Ele disse a eles que fossem e cozinhassem 10 grandes panelas de inhame. Quando o inhame estivesse suficientemente pronto, ele pediu a eles que socassem o inhame e adicionassem óleo de palma. A sopa foi misturada. Ele aconselhou a eles que salpicassem isto em todas as estradas que levassem a cidade e em suas respectivas portas. Todos o fizeram.

Quando os espíritos malignos viram o que eles prepararam, eles pararam para consumir aquilo. Depois de consumir, eles perderam o desejo por sangue. Era apenas inhame socado com óleo de palma que eles estavam interessados em comer. Sem conseguir encontrar mais, eles foram embora. Assim que os espíritos ruins partiram, aqueles responsáveis por todas as coisas boas tomaram posse da cidade. Os habitantes de Òtùnmòbà se tornaram prósperos. Eles foram abençoados com bons cônjuges e filhos. Seus negócios cresceram bem. Eles estavam muito felizes. No ano seguinte, Òrúnmilà veio visitar a cidade de Òtùnmòbà. Quando eles o viram todos o saudaram. Ele perguntou a eles; “Como estava à situação de sua cidade deste o ano passado?” “Tudo tem estado muito bem conosco; nossas vidas tem sido bem agitadas. Nossos negócios cresceram bem. Nós somos todos prósperos e felizes”, eles responderam. Eles então prometeram que eles nunca iriam fazer qualquer coisa naquela cidade sem antes preparar inhame socado e óleo de palma para acalmar os espíritos. É isto que eles fazem em Òtùnmòbà desde aquela data. Eles começaram a cantar e dançar, dizendo:

Òtùnmòbà ọmọ ajiwó sanra

Olótùn o dé ò

Òtùnmòbà ọmọ ajiwó sanra

Tradução

*Cidadão de Òtùnmòbà, prole daqueles que consomem
sopa de inhame para engordar*

Lá vem Olótùn

*Habitantes de Òtùnmòbà, a prole daqueles que consomem
sopa de inhame para ganhar peso*

Foi assim que os habitantes de Òtùnmòbà fizeram a si próprios muito bem ao ouvir o simples conselho de Òrúnmìlà.

Ojúmọ mọ, mọ k'ápò o tẹmi
 déẹrẹkundẹ
 Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi déẹrẹkundẹ
 Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi din-ininrinkunkùn
 Días fún Òrúnmìlà
 Ifá nẹ'awo lọ Òde Işin
 Ẹbọ ni wọn ni ki wọn ẹ
 Wọn f'eti ọtún gb'ẹbọ
 Wọn fi t'ósi dàá nu
 Ojúmọ mọ, mọ k'ápò o tẹmi déẹrẹkundẹ
 Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi déẹrẹkundẹ
 Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi din-ininrinkunkùn
 Días fún Òrúnmìlà
 Ifá nẹ'awo lọ Òde Ikija
 Ẹbọ ni wọn ni ki wọn ẹ
 Wọn f'eti ọtún gb'ẹbọ
 Wọn fi t'ósi dàá nu

Ojúmọ mọ, mọ k'ápò o tẹmi déẹrẹkundẹ
 Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi déẹrẹkundẹ
 Ojúmọ mọ, mo k'ápò o tẹmi din-ininrinkunkùn
 Días fún Òrúnmìlà
 Baba nẹ'awo lọ s'óde Òtùnmòbà
 Ẹbọ ni wọn ni ki wọn ẹ
 Wọn gb'ẹbọ wọn rú'bo
 Ko pé kò jinnà
 Ire gbogbo wá ya dé tùtùru
 Njẹ Òtùnmòbà ọmọ ajiwo sanra o
 Ìwó làá jẹ yó o
 Òtùnmòbà ọmọ ajiwó sanra

Tradução

*O dia amanheceu, eu levei minha bolsa de consulta com
todo seu conteúdo*

*Cedo de manhã, eu levei minha bolsa pronto para ir
Ao amanhecer, eu levei minha bolsa com tudo que me era
necessário para a minha jornada*

*Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmilà
Quando ia a uma expedição de Ifá para cidade de Işin*

Ele pediu a eles que oferecessem o ẹbọ apropriado

Eles ouviram o conselho com o ouvido direito

E jogaram ele fora com o ouvido esquerdo

*O dia amanheceu, eu levei minha bolsa de consulta com
todo seu conteúdo*

*Cedo de manhã, eu levei minha bolsa pronto para ir
Ao amanhecer, eu levei minha bolsa com tudo que me era
necessário para a minha jornada*

*Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmilà
Quando ia a uma expedição de Ifá para terra de Ìkijà*

Eles ouviram o conselho com o ouvido direito

E jogaram ele fora com o ouvido esquerdo

*O dia amanheceu eu levei minha bolsa de consulta com
todo seu conteúdo*

*Cedo de manhã, eu levei minha bolsa pronto para ir
Ao amanhecer, eu levei minha bolsa com tudo que me era
necessário para a minha jornada*

*Estas foram às declarações de Ifá para Òrúnmilà
Quando ia a uma expedição de Ifá para terra de Òtùnmòbà*

Ele os aconselhou a oferecerem o ẹbọ apropriado

*Eles cumpriram de acordo com o conselho dado a eles por
Ifá*

Em pouco tempo, não muito longe

Todas as coisas boas da vida viraram deles

*Agora, os cidadãos de Òtùnmòbà, prole daqueles que
comem sopa de inhame para ganhar peso.*

Ifá diz que todas as coisas boas da vida irão certamente vir pro caminho da pessoa a quem este Odù é revelado enquanto ele/ela der ouvidos aos conselhos simples e observar o tabu de nunca matar nenhum animal em situações envolvidas com ele/ela.

19. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado deve tentar o seu melhor para evitar ser envolvido/envolvida em sérios escândalos que podem sujar sua imagem e reputação pelo resto de sua vida.

Ifá também diz que tem uma linda jovem onde este Odù é revelado que está tendo com alguém, um parente, tendo um relacionamento incestuoso. Tem igualmente este parente, homem, que esteve tentando proteger esta jovem que precisava ser avisado também, para que ambos não acabem se desgraçando.

Entretanto, se isto já tiver acontecido, cada um dos envolvidos deve primeiramente confessar seus delitos na presença da quem deve saber sobre isto. Cada um deles também precisa oferecer ẹbọ com um bode e dinheiro. Cada um deles também precisa alimentar Ifá com uma cabra e pelo menos seis litros de óleo de palma. Se isso não for feito, é provável que eles não tenham sucesso em nada que eles colocarem as mãos pelo resto de suas vidas. Isso é porque a ira das Divindades irá continuar a viver com eles durante suas vidas. É por isso que é muito importante assegurar que eles acalmem Ifá para serem perdoados. Sobre isto, Ifá diz:

**Ìṣe Ìṣekúṣe
Ìwà Ìhùkuhù
Nii mú wọn-ón ṣe oun ti wọn kò leè sọ
Ìṣe Ìṣekúṣe**

Ìwà Ìhùkuhù
Nii mú wọn-ọn sọ oun ti wọn kò leè ẹ
Díá fún Òtótó Èniyàn
Ti yòò bí'mọ obinrin kan naa
Ti yóó sì fi ẹ'obinrin
Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ

Tradução

Condutas e ações inconvenientes
Caráteres e atitudes irregulares
Eram o que fazia com que eles fizessem o que eles não
podiam dizer
Condutas e ações inconvenientes
Caráteres e atitudes irregulares
Era o que fazia com que eles falassem o que eles não
podiam fazer
Estas eram as declarações de Ifá para Òtótó Èniyàn
Que depois de dar a luz a apenas uma mulher
Irá por sua vez fazer dela sua mulher
Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ

Òtótó Èniyàn era um homem muito popular em sua comunidade. Ele era um grande mercador. Ele tinha viajado para muitos lugares no trajeto de suas transações comerciais. Por este motivo, ele era conhecido em muitos lugares. Ele também era muito rico.

Ele deu a luz a uma menina extremamente linda que em pouco tempo se tornou o centro da atenção de todo lugar que ela ia. Ela era a esposa dos sonhos de todos os solteirões. Por causa da beleza estonteante dessa menina, Òtótó Èniyàn nunca estava confortável quando sua adorável filha não estava junto dele. Ele então decidiu levá-la a todo lugar que fosse. Ao invés de resolver qualquer problema, isso apenas aumentou o problema existente. Todo lugar que eles iam, as pessoas davam em

cima dela, mesmo sendo tão jovem. Todas essas pessoas, ele as rejeitava.

Quando esta jovem amadureceu e estava em idade de casar, todas as pessoas influentes nas comunidades enviaram emissários até Òtòtò Ènìyàn, mostrando interesse em se casar com sua filha. Por exemplo, reis como Olófin de Ilé-Ife, Qwá de Ijẹ̀ṣà, Alára de Ìlárá-Èkìtì, Ajerò de Ijẹ̀rò-Èkìtì, Owàràngún da cidade de Ilá, Ólúgbón de Ilé-Igbón, Èwi de Adó-Èkìtì, e vários outros mostraram interesse em se casar com a filha de Òtòtò Ènìyàn. E todas essas pessoas, ele as rejeitou.

Um dia, entretanto, as pessoas subitamente perceberam que a filha de Òtòtò Ènìyàn havia engravidado. Todos os reis, chefes e personalidades muito importantes de várias comunidades ficaram curiosos. Eles queriam saber quem era a pessoa com quem Òtòtò Ènìyàn considerou merecedor da mão de sua filha em casamento. Eles mandaram emissários até ele para que lhes fosse dito quem era o suposto marido.

Ele apenas disse que eles conheceriam o homem sortudo no tempo certo.

Pouco tempo depois, a filha de Òtòtò Ènìyàn deu a luz a um menino saltitante. A cerimônia de nomeação foi marcada para o sexto dia após o nascimento. Sem saber o que fazer, Òtòtò Ènìyàn foi ao Awo mencionado acima para se consultar com Ifá.

Ele não queria que ninguém soubesse que ele era o responsável por colocar sua filha no caminho da família. Ele queria saber o que fazer para que ele pudesse esconder esse escândalo.

O Awo disse a Òtòtò Èniyàn que ele tinha feito algo grave. Consequentemente, a ira das Divindades estava sobre ele e a pessoa com quem ele fez tal ato ultrajante. O Awo declarou que ele deveria confessar seu crime e oferecer ẹbọ com um bode.

Depois disto, ele deveria alimentar Ifá com uma cabra. Ele também deveria rezar para as Divindades pedindo perdão. Ele nunca deverá repetir tal ato. Tudo isso, Òtòtò Èniyàn sentiu que era impossível para ele fazer, principalmente a parte que o Awo disse sobre ele ter que confessar seus crimes. O Awo declarou que a instrução dada acima era a única forma de obter perdão e benevolência das Divindades em sua vida. Falhar ao fazê-lo iria apenas significar que ele viveria com a fúria das Divindades pelo resto de sua vida.

Òtòtò Èniyàn ficou pensando sobre seu problema e decidiu oferecer ẹbọ como prescrito pelo seu Awo. Ele, portanto, convidou todos àqueles que demonstraram interesse em sua filha antes, para a cerimônia de nomeação do bebê recém-nascido. Ele prometeu a eles que eles iriam saber o nome do pai sortudo do bebê.

Todos os reis mandaram representantes para a cerimônia, instruídos a identificar o marido da filha de Òtòtò Èniyàn que era mais apresentável ou mais importante que eles. As outras personalidades importantes estavam fisicamente presentes. Os convidados estavam sendo ricamente entretidos. Convidados curiosos perguntaram a Òtòtò Èniyàn quando o marido de sua filha iria aparecer para eles, mas ele apenas pediu que eles fossem pacientes e que eles em breve iriam conhecer o marido. Quando todos os convidados estavam alimentados até sua satisfação, o anfitrião falou que queria anunciar a presença do marido

no tempo certo. Ele então desapareceu dentro de sua casa.

Quando ele apareceu novamente, ele mudou suas vestes. Ele estava vestindo suas melhores vestes, parecendo muito atraente e justificavelmente apresentável. Ele disse aos convidados que iria anunciar o pai do recém-nascido com uma canção. Ele disse:

**Ẹ wi fún Alárá
Wipé mo ẸẸ
Ẹ wi fún Ajerò
Wipé mo ẸẸ o
Ẹ wi fún Ọ̀ràngún Ilẹ̀ Ilá
Wipé mo ẸẸ o
Ẹ wi fún Ọ̀ba l' Ẹ̀yọ̀ Ajòrì
Wipe mo ẸẸ o
Kò mà mà si ẹ̀ni ti áẸẸ kò lẹ̀ bá o**

Tradução

*Diga a Alárá, o Rei de Ilárá
Que eu cometi um engano terrível
Diga a Ajerò, o Rei de Ijerò
Que eu fiz uma grave tolice
Diga a Ọ̀rángún, o Rei de Ilá
Que eu cometi um grande erro
Diga a Obaléyò, o Rei da cidade de Ọ̀yó
Que eu me comportei muito mal
Não existe ninguém acima do erro*

Quando ele disse isto, todos os presentes entenderam o que a canção queria dizer. Todos foram para casa contar o que descobriram.

**Ìṣe Ìṣekúṣe
Ìwà Ìhùkuhù**

Nii mú wọn-ọn ẹ oun ti wọn kò leè sọ

Ìṣe Ìṣekúṣe

Ìwà Ìhùkùhù

Nii mú wọn-ọn sọ oun ti wọn kò leè ẹ

Díá fún Ọtọ́tọ́ Èniyàn

Ti yòò bí'mọ obinrin kan naa

Ti yóó sì fi ẹ'obinrin

Ẹbọ ni wọn ni kó wáá ẹ

Ó gb'ẹbọ, ó rú'bọ

Njẹ ẹ wi fún Alará

Wipé mo ẹṣe

Ẹ wi fún Ajerò

Wipé mo ẹṣe o

Ẹ wi fún Ọràngún Ilẹ̀ Ilá

Wipé mo ẹṣe o

Ẹ wi fún Ọba l' Ẹyọ Ajòri

Wipe mo ẹṣe o

Kò mà mà si ẹni ti áṣiṣe kò lè bá o

Tradução

Condutas e ações inconvenientes

Caráteres e atitudes irregulares

*Eram o que fazia com que eles fizessem o que eles não
podiam dizer*

Condutas e ações inconvenientes

Caráteres e atitudes irregulares

*Era o que fazia com que eles falassem o que eles não
podiam fazer*

Estas foram às declarações de Ifá para Ọtòtò Èniyàn

Que depois de dar a luz a apenas uma mulher

Irá por sua vez fazer dela sua mulher

Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ

Ele cumpriu

Agora, diga a Alára
Que eu cometi um engano terrível
Diga a Ajerò
Que eu fiz uma grave tolice
Diga a Òràngún de Ìlá
Que eu cometi um grande erro
Diga ao Rei de Òyó
Que eu me comportei muito mal
Não existe ninguém acima do erro

20. Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado gosta de lutar uma batalha que não irá vencer. Ele/ela adora lutar uma batalha em que não há esperança de vitória, na qual ele/ela iria justificar suas ações sem sucesso. Ifá diz que se a pessoa para quem este Odù é revelado tem simpatia por alguém ou uma causa, ele/ela irá começar a lutar pela causa ou pessoa mesmo que seja óbvio que tal luta não tem esperanças. Consequentemente, Ifá diz que é aconselhável para esta pessoa aceitar o que não pode mudar graciosamente. Ele/ela deveria desistir de lutar erroneamente.

Ifá também diz que a pessoa para quem este Odù é revelado precisa oferecer ẹbọ para viver sua vida honrosamente. Ele/ela não deve esperar viver para sempre, mas ele/ela pode oferecer ẹbọ para alcançar grandes coisas na vida, ter honra e respeito, paz de espírito e dignidade antes de morrer.

Sobre isto, ele/ela precisa oferecer ẹbọ com dois pombos brancos, duas galinhas d'angola, dois patos e dinheiro. Ele/ela também precisa alimentar Ifá com quatro ratos, quatro peixes e dinheiro. Uma estrofe em suporte a esta afirmação diz:

**Àgbàkú mogbe Ìsèlè
 Díá fún Òrúnmìlà
 Baba yóó bá Ikú já
 Yóó si jẹbi Ikú
 Ẹbọ ni wọn ni kó ẹ**

Tradução

*Àgbàkú mogbe Ìsèlè
 Ele foi o Awo que jogou Ifá para Òrúnmìlà
 Que irá lutar contra Ikú (a Morte)
 E será considerado culpado
 Ele foi aconselhado a oferecer ẹbọ*

Quando Òrúnmìlà estava aqui na terra, ele tinha apenas alguns amigos que ele escolheu com extremo cuidado. Ele fez questão que todos os seus amigos obedecessem à lei, fossem decentes, tementes a Deus, honestos, dedicados, humildes, confiáveis e responsáveis. Por esta razão, ele deu valor a estes amigos.

De vez em quando, ele dava missões a eles sobre modos de melhorar as comunidades em que eles viviam. Estes amigos cumpriam as missões para sua satisfação. Por causa disto, Òrúnmìlà estava extremamente orgulhoso destes amigos. Sua amizade durou por muito tempo

Em um ponto, entretanto, Ikú começou a pegar esses amigos um após o outro. Isto enfureceu Òrúnmìlà ao ponto que ele decidiu guerrear contra Ikú. Ele alegou que todos aqueles que estiveram ajudando ele a cumprir as missões que Olódùmarè lhe dava estavam sendo sistematicamente eliminados por Ikú.

Todos os seus entes queridos estavam sendo deliberadamente removidos por Ikú.

Para planejar o melhor modo de lidar com Ikú, Òrúnmìlà foi se consultar com Ifá na casa de Àgbàkú-Mogbe-Ìsèlè. Foi-lhe dito que não entrasse nesta luta porque ele seria eventualmente considerado culpado.

Ao ouvir isto, ele ficou ainda mais furioso e decidiu ir apresentar sua queixa perante Olódùmarè. Quando ele chegou lá, ele reportou a Olódùmarè o quão insensível Ikú estava sendo. Ele explicou em detalhes como Ikú estava levando todas as pessoas boas e altruístas que estiveram ajudando a ele em seu trabalho. Olódùmarè, depois de ouvir tudo que Òrúnmìlà tinha para dizer, mandou que Ikú viesse e explicasse eu lado da questão.

Quando Ikú chegou, Olódùmarè pediu que Òrúnmìlà repetisse todas as alegações que ele havia feito contra Ikú. Òrúnmìlà o fez. Olódùmarè então exigiu a versão de Ikú sobre o assunto. Ikú respondeu que tudo que Òrúnmìlà alegou era descabido e unilateral. Ikú explicou que a missão dada a ele por Olódùmarè foi a de levar todos os seres vivos quando o tempo deles acabasse. Esta missão tinha que ser feita sem distinção, medo ou benevolência. Qualquer um cujo tempo tivesse acabado; jovem ou velho, feio ou belo, baixo ou alto, benevolente ou perverso, honesto ou desonesto, saudável ou doente, brilhante ou burro, temente a deus ou sem coração, de pele escura ou clara, seria levado. Ele disse ainda que Òrúnmìlà estava com raiva, pois ele (Ikú) levou aqueles que estavam ajudando-o com suas missões, mas ele convenientemente esqueceu sobre aqueles que o atrapalhavam e ele (Ikú) havia igualmente levado embora. Ikú disse que Òrúnmìlà estava reclamando que ele tinha matado pessoas boas, mas ele não disse nada sobre as pessoas más que ele havia igualmente matado. Ikú descansou sua submissão.

Depois disto, Olódùmarè perguntou a Òrúnmilà se aquela era a primeira vez que ele ia ao mundo em uma missão. Òrúnmilà respondeu que não era. Olódùmarè então perguntou a ele se ele já tinha encontrado aqueles que ajudaram ele em suas missões anteriores na terra. Òrúnmilà respondeu que não tinha. Quando he foi perguntado o que aconteceu com eles, Òrúnmilà respondeu que eles estavam todos mortos. Então Olódùmarè declarou que todas as pessoas que o ajudavam naquele momento do tempo também iriam morrer. Sem a morte, não tem reencarnação. Sem morte, não tem julgamento. É apenas durante o julgamento por Olódùmarè que aqueles que foram ruins podem ser proporcionalmente recompensados. O julgamento humano pode falhar; mas o julgamento das Divindades nunca pode estar errado. Olódùmarè então ordenou que Òrúnmilà se desculpasse com Ikú por acusá-lo injustamente. Òrúnmilà o fez. O assunto foi resolvido. Isto foi anotado.

Ikú, entretanto disse a Olódùmarè que estava claro que a missão dada a ele por Olódùmarè faria que todos os humanos o odiassem já que eles não apreciariam seu trabalho, não importa a explicação. Ele procurou alívio de Olódùmarè. Daquele dia em diante, Olódùmarè declarou que ninguém mais iria traçar a morte de ninguém diretamente a Ikú (morte). Sempre que alguém morresse, se perguntassem a causa da morte, ninguém iria mencionar Ikú; ao invés disso, eles iriam mencionar outras causas como idade, doença, acidente, ignorância, imprudência, alcoolismo excessivo, assassinato, suicídio, tiro acidental, esfaqueamento, má nutrição, envenenamento, fome e por ai vai. Ikú então conseguiu seu tão precisado alívio.

Àgbàkú mogbe Ìsèlè
Díá fún Òrúnmìlà
Baba yóó bá Ikú já
Yóó si jẹ̀bi Ikú
Ẹ̀bọ̀ ni wọn ni kó ẹ
Njẹ́ ará igbàhun dà o
Ará igbàhun dà
Ìbá ẹ́ wipé wọn kii kú l'áyè o
Ará igbàhun dà o

Tradução

Àgbàkú mogbe Ìsèlè
Ele foi o Awo que jogou Ifá para Òrúnmìlà
Que irá lutar contra Ikú (Morte)
E irá ser considerado culpado
Ele foi aconselhado a oferecer ẹ̀bọ̀
Onde estão os mais velhos do passado?
Onde estão os mais velhos dos anos anteriores?
Tinha que ser que as pessoas não experimentassem a
morte na terra
Onde estão os mais velhos do passado?
É o ẹ̀bọ̀ para viver uma vida completa que nós devemos
oferecer

Ifá diz que a pessoa para quem este Odù é revelado não deve fazer acusações contra pessoas fazendo seus trabalhos normais.

ÀBỌRÚ ÀBỌYÈ

B.**Significância de Èjì-Ogbè para aqueles nascidos sob este Odù durante Ìtẹ̀lódù ou Ìkòsẹ̀dáyẹ̀**

Èjì-Ogbè é o mais importante e mais extenso de todos os 256 Odùs. Ele é o rei dentre todos os outros Odùs. Aqueles nascidos sobem este Odù são igualados aos reis. É aconselhável que os filhos de Èjì-Ogbè não se prostrem aos reis, pois é provável que tal gesto tenha um efeito contrário em tal rei.

Por natureza, os filhos de Èjì-Ogbè adoram chamar atenção. Eles adoram ser mimados. Eles veem a si mesmos como alguém com quem os outros têm o dever de propiciar conforto.

O sucesso dos filhos de Èjì-Ogbè é garantido. Eles vão ter casa própria; serão capazes de ter todas as coisas que deixam alguém confortável. Eles são, entretanto, aconselhados a perseguir casamento e filhos cedo na vida pois é essencial que os consiga. Se não for levado a sério, existe uma grande chance de que eles vão ter problemas para ter filhos e irão investir muitos recursos nisto para conseguir assegurar que tenham filhos em suas vidas.

Os filhos de Èjì-Ogbè são filhos de Elégbé, eles têm o amparo do Egbé e Ifá neste quesito. Eles são líderes natos, mesmo que em algumas situações lhes falte capacidade de gerir grandes recursos e muitos seguidores. Mesmo assim, eles terão muito respeito e honra de todo lado. Eles não irão morrer cedo, eles normalmente deixam o estágio da vida quando a aclamação pública está no auge.

Estes filhos também têm uma capacidade inacreditável de superar adversários. Para eles, nenhuma pessoa que

conspire contra eles irá empenhar-se ou ter sucesso. Para eles também, nunca é tarde para alcançar o sucesso e reconhecimento na vida. Enquanto há vida, há esperança. Enquanto há esperança, existem infindas oportunidades para ter sucesso.

Para conseguir ter sucesso, entretanto, eles nunca devem ficar descansados ou ser complacentes até eles alcançarem o zênite de suas carreiras escolhidas. Eles têm a tendência a se deixar levar com pequenos feitos. É por isto que é bom para todos os filhos de Èjì-Ogbè serem lembrados a não descansar até eles alcançarem o maior sucesso em sua vida. De fato, os filhos de Èjì-Ogbè podem se tornar preguiçosos se eles não forem impulsionados ao sucesso.

Os filhos de Èjì-Ogbè tem a tendência a pensar que são mais sábios que os outros, apenas para que fique provado que são na verdade tolos. Por outro lado, aqueles que pensarem que os filhos de Èjì-Ogbè são tolos, que podem ser facilmente enganados, viverão apenas para se arrepender de tal presunção.

Existe a tendência de que os filhos de Èjì-Ogbè podem vivenciar perdas terríveis em suas vidas. Eles, entretanto, têm a sorte e a capacidade de se levantar e reconquistar tudo que foi perdido em quantidade muito maior. Para eles, enquanto há vida, há esperança. Enquanto há esperança, existem maiores oportunidades.

Os filhos de Èjì-Ogbè têm a sorte de se juntarem aos parceiros de seus sonhos. Seus cônjuges são normalmente amáveis e compreensivos. Eles também tomam conta de seus cônjuges, mesmo tendo a tendência a se envolver em atividades extraconjugais.

Estes filhos devem sempre ser avisados sobre se envolver em atividades escandalosas, as quais podem acabar desgraçando e humilhando-os. Este conselho é muito importante porque alguém dificilmente pensa que um filho de Èjì-Ogbè pode viver sendo honesto nesse quesito. Com muita determinação, entretanto, eles podem conseguir se cuidar.

Num todos os filhos de Èjì-Ogbè tem o potencial de viver uma vida bem realizada e deixar sua marca nas areias da história.

Quando o assunto é mudança, se um filho/filha de Èjì-Ogbè planeja viajar para outro lugar por um curto período, é bom. Mas se ele/ela planeja ir e viver lá permanentemente, não é aconselhável. Além disso, se os filhos de Èjì-Ogbè planeja mudar de trabalho, escola, casa, ambiente, cônjuge, deve-se consultar Ifá e todo ẹ̀bọ necessário deve ser feito antes que isto possa ser feito.

Para as crianças a quem Èjì-Ogbè é revelado durante Ìkosèdáyé, nenhum animal deve ser abatido na casa dos pais para a cerimônia de nomeação do filho/filha – nenhuma ave, besta, não deve ser derramado sangue para a cerimônia. Porém, os pais podem ir ao mercado e comprar toda a carne no mercado e usá-la para a cerimônia. Não tem nada de errado com isto. Além disso, o filho/filha não deve ser levado ao mercado até que seja velho/velha o suficiente para ir de sua própria vontade.

Em geral, o céu é o começo das oportunidades para os filhos de Èjì-Ogbè. Eles devem, entretanto, ser aconselhados sobre ser emocional demais ou lutar pela causa errada.

C.**Irúnmolè e Òrìṣa afiliados a Èjì-Ogbè**

Èjì-Ogbè é afiliado a todo Irúnmolè e Òrìṣà. Porém, os mais proeminentes são os seguintes:

Ifá – Por todo Ire e especialmente por proteção contra morte precoce

Orí – Por amparo, feitos e sucesso. Também pela vitória sobre inimigos

Èṣù – Por todo Ire e para facilitar que as coisas boas da vida venham em direção aos filhos de Èjì-Ogbè

Ọbàtálá – Por progresso, longevidade, conforto e paz de espírito

Ṣàngó – Por filhos, bom cônjuge e sucesso

Ògún – Por vitória e caminho

Ajé (divindade da fortuna) – Por sucesso financeiro, progresso e auto realização

Egbé – Por liderança, progresso e amparo divino. E também por uma vida longa

Òkè – Por progresso, vida longa e vitória sobre os inimigos

Ìbeji – Por duas vezes o sucesso, duas vezes a vitória e nascimentos múltiplos

D.**Tabus de Èjì-Ogbè**

Os tabus de Èjì-Ogbè são tantos que é muito improvável que alguém consiga evitar todos eles. Consequentemente, a maioria dos Bàbáláwo ou Ìyánifá costuma consultar Ifá sobre quais deixarem de lado dentro os tabus. Os proeminentes entre eles são:

- 1.** Não deve comer cabra para evitar depressão e falta de progresso
- 2.** Não deve comer galinha para evitar ser jogado contra seus iguais e colegas
- 3.** Não deve comer amendoins para evitar mortalidade infantil
- 4.** Não deve comer cogumelos pelo mesmo da #3
- 5.** Não deve comer ìmumu (Òfiò) pelo mesmo da #3
- 6.** Não deve deixar seu corpo entrar em contato com o orvalho da manhã (não sair muito cedo de manhã, por exemplo) para evitar sonhos não realizados.
- 7.** Não deve ser invejoso dos feitos dos outros – para evitar calamidade e desastre para evitar repercussões indesejadas
- 8.** Não deve se envolver em um escândalo sexual para evitar desgraça e humilhação
- 9.** Não deve pensar planejar ou fazer coisas ruins aos outros para evitar repercussões negativas
- 10.** Não deve contar mentiras para evitar a ira das Divindades e condenação pública
- 11.** Não deve comer cobras para evitar ser castigado dentre seus iguais
- 12.** Não deve dormir em total escuridão para evitar desapontamentos e para ser capaz de cumprir seu destino
- 13.** Não deve colocar armadilhas para animais para evitar aspirações não alcançadas

14. Não deve ser um costureiro ou usar agulhas para evitar ser condenado por seus iguais. E para evitar falta de amparo de seus colegas

15. Não deve perseguir fortuna a custo de filhos para evitar a falta de filhos

E.

Nomes possíveis para filhos de Èjì-Ogbè

Homens

Tèmilójù – Sua vida é mais importante

Abinjọ – O nascimento único

Ọlámènji – A honra é dada sua a posição atual

Ọlọrunjinmi – Deus me abençoou

Ọkánlàwọn – Este é especial e diferente

Orimidára – Meu Orí é bom

Ikúşègbàgbé – A morte esqueceu (sobre mim)

Ifálólayé – Ifá é dona do mundo

Ifáyọri – Ifá sobressai

Ifátoba – Ifá é grande

Mulheres

Ifágbayé – Ifá é universal

Ọmọlaşọ – Filhos são o cobertor de quem os tem

Ọmọniyi – Filho é o prestígio de quem o tem

Èjidé –

Orimidára – Meu Orí é bom

Òkẹ̀múyiwá – Òke (divindade) trouxe isto

Ọlákiitán – Honra inesgotável

ÀBỌRÚ ÀBỌYÈ